

**BOSCH**

Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

# MUM Serie | 2

## MUMS2....

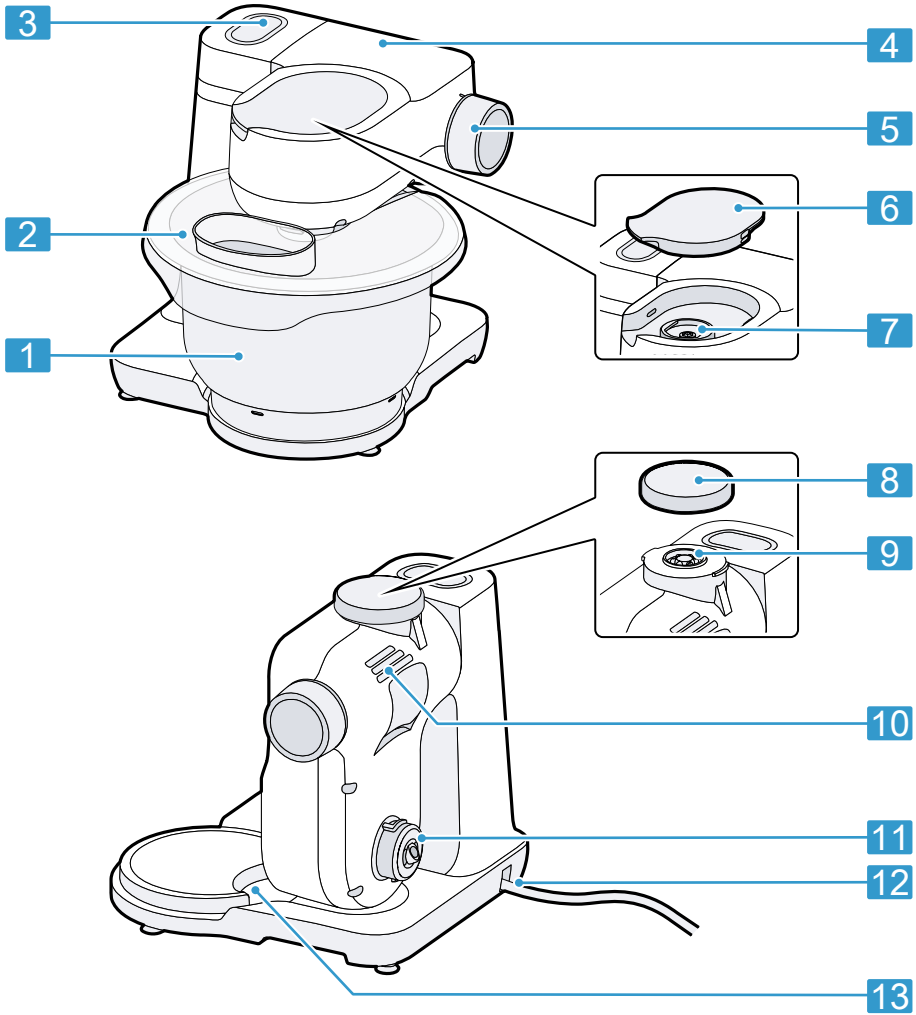
<b>[de]</b>	Gebrauchsanleitung	Universal-Küchenmaschine	9
<b>[en]</b>	Information for Use	Universal kitchen machine	16
<b>[fr]</b>	Manuel d'utilisation	Robots pâtisseries	22
<b>[it]</b>	Manuale utente	Macchina da cucina universale	29
<b>[nl]</b>	Gebruikershandleiding	Keukenmachine	36
<b>[da]</b>	Betjeningsvejledning	Køkkenmaskine	43
<b>[no]</b>	Bruksanvisning	Kjøkkenmaskin	49
<b>[sv]</b>	Bruksanvisning	Köksmaskin	55
<b>[fi]</b>	Käyttöohje	Yleiskone	61
<b>[es]</b>	Manual de usuario	Robot de cocina universal	67
<b>[pt]</b>	Manual do utilizador	Robô de cozinha	74
<b>[el]</b>	Εγχειρίδιο χρήστη	Κουζίνομηχανή	81
<b>[tr]</b>	Kullanım kılavuzu	Mutfak robotu	89
<b>[pl]</b>	Instrukcja obsługi	Robot kuchenny typu planetarnego	96
<b>[uk]</b>	Керівництво з експлуатації	Універсальна кухонна машина	103
<b>[ru]</b>	Руководство пользователя	Универсальная кухонная машина	110
<b>[ar]</b>	دليل المستخدم	ماكينة المطبخ	118





<https://digitalguide.bsh-group.com/?mat-no=8001312092>

- [de]** Weitere Informationen und Erklärungen finden Sie online. Scannen Sie den QR-Code auf der Titelseite.
- [en]** You can find additional information and explanations online. Scan the QR code on the title page.
- [fr]** Vous pouvez trouver d'autres informations et explications en ligne. Scannez le code QR sur la page de titre.
- [it]** Puoi trovare ulteriori info e spiegazioni online. Scansiona il codice QR sul frontespizio.
- [nl]** U kunt online aanvullende informatie en uitleg vinden. Scan de QR-code op de titelpagina.
- [da]** Der findes yderligere oplysninger og forklaringer online. Skan QR-koden på forsiden.
- [no]** Du kan finne mer informasjon og forklaringer på Internett. Skann QR-koden på tittelsiden.
- [sv]** Det finns mer information och förklaringar online. Scanna QR-koden på omslaget.
- [fi]** Löydät lisätietoja ja selityksiä verkosta. Skannaa QR-koodin sivun otsikosta.
- [es]** Se puede encontrar información y explicaciones adicionales online. Escanear el código QR en la página de título.
- [pt]** Pode encontrar informações e explicações adicionais online. Leia o código QR que figura na página de título.
- [el]** Μπορείτε να βρείτε επιπλέον πληροφορίες και εξηγήσεις στο διαδίκτυο (online). Σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.
- [tr]** Ek bilgi ve açıklamaları çevrimiçi olarak bulabilirsiniz. Başlık sayfasındaki QR kodunu tarayın.
- [pl]** Dodatkowe informacje i objaśnienia są dostępne online. Zeskanuj kod QR na stronie tytułowej.
- [uk]** Додаткову інформацію і пояснення можна знайти онлайн. Зіскануйте QR-код на титульній сторінці.
- [ru]** Дополнительную информацию и объяснения можно найти в сети Интернет. Сканируйте QR-код на титульной странице.
- [ar]** يمكنك الاطلاع على معلومات وتوضيحات إضافية عبر الإنترنت. امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً في الصفحة الأولى.


























16



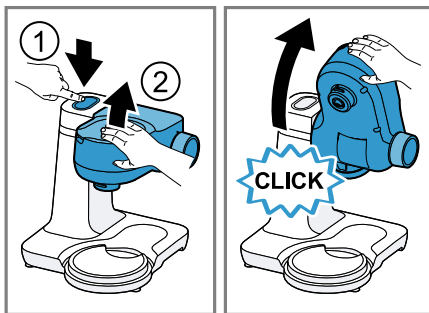
15



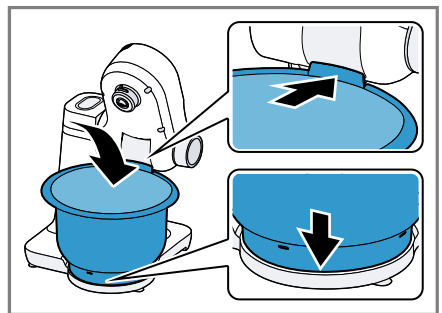
14

					
	 1-7	 1	 3-7	 5-7	 5-7
	 1-5		 3-5	 7/M	 5-7
	 1-3		 7	 7/M	
			 3-5	 3-7	

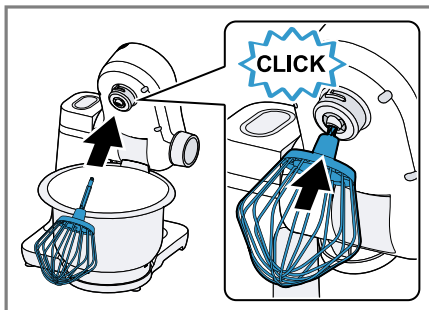
**2**



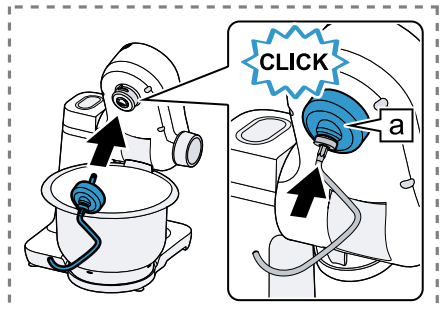
**3**



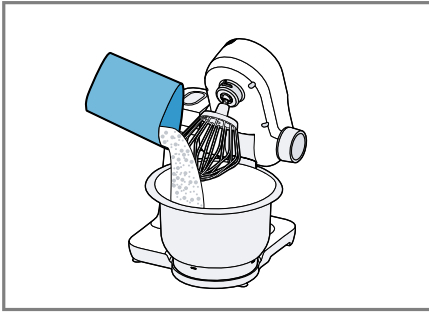
**4**



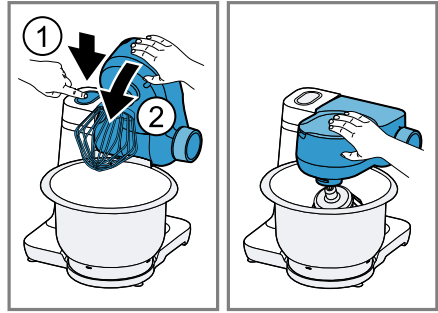
**5**



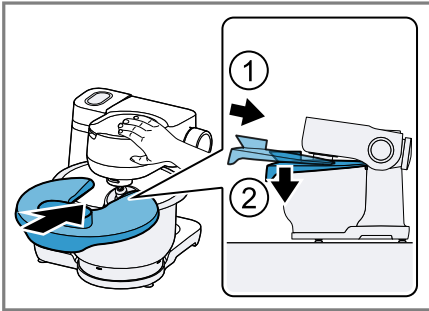
**6**



7



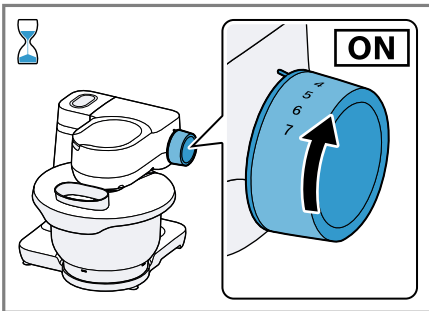
8



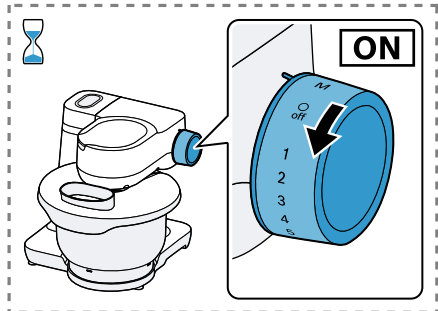
9



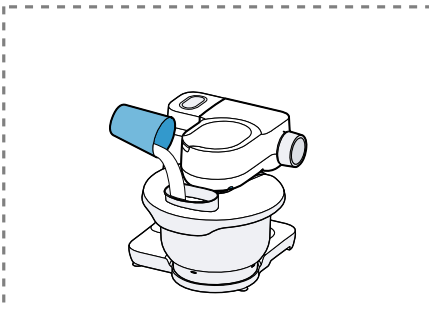
10



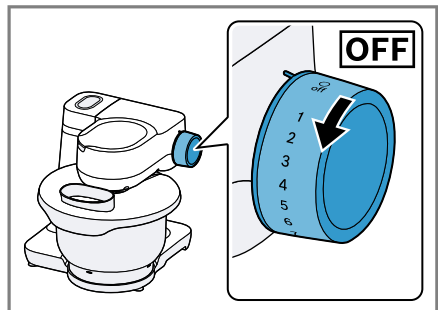
11



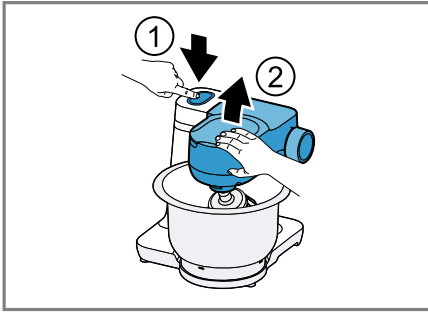
12



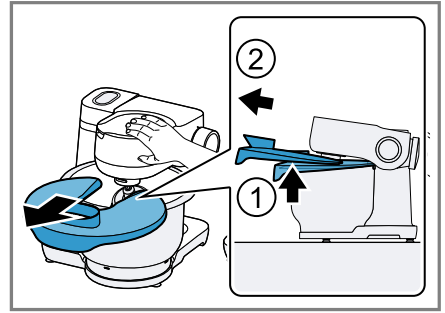
13



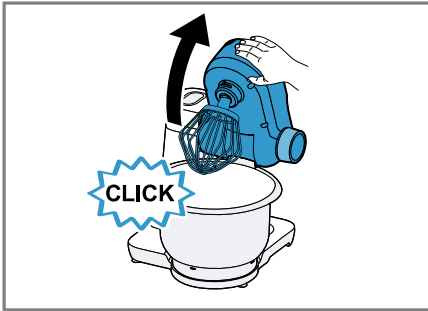
14



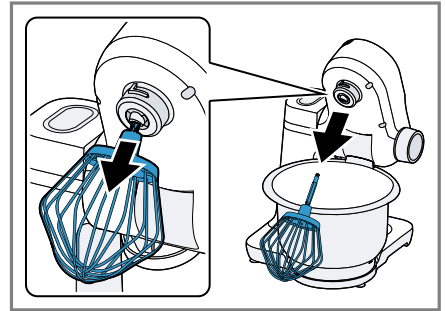
15



16



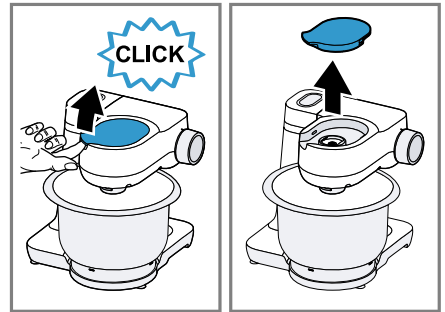
17



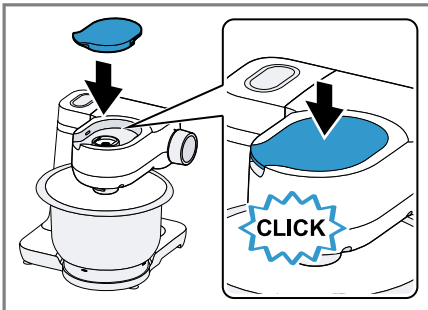
18



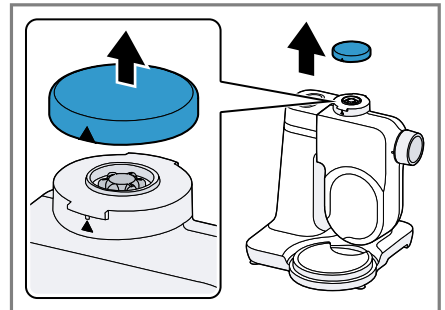
19



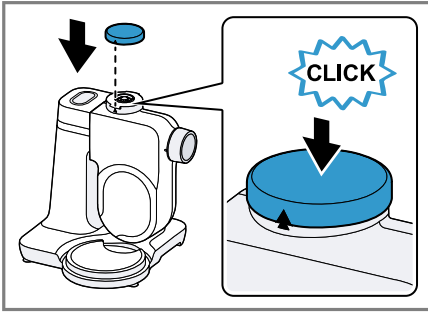
20
















21

















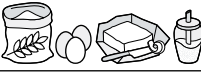








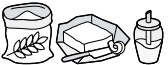











22



23

							
	✓	✗	✗	✗	✗	✗	✗
	✓	✓	✗	✓	✓	✓	✗
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗
	✓	✓	✗	✓	✗	✓	✗
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

24

			 MIN-MAX	 1-7 / M	 00:00
	 4-8°C		100-600 ml	7	1-6 min
	 21-25°C → 		1-8 x 	7	4-6 min
	 		 550-2400 g	1 ----- 5	30 s ----- 4-5 min
	 		 350-550 g	1 ----- 3	30 s ----- 3-4 min
	 		 560-1100 g	1 ----- 3	30 s ----- 5-6 min
	 		 350-750 g	1 ----- 3	30 s ----- 6-7 min
	 		 350-750 g	1 ----- 3	30 s ----- 4-5 min

## **Sicherheit**

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Beachten Sie die zusätzlichen Anleitungen bei Verwendung des mitgelieferten oder optionalen Zubehörs.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.
- Schließen Sie das Gerät bei einem Transportschaden nicht an.

Verwenden Sie das Gerät nur:

- mit Originalteilen und -zubehör.
- zum Rühren, Kneten und Schlagen von Lebensmitteln.
- für zusätzliche Anwendungen, die in den Anleitungen von mitgeliefertem oder optionalem Zubehör beschrieben sind.
- unter Aufsicht.
- für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und Verarbeitungszeiten.
- im privaten Haushalt und in geschlossenen Räumen des häuslichen Umfelds bei Raumtemperatur.
- bis zu einer Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel.

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn Sie:

- das Gerät nicht verwenden.
- das Gerät nicht beaufsichtigen.
- das Gerät zusammenbauen.
- das Gerät auseinandernehmen.
- das Gerät reinigen.
- sich rotierenden Teilen nähern.
- Werkzeuge wechseln.
- mit einem Fehler konfrontiert werden.

Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden.

Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder vom Gerät und der Netzanschlussleitung fernhalten.

- ▶ Nie ein beschädigtes Gerät betreiben.

- ▶ Nie ein Gerät mit gerissener oder gebrochener Oberfläche betreiben.
- ▶ Nie an der Netzanschlussleitung ziehen, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Immer am Netzstecker der Netzanschlussleitung ziehen.
- ▶ Wenn das Gerät oder die Netzanschlussleitung beschädigt ist, sofort den Netzstecker der Netzanschlussleitung ziehen oder die Sicherung im Sicherungskasten ausschalten.
- ▶ Den Kundendienst rufen. → *Seite 15*
- ▶ Das Gerät nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- ▶ Nur dafür geschultes Fachpersonal darf Reparaturen am Gerät durchführen.
- ▶ Nur Original-Ersatzteile dürfen zur Reparatur des Geräts verwendet werden.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Nie das Gerät oder die Netzanschlussleitung in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben.
- ▶ Das Gerät nur in geschlossenen Räumen verwenden.
- ▶ Nie das Gerät großer Hitze und Nässe aussetzen.
- ▶ Keinen Dampfreiniger oder Hochdruckreiniger verwenden, um das Gerät zu reinigen.
- ▶ Nie die Netzanschlussleitung mit heißen Geräteteilen oder Wärmequellen in Kontakt bringen.
- ▶ Nie die Netzanschlussleitung mit scharfen Spitzen oder Kanten in Kontakt bringen.
- ▶ Nie die Netzanschlussleitung knicken, quetschen oder verändern.
- ▶ Nie das Gerät auf oder in die Nähe heißer Oberflächen stellen.
- ▶ Die Hände, das Haar, die Kleidung und andere Utensilien von rotierenden Teilen fernhalten.
- ▶ Die Werkzeuge und das Zubehör nur bei Stillstand des Antriebs und ausgestecktem Gerät aufsetzen und abnehmen.
- ▶ Vor dem Werkzeugwechsel oder der Reinigung das Gerät ausschalten und vom Netz trennen.
- ▶ Die Werkzeuge nur mit eingesetzter Schüssel, angebrachtem Deckel und aufgesetzten Antriebsschutzdeckeln betreiben.

- ▶ Nie bei der Verarbeitung den Schwenkarm öffnen.
- ▶ Teile, die Risse oder sonstige Beschädigungen aufweisen oder nicht korrekt sitzen, gegen Originalersatzteile austauschen.
- ▶ Beim Absenken des Schwenkarms nicht in die Schüssel fassen.
- ▶ Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
- ▶ Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.
- ▶ Kleinteile von Kindern fernhalten.
- ▶ Kinder nicht mit Kleinteilen spielen lassen.
- ▶ Die Reinigungshinweise beachten.
- ▶ Oberflächen, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen, vor jedem Gebrauch reinigen.

## Sachschäden vermeiden

- ▶ Nie verschiedene Antriebe gleichzeitig verwenden.
- ▶ Das Gerät nie länger als notwendig betreiben.
- ▶ Das Gerät nie im Leerlauf betreiben.
- ▶ Nie Originalteile und -zubehör für andere Geräte verwenden.
- ▶ Die maximalen Verarbeitungsmengen nicht überschreiten.
- ▶ Vor der Verwendung die Schüssel auf Fremdkörper prüfen und diese entfernen.
- ▶ Das Gerät mit ausreichend Abstand zur Wand, zu empfindlichen Flächen und Geräten aufstellen.

## Kennenlernen

### Übersicht

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung.

→ Abb. **1**

<b>1</b>	Rührschüssel
<b>2</b>	Deckel mit integriertem Einfüllschacht
<b>3</b>	Entriegelungstaste für Schwenkarm
<b>4</b>	Schwenkarm
<b>5</b>	Drehschalter
<b>6</b>	Schutzdeckel für Antrieb 2
<b>7</b>	Antrieb 2
<b>8</b>	Schutzdeckel für Antrieb 3
<b>9</b>	Antrieb 3
<b>10</b>	Abluftgitter

<b>11</b>	Hauptantrieb
<b>12</b>	Kabelaufbewahrung
<b>13</b>	Aussparung für Schüssel
<b>14</b>	Knethaken
<b>15</b>	Schlagbesen
<b>16</b>	Rührbesen

## Drehschalter

Symbol	Funktion
O off	Verarbeitung stoppen.
1	Zutaten mit niedriger Geschwindigkeit verarbeiten.
7	Zutaten mit höchster Geschwindigkeit verarbeiten.
M	Momentschaltung: höchste Geschwindigkeit, solange der Drehschalter in dieser Position gehalten wird

**Tipp:** Sie können die Geschwindigkeit während der Verarbeitung jederzeit ändern oder die Verarbeitung unterbrechen.


## Schwenkarm, Antriebe und Geschwindigkeitsempfehlungen

Wenn die Entriegelungstaste gedrückt wird, lässt sich der Schwenkarm in die gewünschte Position bewegen. Der Schwenkarm muss in jeder Arbeitsposition eingerastet sein.

Beachten Sie die Geschwindigkeitsempfehlungen in der Tabelle.

→ Abb. **2**

## Werkzeuge

Werkzeug	Verwendung
	<p>Knethaken</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Teig kneten, z. B. Hefeteig, Brotteig, Pizzateig, Nudelteig, Gebäckteig.</li> <li>■ Unterheben von Zutaten in den Teig, z. B. Saaten.</li> </ul>
	<p>Rührbesen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Teig rühren, z. B. Kuchenteig, Obstkuchen.</li> <li>■ Unterheben von Zutaten in den Teig, z. B. Rosinen, Schokoladenstückchen.</li> </ul>
	<p>Schlagbesen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Eischnee und Sahne (mindestens 30 % Fettgehalt) schlagen.</li> <li>■ Leichte Teige mischen, z. B. Biskuitteige.</li> </ul>

## Parkposition

Nach dem Ausschalten bewegen sich die Antriebe einige Sekunden weiter, bis die korrekte Parkposition erreicht ist.

**Hinweis:** Der Schwenkarm lässt sich mit eingesetztem Werkzeug nur öffnen oder schließen, wenn sich der Antrieb in der korrekten Parkposition befindet.

**Tipp:** Eine falsche Parkposition können Sie leicht selbst korrigieren.  
→ "Störungen beheben", Seite 14

## Sicherheitssysteme

### Einschallsicherung

Die Einschallsicherung verhindert, dass Ihr Gerät ungewollt eingeschaltet wird. Das Gerät lässt sich nur einschalten und bedienen, wenn der Schwenkarm in der Arbeitsposition korrekt eingerastet ist.

### Wiedereinschallsicherung

Die Wiedereinschallsicherung verhindert, dass Ihr Gerät nach einem Stromausfall die Verarbeitung selbstständig startet. Das Gerät ist nach einem Stromausfall wieder eingeschaltet. Die Verarbeitung kann erst wieder gestartet werden, nachdem der Drehschalter auf O off gestellt wurde.

## Überlastsicherung


Die Überlastsicherung verhindert, dass der Motor und andere Bauteile durch eine zu hohe Belastung beschädigt werden.

## Bedienung

### Gerät aufstellen

1. Das Gerät auf eine stabile, ebene, saubere und glatte Arbeitsfläche stellen.
2. Das Netzkabel auf die benötigte Länge einstellen.
  - Um die Kabellänge zu verkürzen, das Kabel in das Kabelstaufach schieben.
  - Um die Kabellänge wieder zu verlängern, das Kabel aus dem Kabelstaufach ziehen.
3. Nicht den Netzstecker einstecken.

### Gerät vorbereiten

1. Die Entriegelungstaste drücken und den Schwenkarm anheben, bis er einrastet.  
→ **Abb. 3**
2. Die Schüssel in das Grundgerät setzen.  
→ **Abb. 4**  
Die Aussparungen am Grundgerät beachten.
3. Das Werkzeug in den Hauptantrieb drücken, bis es einrastet.  
→ **Abb. 5**
4. Um den Knethaken einzusetzen:
  - ▶ Knethaken mit angebrachter Schutzkappe in den Hauptantrieb stecken.
  - ▶ Schutzkappe drehen, bis sich der Knethaken vollständig einrasten lässt.  
→ **Abb. 6**  
Die Schutzkappe  muss den Hauptantrieb vollständig abdecken.
5. Die Zutaten in die Schüssel füllen.  
→ **Abb. 7**
6. Die Entriegelungstaste drücken und den Schwenkarm nicht ganz nach unten drücken.  
→ **Abb. 8**  
Den Schwenkarm in leicht geöffneter Position festhalten.
7. Den Deckel vorne leicht anheben, vollständig auf die Schüssel schieben und absetzen.  
→ **Abb. 9**
8. Den Schwenkarm nach unten drücken, bis er einrastet.  
→ **Abb. 10**

## Zutaten mit den Werkzeugen verarbeiten

1. Den Netzstecker einstecken.
2. Den Drehschalter auf die gewünschte Geschwindigkeit stellen.  
→ Abb. **11**
3. Um die Zutaten kurzzeitig mit höchster Geschwindigkeit zu verarbeiten, den Drehschalter auf M stellen und für die gewünschte Verarbeitungsdauer festhalten.  
→ Abb. **12**
4. Wenn gewünscht, weitere Zutaten während der Verarbeitung durch den Einfüllschacht einfüllen.  
→ Abb. **13**
5. Um größere Mengen an Zutaten nachzufüllen:
  - ▶ Den Drehschalter auf O off stellen und den Stillstand des Geräts abwarten.
  - ▶ Den Schwenkarm leicht anheben und den Deckel herausziehen.
  - ▶ Die Zutaten in die Schüssel füllen.
  - ▶ Den Deckel aufsetzen und den Schwenkarm nach unten drücken, bis er einrastet.
6. Die Zutaten verarbeiten, bis das gewünschte Ergebnis erreicht ist.
7. Den Drehschalter auf O off stellen.  
→ Abb. **14**  
Den Stillstand des Geräts abwarten.
- ✓ Die Verarbeitung wird gestoppt und die Antriebe bewegen sich in die Parkposition.

## Verarbeitung abschließen

→ Abb. **15** - **19**

## Zubehörantriebe verwenden

### Hinweise

- Entfernen Sie den Schutzdeckel, um Zubehör am Antrieb 2 oder 3 zu verwenden.
- Verschließen Sie nicht genutzte Antriebe immer mit den Schutzdeckeln.
- Beachten Sie die Gebrauchsanleitung des Zubehörs.

→ Abb. **20** - **23**

## Reinigungsübersicht

Reinigen Sie die einzelnen Teile, wie in der Tabelle angegeben.

Reinigen Sie nach dem Gebrauch sofort alle Teile, damit die Rückstände nicht antrocknen.

→ Abb. **24**

- ▶ Keine alkohol- oder spiritushaltigen Reinigungsmittel verwenden.
- ▶ Keine scharfen, spitzen oder metallischen Gegenstände benutzen.
- ▶ Keine scheuernden Tücher oder Reinigungsmittel verwenden.
- ▶ Die transparente Schüssel aus Tritan nur mit Spüllauge und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen.

**Tipp:** An den Kunststoffteilen können Verfärbungen entstehen, z. B. bei der Verarbeitung von Karotten. Entfernen Sie die Verfärbungen mit einem weichen Tuch und einigen Tropfen Speiseöl.

## Sonderzubehör

Zubehör können Sie beim Kundendienst, im Fachhandel oder im Internet kaufen. Verwenden Sie nur Originalzubehör, da dieses genau auf Ihr Gerät abgestimmt ist.

Zubehör ist gerätespezifisch. Geben Sie beim Kauf immer die genaue Bezeichnung (E-Nr.) Ihres Geräts an.

Welches Zubehör für Ihr Gerät verfügbar ist, erfahren Sie in unserem Katalog, im Online-Shop oder beim Kundendienst.

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

## Anwendungsbeispiele

**Hinweis:** Damit sich die Zutaten von Hefeteigen oder Sauerteigen mit hohem Wassergehalt am besten vermischen, die Flüssigkeit zuerst in die Schüssel füllen.

Die Angaben und Werte in der Tabelle beachten.

→ Abb. **25**

## Beispielrezept

Rezept	Zutaten	Verarbeitung
Schwerer Fruchtkuchen	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 3 Eier</li> <li>■ 135 g Zucker</li> <li>■ 135 g Margarine</li> <li>■ 255 g Mehl</li> <li>■ 10 g Backpulver</li> <li>■ 150 g Korinthen</li> <li>■ 150 g gemischte Trockenfrüchte</li> </ul> <p><b>Hinweis:</b> Maximal 2-fache Menge gleichzeitig verarbeiten.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Rührbesen einsetzen.</li> <li>■ Alle Zutaten außer den Trockenfrüchten einfüllen.</li> <li>■ 30 Sekunden auf Stufe 1 verarbeiten.</li> <li>■ Dann 3-5 Minuten auf Stufe 5 verarbeiten.</li> <li>■ Auf Stufe 2 stellen.</li> <li>■ Innerhalb von 30-60 Sekunden die Trockenfrüchte dazugeben.</li> </ul>

## Störungen beheben

Störung	Ursache und Störungsbehebung
Gerät funktioniert nicht.	<p>Gerät hat keinen Strom.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Prüfen Sie, ob Ihr Gerät mit Strom versorgt ist.</li> </ul>
Gerät startet die Verarbeitung nicht.	<p>Drehschalter ist falsch eingestellt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stellen Sie den Drehschalter vor der Verarbeitung auf <b>O off</b>.</li> </ul>
Gerät startet die Verarbeitung nicht oder schaltet während der Verarbeitung ab.	<p>Verarbeitungsmenge ist zu hoch oder Verarbeitungsdauer war zu lang.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stellen Sie den Drehschalter auf <b>O off</b>.</li> <li>▶ Reduzieren Sie die Menge an Zutaten.</li> <li>▶ Lassen Sie das Gerät abkühlen, um die Überlastsicherung zu deaktivieren.</li> </ul> <hr/> <p>Gerät oder Zubehör ist blockiert.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stellen Sie den Drehschalter auf <b>O off</b>.</li> <li>▶ Entfernen Sie die Blockade.</li> </ul> <hr/> <p>Ein Sicherheitssystem ist aktiviert.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Beheben Sie die Ursache, die zum Stoppen des Geräts geführt hat.</li> </ul> <p>→ "Sicherheitssysteme", Seite 12</p>
Schwenkarm lässt sich nicht öffnen oder schließen, weil das Werkzeug an der Schüssel klemmt.	<p>Antrieb ist nicht in Parkposition.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stellen Sie den Drehschalter auf <b>O off</b>.</li> <li>2. Wenn sich der Schwenkarm nicht schließen lässt, entnehmen Sie das Werkzeug.</li> <li>3. Schließen Sie den Schwenkarm, bis er korrekt in der Arbeitsposition eingerastet ist.</li> <li>4. Stellen Sie den Drehschalter kurz auf 1 und dann wieder auf <b>O off</b>.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Der Antrieb läuft eine kurze Zeit weiter, bis die Parkposition erreicht ist.</li> </ul>

## Altgerät entsorgen

- ▶ Das Gerät umweltgerecht entsorgen. Informationen über aktuelle Entsorgungswege erhalten Sie bei Ihrem Fach-

händler sowie Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

---

## Kundendienst

Detaillierte Informationen über die Garantiedauer und die Garantiebedingungen in Ihrem Land erhalten Sie über den QR-Code auf dem beiliegenden Dokument zu den Servicekontakten und Garantiebedingungen, bei unserem Kundendienst, Ihrem Händler oder auf unserer Website.

Die Kontaktdaten des Kundendienstes finden Sie über den QR-Code auf dem beiliegenden Dokument zu den Servicekontakten und Garantiebedingungen oder auf unserer Website.

Die Informationen gemäß Verordnung (EU) 2023/826 finden Sie online unter [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) auf der Produktseite und der Serviceseite Ihres Geräts bei den Gebrauchsanleitungen und zusätzlichen Dokumenten.

## Safety

- Read this instruction manual carefully.
- Please note the additional instructions when using supplied or optionally available accessories.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

Only use this appliance:

- with genuine parts and accessories.
- for mixing, kneading and beating food.
- for additional applications described in the instructions for accessories that are optional or come with the appliance.
- under supervision.
- for normal processing quantities and for normal processing times for domestic use.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

Disconnect the appliance from the power supply when:

- not using the appliance.
- the appliance is unattended.
- assembling the appliance.
- taking the appliance apart.
- cleaning the appliance.
- approaching rotating parts.
- changing tools.
- confronted with a fault.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Do not let children play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be performed by children.

The appliance must not be used by children. Keep children away from the appliance and power cord.

- ▶ Never operate a damaged appliance.
- ▶ Never operate an appliance with a cracked or fractured surface.

- ▶ Never pull on the power cord to unplug the appliance. Always unplug the appliance at the mains.
- ▶ If the appliance or the power cord is damaged, immediately unplug the power cord or switch off the fuse in the fuse box.
- ▶ Call customer services. → *Page 21*
- ▶ Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.
- ▶ Never immerse the appliance or the power cord in water or clean in the dishwasher.
- ▶ Only use the appliance in enclosed spaces.
- ▶ Never expose the appliance to intense heat or humidity.
- ▶ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.
- ▶ Never let the power cord come into contact with hot appliance parts or heat sources.
- ▶ Never let the power cord come into contact with sharp points or edges.
- ▶ Never kink, crush or modify the power cord.
- ▶ Never place the appliance on or near hot surfaces.
- ▶ Keep hands, hair, clothing and utensils away from rotating parts.
- ▶ Only attach and remove tools and accessories once the drive has stopped and you have unplugged the appliance.
- ▶ Before changing tools or cleaning the appliance, switch off and disconnect it from the mains.
- ▶ Only use the tools when the bowl is inserted, the lid is fitted and the drive covers are in place.
- ▶ Never open the swivel arm during processing.
- ▶ Parts which show cracks or other damage or do not fit correctly must be replaced with genuine spare parts.
- ▶ Do not reach into the bowl when lowering the swivel arm.
- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.
- ▶ Keep small parts away from children.
- ▶ Do not let children play with small parts.

- ▶ Follow the cleaning instructions.
- ▶ Clean surfaces which come in contact with food before each use.

## Avoiding material damage

- ▶ Never use different drives at the same time.
- ▶ Never operate the appliance longer than necessary.
- ▶ Do not operate the appliance at no-load.
- ▶ Never use genuine parts and accessories for other appliances.
- ▶ Do not exceed maximum processing quantities.
- ▶ Before use, check the bowl for foreign objects and remove.
- ▶ Set up the appliance at a sufficient distance from walls, easily damaged surfaces and other appliances.

## Familiarising yourself with your appliance

### Overview

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

→ Fig. 1

1	Mixing bowl
2	Lid with integrated filling shaft
3	Release button for swivel arm
4	Swivel arm
5	Rotary switch
6	Protective cover for drive 2
7	Drive 2
8	Protective cover for drive 3
9	Drive 3
10	Vent grille
11	Main drive
12	Cord storage
13	Recess for bowl
14	Kneading hook
15	Beating whisk
16	Stirring whisk

## Rotary switch

Symbol	Function
○ off	Stop processing.
1	Process ingredients at low speed.
7	Process ingredients at maximum speed.
M	Non-locking switch: highest speed as long as the rotary switch is held in this position

**Tip:** You can change the speed at any time during processing or interrupt processing.




## Swivel arm, drives and recommended speeds

If the release button is pressed, the swivel arm can be moved to the required position. The swivel arm must be engaged in every operating position.

Observe the recommended speeds in the table.

→ Fig. 2

## Tools

Tool	Use
	Kneading hook <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Knead dough, e.g. yeast dough, bread dough, pizza dough, pasta dough, pastry dough.</li> <li>■ Fold ingredients into the dough, e.g. seeds.</li> </ul>
	Stirring whisk <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mix dough, e.g. cake mixture, fruit flan.</li> <li>■ Fold ingredients into the dough, e.g. raisins, chocolate chips.</li> </ul>
	Beating whisk <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Beat whipped egg whites and cream (at least 30% fat).</li> <li>■ Mix light dough, e.g. sponge mixture.</li> </ul>

## Parked position

After the appliance has switched off, the drives will continue moving for a few

seconds until the correct parked position is reached.

**Note:** The swivel arm will only open or close with the inserted tool when the drive is located in the correct parked position.

**Tip:** You can easily adjust an incorrect parking position yourself.

→ "Troubleshooting", Page 20

## Safety systems

### Start lock-out

Start lock-out prevents your appliance from being switched on accidentally.

The appliance can only be switched on and operated if the swivel arm is correctly engaged in the work position.

### Restart lock-out

Restart lock-out prevents your appliance from automatically restarting processing after a power failure.

The appliance is switched on again after a power failure. Processing cannot start again until the rotary switch has been set to **O** off.

### Overload protection

The overload protection system prevents the motor and other components from being damaged through being overloaded.

## Operation

### Setting up appliance

1. Place the appliance on a stable, level, clean and flat work surface.
2. Adjust the power cable to the required length.
  - To shorten the cord, push it into the cord storage compartment.
  - To lengthen the cord again, pull it out of the cord storage compartment.
3. Do not insert the mains plug.

### Preparing the appliance

1. Press the release button and raise the swivel arm until it engages.
 

→ Fig. 3
2. Place the bowl in the main unit.
 


→ Fig. 4

Use the recesses on the main unit.
3. Press the tool into the main drive until it engages.
 

→ Fig. 5

4. To insert the kneading hook:
  - ▶ Insert the kneading hook with the protective cap fitted in the main drive.
  - ▶ Turn the protective cap until the kneading hook engages fully.

→ Fig. 6

The protective cap  must cover the main drive completely.

5. Add the ingredients to the bowl.
 

→ Fig. 7
6. Press the release button and push the swivel arm down but not fully down.
 

→ Fig. 8

Hold the swivel arm in a slightly open position.
7. Lift the lid slightly at the front, slide fully onto the bowl and set down.
 

→ Fig. 9
8. Push the swivel arm down until it engages.
 

→ Fig. 10

### Processing ingredients with tools

1. Insert mains plug.
  2. Set the rotary switch to the required speed.
 

→ Fig. 11
  3. To process the ingredients at maximum speed for a short time, set the rotary switch to M and hold for the desired processing time.
 

→ Fig. 12
  4. If wished, further ingredients can be added during processing using the filling shaft.
 

→ Fig. 13
  5. To add greater quantities of ingredients:
    - ▶ Turn the rotary switch to **O** off and wait for the appliance to come to a standstill.
    - ▶ Lift the swivel arm slightly and pull out the lid.
    - ▶ Add the ingredients to the bowl.
    - ▶ Fit the lid and push the swivel arm down until it engages.
  6. Process the ingredients until you achieve the required result.
  7. Set the rotary switch to **O** off.
 

→ Fig. 14

Wait until the appliance stops.
- ✓ Processing stops and the drives move to the parked position.

## Finishing processing

→ Fig. 15 - 19

## Using accessory drives

### Notes

- Remove the cover to use accessories on drive 2 or 3.
- Always close unused drives with the protective covers.
- Please follow the instructions for the accessory.

→ Fig. 20 - 23

## Overview of cleaning

Clean the individual parts as indicated in the table.

Clean all parts immediately after use so that residues do not dry on.

→ Fig. 24

- ▶ Do not use cleaning agents containing alcohol or spirits.
- ▶ Do not use sharp, pointed or metal objects.
- ▶ Do not use abrasive cloths or cleaning agents.
- ▶ Only clean the transparent bowl made of Tritan with a detergent solution and a soft cloth or sponge.

**Tip:** When processing food such as carrots, plastic parts may become discoloured. Remove discolouration with a soft cloth and a few drops of cooking oil.

## Special accessories

You can buy accessories from the after-sales service, from specialist retailers or online. Only use genuine accessories as these have been specifically designed for your appliance.

Accessories vary from one appliance to another. When purchasing accessories, always quote the exact product number (E no.) of your appliance.

You can find out which accessories are available for your appliance in our catalogue, in the online shop or from our after-sales service.

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

## Application examples

**Note:** To ensure that the ingredients of yeast dough or sourdough with a high water content mix best, pour the liquid into the bowl first.

Observe the information and values in the table.

→ Fig. 25

## Sample recipe

Recipe	Ingredients	Processing
Heavy fruit cake	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 3 eggs</li> <li>■ 135 g sugar</li> <li>■ 135 g margarine</li> <li>■ 255 g flour</li> <li>■ 10 g baking powder</li> <li>■ 150 g currants</li> <li>■ 150 g mixed dried fruit</li> </ul> <p><b>Note:</b> Process max. 2 times the quantity at the same time.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Insert stirring whisk.</li> <li>■ Add all ingredients except the dried fruit.</li> <li>■ Process for 30 seconds at setting 1.</li> <li>■ Then process for 3-5 minutes at setting 5.</li> <li>■ Select setting 2.</li> <li>■ Add the dried fruit within the next 30-60 seconds.</li> </ul>

## Troubleshooting

Fault	Cause and troubleshooting
The appliance is not working.	<p>Appliance has no power supply.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Check whether your appliance is supplied with power.</li> </ul>
Appliance does not start processing.	<p>Rotary switch is set incorrectly.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Set the rotary switch to <b>O</b> off before processing.</li> </ul>

Fault	Cause and troubleshooting
Appliance does not start processing or switches off during processing.	<p>Processing quantity is too big or processing time was too long.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Set the rotary switch to <b>O off</b>.</li> <li>▶ Reduce the quantity of ingredients.</li> <li>▶ Allow the appliance to cool down to deactivate the overload protection device.</li> </ul>
	<p>Appliance or accessory is blocked.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Set the rotary switch to <b>O off</b>.</li> <li>▶ Remove the blockage.</li> </ul>
	<p>A safety system has been activated.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Eliminate the problem that caused the appliance to stop. → "Safety systems", Page 19</li> </ul>
The swivel arm cannot be opened or closed because the tool is jammed in the bowl.	<p>Drive is not in the parked position.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Set the rotary switch to <b>O off</b>.</li> <li>2. If the swivel arm doesn't close, remove the tool.</li> <li>3. Close the swivel arm until it is correctly engaged in the work position.</li> <li>4. Set the rotary switch briefly to <b>1</b> and then back to <b>O off</b>.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ The drive remains on for a short time until the parked position is reached.</li> </ul>

## Disposing of old appliance

- ▶ Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner. Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

closed document on service contacts and warranty conditions or on our website. You can find the information required as per Regulation (EU) 2023/826 online at [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) on the product and service pages for your appliance, in the area of user manuals and additional documents.

## Customer Service

Detailed information about the warranty period and the warranty conditions in your country is available via the QR code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions, from our customer service or on our website.

You can find the contact details for our customer service via the QR code on the en-

## **Sécurité**

- Lisez attentivement cette notice.
- Respectez les notices supplémentaires lors de l'utilisation des accessoires optionnels ou fournis.
- Conservez la notice ainsi que les informations produites en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- Ne branchez pas l'appareil si ce dernier a été endommagé durant le transport.

Utilisez l'appareil uniquement :

- avec des pièces et accessoires d'origine.
- pour remuer, pétrir et battre les aliments.
- pour les utilisations décrites dans les instructions des accessoires fournis ou disponibles en option.
- sous surveillance.
- pour les quantités de préparation et durées de traitement habituelles pour un ménage.
- pour un usage domestique privé et dans les pièces fermées d'un domicile, à la température ambiante.
- jusqu'à une altitude maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

Débranchez l'appareil du secteur lorsque :

- vous n'utilisez pas l'appareil.
- vous ne surveillez pas l'appareil.
- vous assemblez l'appareil.
- vous démontez l'appareil.
- vous nettoyez l'appareil.
- vous vous approchez des pièces en rotation.
- vous changez les ustensiles.
- vous détectez un défaut.

Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes inexpérimentées, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été informées de l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques inhérents à son usage.

Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants.

L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation secteur.

- ▶ N'utilisez jamais un appareil endommagé.
- ▶ Ne jamais faire fonctionner l'appareil avec une surface fissurée ou cassée.
- ▶ Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation secteur pour débrancher l'appareil du secteur. Débranchez toujours la fiche du cordon d'alimentation secteur.
- ▶ Si l'appareil ou le cordon d'alimentation secteur est endommagé, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation secteur ou coupez le fusible dans le boîtier à fusibles.
- ▶ Appelez le service après-vente. → *Page 28*
- ▶ Pour le raccordement et l'utilisation de l'appareil, respectez impérativement les indications figurant sur la plaque signalétique.
- ▶ Seul un personnel dûment qualifié peut entreprendre des réparations sur l'appareil.
- ▶ Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour réparer l'appareil.
- ▶ Afin d'écartier tout danger quand le cordon d'alimentation secteur de cet appareil est endommagé, seul le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne de qualification équivalente est habilité à le remplacer.
- ▶ Ne jamais plonger l'appareil ou le cordon d'alimentation secteur dans l'eau et ne pas les mettre au lave-vaisselle.
- ▶ Utiliser l'appareil uniquement dans des pièces fermées.
- ▶ Ne jamais exposer l'appareil à une forte chaleur ou humidité.
- ▶ Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour nettoyer l'appareil.
- ▶ Ne mettez jamais en contact le cordon d'alimentation avec des sources de chaleur et des pièces chaudes de l'appareil.
- ▶ Ne mettez jamais en contact le cordon d'alimentation avec des pointes acérées ou arêtes tranchantes.
- ▶ Ne pliez, n'écrasez ou ne modifiez jamais le cordon d'alimentation.
- ▶ Ne jamais poser l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité de celles-ci.
- ▶ Tenir les mains, les cheveux, les vêtements et autres ustensiles à distance des pièces en rotation.

- ▶ Mettre en place et retirer les ustensiles et les accessoires uniquement après immobilisation de l'entraînement et débranchement de l'appareil.
- ▶ Avant le changement d'ustensile ou le nettoyage, mettre l'appareil hors tension et le débrancher du secteur.
- ▶ Exploiter les ustensiles uniquement lorsque le bol, son couvercle ainsi que les capuchons de protection des entraînements sont mis en place.
- ▶ Ne jamais ouvrir le bras pivotant lors de la préparation.
- ▶ Les pièces présentant des fissures ou autres défauts évidents ou qui sont mal positionnées doivent être remplacées par des pièces de rechange d'origine.
- ▶ Ne pas mettre les doigts dans le bol lors de l'abaissement du bras pivotant.
- ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.
- ▶ Conserver les petites pièces hors de portée des enfants.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec les petites pièces.
- ▶ Respecter les consignes de nettoyage.
- ▶ Nettoyer les surfaces qui entrent en contact avec les denrées alimentaires avant chaque utilisation.

## Prévenir les dégâts matériels

- ▶ Ne jamais utiliser simultanément des entraînements différents.
- ▶ Ne jamais faire fonctionner l'appareil plus longtemps que nécessaire.
- ▶ Ne jamais faire tourner l'appareil à vide.
- ▶ Ne jamais utiliser les pièces et accessoires d'origine appartenant à d'autres appareils.
- ▶ Ne pas dépasser les quantités maximales indiquées.
- ▶ Avant d'utiliser le bol, vérifier qu'il ne contient aucun corps étranger, et les retirer le cas échéant.
- ▶ Placer l'appareil à une distance suffisante par rapport au mur, aux surfaces sensibles et aux autres appareils.

## Élimination de l'emballage

Les emballages sont écologiques et recyclables.

- ▶ Veuillez éliminer les pièces détachées après les avoir triées par matière.



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.

## Description de l'appareil

### Aperçu

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

→ Fig. 1

- 1 Bol mélangeur
- 2 Couvercle avec ouverture pour ajout
- 3 Touche de déverrouillage du bras pivotant
- 4 Bras pivotant
- 5 Interrupteur rotatif

6	Couvercle de protection de l'entraînement 2
7	Entraînement 2
8	Couvercle de protection de l'entraînement 3
9	Entraînement 3
10	Grille d'évacuation
11	Entraînement principal
12	Rangement du cordon
13	Évidement pour le bol
14	Crochets pétrisseurs
15	Fouet batteur
16	Fouet mélangeur

## Interrupteur rotatif

Symbole	Fonction
○ off	Arrêter le traitement.
1	Traiter les ingrédients à vitesse faible.
7	Traiter les ingrédients à la vitesse maximale.
M	Fonctionnement momentané : vitesse maximale tant que l'interrupteur rotatif est dans cette position

**Conseil** : Il est possible de modifier, à tout moment, la vitesse pendant le traitement ou d'interrompre le traitement.

## Bras pivotant, entraînement et recommandations concernant la vitesse


Pour déplacer le bras pivotant dans la position souhaitée, enfoncez la touche de déverrouillage.



Le bras pivotant doit enclencher dans chaque position de travail.

Respecter les recommandations concernant la vitesse indiquées dans le tableau.

→ Fig. 2

## Outils

Outil	Utilisation
	Crochet pétrisseur <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pétrir une pâte, par exemple la pâte levée, la pâte à pain, la pâte à pizza, la pâte à nouilles, de la pâte à pâtisserie.</li> </ul>

Outil	Utilisation
	Fouet mélangeur <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Incorporer des ingrédients dans la pâte, par ex. des graines.</li> </ul>
	Fouet batteur <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Batta les blancs d'œuf en neige et la crème (au moins 30 % de matière grasse).</li> <li>■ Mélanger les pâtes légères, p. ex. les pâtes génoises.</li> </ul>

## Position de repos

Après l'arrêt, les entraînements continuent de tourner pendant quelques secondes jusqu'à ce que la position de repos correcte soit atteinte.

**Remarque** : Le bras pivotant ne peut être ouvert ou fermé avec l'ustensile inséré que si l'entraînement se trouve dans la position de repos correcte.

**Conseil** : Vous pouvez facilement corriger vous-même une position de repos incorrecte.

→ "Dépannage", Page 28

## Systèmes de sécurité

### Sécurité anti-enclenchement

La sécurité anti-enclenchement empêche que votre appareil se mette en marche de façon intempestive.

L'appareil ne peut être allumé et fonctionner que si le bras pivotant est correctement enclenché en position de travail.

### Sécurité anti-réenclenchement

La sécurité anti-réenclenchement empêche que votre appareil ne reprenne le traitement de manière automatique après une coupure de courant.

L'appareil est remis en marche après une panne de courant. Le traitement peut être redémarré uniquement après que l'interrupteur rotatif a été amené en position ○ off.

### Sécurité anti-surcharge

La sécurité anti-surcharge empêche que le moteur et d'autres composants ne soient


endommagés suite à une charge trop élevée.

## Utilisation

### Installer l'appareil

1. Placer l'appareil sur un plan de travail stable, plan, propre et lisse.
2. Dérouler le cordon d'alimentation à la longueur nécessaire.
  - Pour réduire la longueur du cordon, repousser le cordon dans le compartiment range cordon.
  - Pour réduire la longueur du cordon, le repousser dans le compartiment de rangement du cordon.
3. Ne pas brancher la fiche dans la prise de courant.

### Préparer l'appareil

1. Appuyer sur la touche de déverrouillage et soulever le bras pivotant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.  
→ Fig. 3
2. Placer le bol mélangeur sur l'appareil de base.  
→ Fig. 4  
Respecter ce faisant les évidements de l'appareil de base.
3. Insérer l'ustensile dans l'entraînement principal jusqu'à ce qu'il s'enclenche.  
→ Fig. 5
4. Pour insérer le crochet pétrisseur :
  - ▶ Insérer le crochet pétrisseur avec capuchon de protection dans l'entraînement principal.
  - ▶ Tourner le capuchon de protection jusqu'à ce que le crochet pétrisseur s'enclenche complètement.  
→ Fig. 6  
Le capuchon de protection  doit recouvrir entièrement l'entraînement principal.
5. Verser les ingrédients dans le bol mélangeur.  
→ Fig. 7
6. Appuyer sur la touche de déverrouillage et abaisser partiellement le bras pivotant.  
→ Fig. 8  
Maintenir le bras pivotant en position légèrement ouverte.

7. Soulever légèrement le couvercle à l'avant, le pousser entièrement sur le bol mélangeur et le rabaisser.  
→ Fig. 9
8. Abaisser le bras pivotant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.  
→ Fig. 10

### Traiter les ingrédients avec les ustensiles

1. Brancher la fiche dans la prise de courant.
  2. Tourner l'interrupteur rotatif sur la vitesse souhaitée.  
→ Fig. 11
  3. Pour traiter brièvement les ingrédients à haute vitesse, placer l'interrupteur rotatif sur M et le maintenir en position pendant la durée désirée.  
→ Fig. 12
  4. Il est possible d'ajouter des ingrédients supplémentaires par l'orifice d'ajout pendant le traitement.  
→ Fig. 13
  5. Pour verser de grandes quantités d'ingrédients :
    - ▶ Commuter l'interrupteur rotatif sur O off et attendre l'immobilisation complète de l'appareil.
    - ▶ Soulever légèrement le bras pivotant vers l'avant et retirer le couvercle.
    - ▶ Verser les ingrédients dans le bol mélangeur.
    - ▶ Mettre en place le couvercle et abaisser le bras pivotant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
  6. Traiter les ingrédients jusqu'à avoir atteint le résultat souhaité.
  7. Amener l'interrupteur rotatif sur O off.  
→ Fig. 14  
Attendre que l'appareil se soit immobilisé.
- ✓ Le traitement s'arrête et les entraînements se déplacent dans la position de repos.

### Terminer le traitement

→ Fig. 15 - 19

## Utiliser les entraînements pour accessoires

### Remarques

- Retirez le couvercle de protection pour utiliser l'accessoire sur l'entraînement 2 ou 3.
- Fermer toujours les entraînements inutilisés avec des couvercles de protection.
- Respectez la notice d'utilisation de l'accessoire.

→ Fig. 20 - 23

## Guide de nettoyage

Nettoyez les différents composants comme indiqué dans le tableau.

Après utilisation, nettoyer immédiatement toutes les pièces afin d'éviter que les résidus ne sèchent.

→ Fig. 24

- ▶ Ne pas utiliser de produit nettoyant contenant de l'alcool ou de l'alcool à brûler.
- ▶ Ne pas utiliser d'objets acérés, pointus ou métalliques.
- ▶ Ne pas utiliser de chiffons abrasifs ou de produits nettoyants.
- ▶ Nettoyer le bol mélangeur transparent en Tritan uniquement avec de l'eau et du produit à vaisselle et un chiffon doux ou une éponge.

## Exemple de recette

Recette	Ingrédients	Préparation
Gâteau aux fruits secs	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 3 œufs</li> <li>■ 135 g de sucre</li> <li>■ 135 g de margarine</li> <li>■ 255 g de farine</li> <li>■ 10 g de levure chimique</li> <li>■ 150 g de raisins secs</li> <li>■ 150 g de mélange de fruits secs</li> </ul> <p><b>Remarque :</b> Travailler simultanément au maximum 2 fois le volume.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mettre en place le fouet mélangeur.</li> <li>■ Verser tous les ingrédients à l'exception des fruits secs.</li> <li>■ Travailler pendant 30 secondes au niveau 1.</li> <li>■ Travailler ensuite pendant 3-5 minutes au niveau 5.</li> <li>■ Régler sur niveau 2.</li> <li>■ En l'espace de 30-60 secondes, ajouter les fruits secs.</li> </ul>

**Conseil :** Des décolorations peuvent apparaître sur les pièces en plastique, p. ex. lors du traitement des carottes. Enlevez les décolorations avec un chiffon doux et quelques gouttes d'huile alimentaire.

## Accessoires en option

Vous pouvez acheter les accessoires auprès du service après-vente, dans le commerce spécialisé ou sur notre site internet. Utilisez uniquement les accessoires d'origine, car ils sont parfaitement adaptés à votre appareil.

Les accessoires sont spécifiques à l'appareil. Lors de l'achat, indiquez toujours la désignation exacte de votre appareil (E-Nr.). Pour connaître les accessoires disponibles pour votre appareil, consultez notre catalogue, notre boutique en ligne ou le service après-vente.

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

## Exemples d'utilisations

**Remarque :** Pour que les ingrédients des levains et des pâtes levées à forte teneur en eau se mélangent au mieux, verser d'abord le liquide dans le bol.

Respecter les indications et valeurs figurant dans le tableau.

→ Fig. 25

## Dépannage

Défaut	Cause et dépannage
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas sous tension. ▶ Vérifiez si l'appareil est bel et bien branché.
L'appareil ne démarre pas le traitement.	Interrupteur rotatif est mal réglé. ▶ Avant le traitement, positionner l'interrupteur rotatif en position <b>O off</b> .
L'appareil ne démarre pas ou s'arrête pendant le traitement des aliments.	La quantité à traiter est trop importante ou la durée de traitement est trop longue. ▶ Amenez l'interrupteur sur <b>O off</b> . ▶ Réduisez la quantité d'ingrédients. ▶ Laissez l'appareil refroidir pour désactiver la protection anti-surcharge.
	L'appareil ou l'accessoire est bloqué. ▶ Amenez l'interrupteur sur <b>O off</b> . ▶ Supprimez le blocage.
	Le système de sécurité s'est déclenché. ▶ Supprimez la cause qui a entraîné l'arrêt de l'appareil. → " <i>Systèmes de sécurité</i> ", Page 25
Bras pivotant ne se laisse pas ouvrir ou fermer, parce que l'ustensile est coincé sur le bol.	L'entraînement n'est pas en position de repos. <b>1.</b> Amenez l'interrupteur sur <b>O off</b> . <b>2.</b> Si le bras pivotant ne se ferme pas, retirez l'ustensile. <b>3.</b> Fermez le bras pivotant jusqu'à ce qu'il soit correctement enclenché en position de travail. <b>4.</b> Placez l'interrupteur rotatif brièvement sur 1, puis de nouveau sur <b>O off</b> . ✓ L'entraînement continue de fonctionner brièvement jusqu'à ce que la position de repos soit atteinte.

## Mettre au rebut un appareil usagé

- ▶ Éliminez l'appareil dans le respect de l'environnement. Vous trouverez des informations sur les circuits actuels d'élimination auprès de votre revendeur spécialisé ou de l'administration de votre commune/ville.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

## Service après-vente

Pour plus d'informations sur la durée et les conditions de la garantie dans votre pays, scannez le QR code figurant sur le document joint afin d'obtenir les coordonnées du service après-vente ainsi que les conditions de garantie, adressez-vous à notre service après-vente, votre revendeur ou consultez notre site web.

Vous trouverez les coordonnées du service après-vente en scannant le QR code figurant sur le document joint relatif aux coordonnées du service après-vente et aux conditions de garantie, ou sur notre site web.

Vous trouverez les informations relatives au règlement (EU) 2023/826 en ligne sous [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) sur la page produit et la page de service de votre appareil dans les notices d'utilisation et les documents complémentaires.

## **Sicurezza**

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Osservare le istruzioni aggiuntive durante l'utilizzo degli accessori forniti in dotazione oppure opzionali.
- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.
- Non collegare l'apparecchio se ha subito danni durante il trasporto.

Utilizzare l'apparecchio soltanto:

- con gli accessori e le parti originali.
- per miscelare, impastare e montare alimenti.
- per ulteriori applicazioni descritte nelle istruzioni di accessori forniti in dotazione oppure opzionali.
- sotto sorveglianza;
- per quantità e tempi di lavoro usuali nell'attività domestica.
- in case private e in locali chiusi in ambito domestico a temperatura ambiente;
- fino a un'altitudine di massimo 2000 m sul livello del mare.

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica se:

- Non usare l'apparecchio.
- l'apparecchio non viene sorvegliato.
- l'apparecchio viene rimontato.
- l'apparecchio viene smontato.
- l'apparecchio viene pulito.
- parti rotanti sono vicine.
- gli utensili vengono sostituiti.
- si verifica un errore.

Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Ai bambini è vietato eseguire la pulizia e manutenzione di competenza dell'utente.

L'uso di questo apparecchio è vietato ai bambini. Tenere i bambini lontani dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione.

- ▶ Non mettere mai in funzione un apparecchio danneggiato.
- ▶ Non utilizzare mai un apparecchio con la superficie danneggiata.

- ▶ Non tirare mai il cavo di collegamento alla rete elettrica per staccare l'apparecchio dalla rete elettrica. Staccare sempre la spina del cavo di alimentazione.
- ▶ Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione è danneggiato, staccare subito la spina di alimentazione del cavo di alimentazione e spegnere il fusibile nella scatola dei fusibili.
- ▶ Rivolgersi al servizio di assistenza clienti. → *Pagina 35*
- ▶ Collegare e utilizzare l'apparecchio solo in conformità con i dati indicati sulla targhetta identificativa.
- ▶ Solo il personale adeguatamente specializzato e formato può eseguire riparazioni sull'apparecchio.
- ▶ Per la riparazione dell'apparecchio possono essere impiegati soltanto pezzi di ricambio originali.
- ▶ Al fine di evitare pericoli, se il cavo di alimentazione di questo apparecchio subisce danni deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da persona in possesso di simile qualifica.
- ▶ Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione nell'acqua e non metterli in lavastoviglie.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi.
- ▶ Non esporre mai l'apparecchio a calore e umidità eccessivi.
- ▶ Non lavare l'apparecchio con pulitori a vapore o idropulitrici.
- ▶ Non mettere mai il cavo di allacciamento alla rete a contatto con fonti di calore o parti dell'apparecchio calde.
- ▶ Non mettere mai il cavo di allacciamento alla rete a contatto con spigoli vivi.
- ▶ Non piegare, schiacciare o modificare mai il cavo di allacciamento alla rete.
- ▶ Non disporre mai l'apparecchio sopra oppure in prossimità di superfici calde.
- ▶ Tenere lontano mani, capelli, abiti e altri utensili dalle parti rotanti.
- ▶ Applicare e rimuovere gli utensili e gli accessori solo ad ingranaggio fermo ed apparecchio scollegato.
- ▶ Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete prima di sostituire gli utensili o della pulizia.
- ▶ Mettere in funzione gli utensili soltanto con la ciotola inserita, il coperchio chiuso e i coperchi di sicurezza applicati.
- ▶ Non aprire mai il braccio oscillante durante la lavorazione.

- ▶ Sostituire i componenti che presentano incrinature o altri danni o che non possono essere alloggiati correttamente nella propria sede con ricambi originali.
- ▶ Durante l'abbassamento del braccio oscillante, non afferrare la ciotola.
- ▶ Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.
- ▶ Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.
- ▶ Tenere i bambini lontano dalle parti piccole.
- ▶ Non lasciare che i bambini giochino con le parti piccole.
- ▶ Attenersi alle istruzioni per la pulizia.
- ▶ Pulire le superfici che vengono a contatto con gli alimenti prima di ogni utilizzo.

## Prevenzione di danni materiali

- ▶ Non utilizzare diversi funzionamenti contemporaneamente.
- ▶ Non mettere mai in funzione l'apparecchio per un tempo superiore a quello necessario.
- ▶ Non mettere mai l'apparecchio in funzione a vuoto.
- ▶ Non utilizzare mai le parti e gli accessori originali con altri apparecchi.
- ▶ Non superare le quantità massime di lavorazione.
- ▶ Prima di utilizzare la ciotola, individuare e rimuovere eventuali corpi estranei.
- ▶ Installare l'apparecchio mantenendo una distanza sufficiente dalla parete, dalle superfici e dagli apparecchi sensibili.

## Conoscere l'apparecchio

### Panoramica

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

→ Fig. **1**

<b>1</b>	Ciotola
<b>2</b>	Coperchio con bocca di carico integrata
<b>3</b>	Pulsante di sblocco per braccio oscillante
<b>4</b>	Braccio oscillante
<b>5</b>	Manopola
<b>6</b>	Coperchio per ingranaggio 2
<b>7</b>	Ingranaggio 2

<b>8</b>	Coperchio per ingranaggio 3
<b>9</b>	Ingranaggio 3
<b>10</b>	Griglia aria di scarico
<b>11</b>	Ingranaggio principale
<b>12</b>	Portacavo
<b>13</b>	Incavo per la ciotola
<b>14</b>	Gancio impastatore
<b>15</b>	Sbattitore
<b>16</b>	Frusta

### Manopola

Simbolo	Funzione
○ off	Arrestare la lavorazione.
1	Lavorare gli ingredienti a velocità minima.
7	Lavorare gli ingredienti a massima velocità.
M	Funzionamento «pulse»: massima velocità finché la manopola è tenuta in questa posizione

**Consiglio:** È possibile modificare la velocità in qualsiasi momento durante la lavorazione o interrompere la lavorazione stessa.

### Braccio oscillante, ingranaggi und consigli relativi alla velocità


Premendo il pulsante di sblocco è possibile spostare il braccio oscillante nella posizione desiderata.

Il gancio oscillante deve essere arrestato in ogni posizione.

Rispettare le velocità raccomandate nella tabella.

→ Fig. 2

## Utensili

Utensile	Utilizzo
	<p>Gancio impastatore</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Impastare, ad es. pasta lievitata, pasta per il pane, impasto per la pizza, pasta, impasti per dolci.</li> <li>■ Incorporare ingredienti nell'impasto, ad es. semi.</li> </ul>
	<p>Frusta</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Miscelare impasti, ad es. impasto per torte, torta alla frutta.</li> <li>■ Incorporare ingredienti nell'impasto, ad es. uvetta, cioccolato in pezzi.</li> </ul>
	<p>Sbattitore</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Montare gli albumi e la panna (almeno il 30% di grassi).</li> <li>■ Miscelare impasti molli, ad es. paste biscotto.</li> </ul>

## Posizione di riposo

Dopo lo spegnimento, gli ingranaggi continuano a muoversi per alcuni secondi fino al raggiungimento della corretta posizione di riposo.

**Nota:** Il braccio oscillante può essere aperto o chiuso solamente con l'utensile inserito, se l'ingranaggio si trova nella corretta posizione di riposo.

**Consiglio:** Una posizione di riposo errata può essere facilmente corretta in tutta autonomia.

→ "Sistemazione guasti", Pagina 34

## Sistemi di sicurezza

### Sicurezza d'accensione

Il blocco di accensione previene che l'apparecchio venga acceso inavvertitamente. L'apparecchio può essere acceso ed azionato solo se il braccio oscillante è inserito correttamente nella posizione di lavoro.

### Blocco di riaccensione

Il blocco di riaccensione previene che l'apparecchio avvii autonomamente la lavorazione dopo un'interruzione dell'alimentazione.

In caso d'interruzione dell'alimentazione elettrica l'apparecchio viene reinserito. La lavorazione può essere riavviata solo dopo aver impostato la manopola su O off.

### Sicurezza di sovraccarico

La sicurezza di sovraccarico previene che il motore ed altri componenti vengano danneggiati da un sovraccarico eccessivo.


## Funzionamento

### Installazione dell'apparecchio

1. Collocare l'apparecchio su un piano di lavoro stabile, piano, pulito e liscio.
2. Regolare il cavo di alimentazione alla lunghezza necessaria.
  - Per accorciare la lunghezza del cavo, inserirlo nell'apposito vano.
  - Per aumentare nuovamente la lunghezza del cavo, estrarre il cavo dal vano portacavo.
3. Non inserire la spina di alimentazione.

### Preparazione dell'apparecchio

1. Premere il pulsante di sblocco e sollevare il braccio oscillante fino all'arresto. → Fig. 3
2. Inserire la ciotola nell'apparecchio base. → Fig. 4
  - Prestare attenzione agli incavi sull'apparecchio base.
3. Premere l'utensile sull'ingranaggio principale finché non si innesta in posizione. → Fig. 5
4. Per utilizzare il gancio impastatore:
  - ▶ Inserire il gancio impastatore con il cappuccio di protezione applicato nell'ingranaggio principale.
  - ▶ Ruotare il cappuccio di protezione finché non è possibile innestare completamente il gancio impastatore. → Fig. 6

Il cappuccio di protezione  deve coprire completamente l'ingranaggio principale.

5. Versare gli ingredienti nella ciotola. → Fig. 7
6. Premere il pulsante di sblocco e spingere il braccio oscillante non fino in basso. → Fig. 8
  - Tener fermo il braccio oscillante in posizione leggermente aperta.

7. Sollevare leggermente il coperchio anteriore, farlo scorrere completamente sulla ciotola ed appoggiarlo.  
→ Fig. **9**
8. Premere il braccio oscillante verso il basso fino all'arresto.  
→ Fig. **10**

### Lavorazione degli ingredienti con gli utensili

1. Inserire la spina di alimentazione.
2. Riportare la manopola alla velocità desiderata.  
→ Fig. **11**
3. Per lavorare brevemente gli ingredienti alla massima velocità, ruotare la manopola su **M** e tenerla ferma per la durata della lavorazione desiderata.  
→ Fig. **12**
4. Se si desidera, durante la lavorazione aggiungere altri ingredienti attraverso il pozzetto di riempimento.  
→ Fig. **13**
5. Per versare quantità maggiori di ingredienti nella ciotola:
  - ▶ Ruotare la manopola su **O off** e attendere l'arresto dell'apparecchio.
  - ▶ Sollevare leggermente il braccio oscillante ed estrarre il coperchio.
  - ▶ Versare gli ingredienti nella ciotola.
  - ▶ Applicare il coperchio e spingere il braccio oscillante verso il basso finché si innesta in posizione.
6. Lavorare gli ingredienti fino a ottenere il risultato desiderato.
7. Portare la manopola su **O off**.  
→ Fig. **14**  
Attendere che l'apparecchio sia fermo.
- ✓ La lavorazione viene arrestata e gli ingranaggi si spostano in posizione di riposo.

### Fine della lavorazione

→ Fig. **15** - **19**

### Utilizzo degli ingranaggi accessori

#### Note

- Rimuovere il coperchio di sicurezza per utilizzare l'accessorio sull'ingranaggio 2 o 3.

- Chiudere sempre gli ingranaggi non utilizzati con i coperchi di protezione.
  - Osservare le istruzioni per l'uso dell'accessorio.
- Fig. **20** - **23**

### Panoramica per la pulizia

Pulire i singoli componenti come indicato nella tabella.

Pulire tutti i componenti subito dopo l'uso per prevenire l'essiccamento dei residui.

→ Fig. **24**

- ▶ Non impiegare detersivi a base di alcol.
- ▶ Non utilizzare oggetti taglienti, appuntiti o metallici.
- ▶ Non usare panni o detersivi abrasivi.
- ▶ Lavare la ciotola trasparente in Tritan soltanto con detersivo e un panno morbido o una spugna.

**Consiglio:** Durante la lavorazione, per es. di carote, sulle parti di plastica si possono formare macchie colorate. Rimuovere le macchie con un panno morbido e alcune gocce di olio da cucina.

### Accessori speciali

Gli accessori si possono acquistare presso il servizio clienti, i rivenditori specializzati o su Internet. Utilizzare solo gli accessori originali, i quali sono stati progettati appositamente per l'apparecchio.

Gli accessori sono specifici dell'apparecchio. Al momento dell'acquisto indicare sempre il codice prodotto preciso (E-Nr.) dell'apparecchio.

Per conoscere gli accessori disponibili per il proprio apparecchio consultare il catalogo, il punto vendita online o il servizio clienti.

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### Esempi d'impiego

**Nota:** Per mescolare al meglio gli ingredienti di impasti con lievito o con lievito madre con un elevato contenuto di acqua, versare prima il liquido nella ciotola.

Rispettare le indicazioni e i dati nella tabella.

→ Fig. **25**

## Esempio di ricetta

Ricetta	Ingredienti	Lavorazione
Torta alla frutta	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 3 uova</li> <li>■ 135 g di zucchero</li> <li>■ 135 g di margarina</li> <li>■ 255 g di farina</li> <li>■ 10 g di lievito in polvere</li> <li>■ 150 g di uva passa</li> <li>■ 150 g di frutta secca mista</li> </ul> <p><b>Nota:</b> Lavorare contemporaneamente al massimo la quantità per 2.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Inserire la frusta.</li> <li>■ Versare tutti gli ingredienti tranne la frutta secca.</li> <li>■ Lavorare 30 secondi alla velocità 1.</li> <li>■ Quindi lavorare 3-5 minuti alla velocità 5.</li> <li>■ Portare alla velocità 2.</li> <li>■ Entro 30-60 secondi aggiungere la frutta secca.</li> </ul>

## Sistemazione guasti

Guasto	Causa e ricerca guasti
L'apparecchio non funziona.	All'apparecchio non arriva elettricità. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Controllare che l'apparecchio riceva corrente elettrica.</li> </ul>
L'apparecchio non avvia la lavorazione.	Manopola non impostata correttamente. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Prima della lavorazione portare la manopola su <b>O off</b>.</li> </ul>
L'apparecchio non avvia la lavorazione o si spegne durante la lavorazione.	Quantità di lavorazione eccessiva o durata di lavorazione eccessiva. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Portare la manopola su <b>O off</b>.</li> <li>▶ Ridurre la quantità di ingredienti.</li> <li>▶ Lasciare raffreddare l'apparecchio per disattivare la sicurezza di sovraccarico.</li> </ul>
	L'apparecchio o l'accessorio è bloccato. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Portare la manopola su <b>O off</b>.</li> <li>▶ Rimuovere il blocco.</li> </ul>
	Un sistema di sicurezza è attivato. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Correggere la causa che ha comportato l'arresto dell'apparecchio.</li> </ul> <p>→ "<i>Sistemi di sicurezza</i>", Pagina 32</p>
Il braccio oscillante non si apre o si chiude perché l'utensile è bloccato nella ciotola.	L'ingranaggio non si trova in posizione di parcheggio. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Portare la manopola su <b>O off</b>.</li> <li>2. Se non è possibile chiudere il braccio oscillante, rimuovere l'utensile.</li> <li>3. Chiudere il braccio oscillante fino al corretto innesto nella posizione di lavoro.</li> <li>4. Portare la manopola brevemente su 1 e poi di nuovo su <b>O off</b>.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ L'ingranaggio continua a girare per un breve periodo fino a raggiungere la posizione di parcheggio.</li> </ul>

## Rottamazione di un apparecchio dismesso

- ▶ Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente.

Per informazioni sulle attuali procedure di smaltimento rivolgersi al rivenditore specializzato o al comune di competenza.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

## Servizio di assistenza clienti

Informazioni dettagliate sulla durata e sulle condizioni di garanzia in ciascun Paese sono reperibili tramite il codice QR sul documento allegato relativo ai contatti di assistenza e alle condizioni di garanzia, presso il nostro servizio di assistenza clienti, il vostro rivenditore o sul nostro sito web.

I dati di contatto del servizio di assistenza clienti sono reperibili tramite il codice QR sul documento allegato relativo ai contatti di assistenza e alle condizioni di garanzia o sul nostro sito web.

Le informazioni conformi alla normativa (EU) 2023/826 sono disponibili online alla voce [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) nella pagina del prodotto e nella pagina di assistenza dell'apparecchio nelle istruzioni per l'uso e nei documenti aggiuntivi.

## **Veiligheid**

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Neem de extra gebruiksaanwijzingen van meegeleverd of optioneel toebehoren in acht als u dit gebruikt.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.
- Sluit het apparaat in geval van transportschade niet aan.

Gebruik het apparaat uitsluitend:

- met originele onderdelen en accessoires.
- voor het roeren, kneden en kloppen van levensmiddelen.
- voor extra toepassingen die in de gebruiksaanwijzingen van meegeleverde of optionele accessoires zijn beschreven.
- onder toezicht.
- voor verwerkingshoeveelheden en -tijden die gebruikelijk zijn in het huishouden.
- voor huishoudelijk gebruik en in gesloten ruimtes binnen de huiselijke omgeving bij kamertemperatuur.
- tot een hoogte van 2000 m boven zeeniveau.

Koppel het apparaat van de stroomvoorziening los als u:

- het apparaat niet gebruiken.
- geen toezicht op het apparaat houdt.
- het apparaat in elkaar zet.
- het apparaat uit elkaar neemt.
- het apparaat reinigt.
- draaiende onderdelen nadert.
- hulpstukken wisselt.
- met een storing wordt geconfronteerd.

Dit apparaat mag door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen.

Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Kinderen uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer houden.

- ▶ Nooit een beschadigd apparaat gebruiken.

- ▶ Nooit een apparaat met gescheurd of gebroken oppervlak gebruiken.
- ▶ Nooit aan het netsnoer trekken, om het apparaat van het elektriciteitsnet te scheiden. Altijd aan de stekker van het netsnoer trekken.
- ▶ Wanneer het apparaat of het netsnoer is beschadigd, dan direct de stekker van het netsnoer uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen.
- ▶ Contact opnemen met de servicedienst. → *Pagina 42*
- ▶ Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.
- ▶ Alleen daarvoor geschoold vakpersoneel mag reparaties aan het apparaat uitvoeren.
- ▶ Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt voor reparatie van het apparaat.
- ▶ Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het ter vermindering van risico's worden vervangen door de fabrikant, de servicedienst of een andere gekwalificeerde persoon.
- ▶ Nooit het apparaat of het netsnoer in water dompelen of in de vaatwasser plaatsen.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen in gesloten ruimtes.
- ▶ Stel het apparaat nooit bloot aan grote hitte en vochtigheid.
- ▶ Geen stoomreiniger of hogedrukreiniger gebruiken om het apparaat te reinigen.
- ▶ Nooit het aansluitsnoer met hete apparaatonderdelen of warmtebronnen in contact brengen.
- ▶ Nooit het aansluitsnoer met scherpe punten of randen in contact brengen.
- ▶ Het aansluitsnoer nooit knikken, knellen of veranderen.
- ▶ Het apparaat nooit neerzetten op of in de buurt van hete oppervlakken.
- ▶ De handen, het haar, de kleding en andere voorwerpen uit de buurt van roterende delen houden.
- ▶ De hulpstukken en toebehoren alleen bij stilstand van de aandrijving en uit het stopcontact verwijderde stekker aanbrengen en verwijderen.
- ▶ Voor het verwisselen van hulpstukken of het reinigen het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen.

- ▶ De hulpstukken alleen gebruiken als de kom is geplaatst, het deksel is aangebracht en het aandrijvingsbeschermdeksels is geplaatst.
- ▶ De draaiarm nooit tijdens de verwerking openen.
- ▶ Onderdelen die herkenbare barsten of andere beschadigingen vertonen of niet goed zitten, door originele reserveonderdelen vervangen.
- ▶ Tijdens het omlaagbewegen van de draaiarm niet in de kom grijpen.
- ▶ Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
- ▶ Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.
- ▶ Kleine onderdelen uit de buurt van kinderen houden.
- ▶ Kinderen niet met kleine onderdelen laten spelen.
- ▶ De reinigingsinstructies in acht nemen.
- ▶ Oppervlakken die met voedingsmiddelen in contact komen, voor elk gebruik reinigen.

## Materiële schade voorkomen

- ▶ Gebruik nooit verschillende aandrijvingen tegelijkertijd.
- ▶ Het apparaat nooit langer dan noodzakelijk laten werken.
- ▶ Het apparaat nooit onbelast laten draaien.
- ▶ Originele onderdelen en toebehoren nooit voor andere apparaten gebruiken.
- ▶ Overschrijd de maximale verwerkingshoeveelheden niet.
- ▶ Voorafgaand aan het gebruik de schaal op vreemde voorwerpen controleren en eventueel aanwezige vreemde voorwerpen verwijderen.
- ▶ Bij de plaatsing van het apparaat voldoende afstand tot de wand, gevoelige oppervlakken en apparaten aanhouden.

## Uw apparaat leren kennen

### Overzicht

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.

→ Fig. 1

1	Mengkom
2	Deksels met geïntegreerde vulschacht
3	Ontgrendelknop voor zwenkarm
4	Draaiarm

5	Draaischakelaar
6	Beschermdeksels voor aandrijving 2
7	Aandrijving 2
8	Beschermdeksels voor aandrijving 3
9	Aandrijving 3
10	Luchtafvoerrooster
11	Hoofdaandrijving
12	Kabelvak
13	Uitsparing voor kom
14	Kneedhaak
15	Klopparde
16	Roergarde

## Draaischakelaar

### Symbool Functie

O off	Verwerking stoppen.
1	Ingrediënten op een lage snelheid verwerken.
7	Ingrediënten op de hoogste snelheid verwerken.
M	Momentschakeling; hoogste snelheid, zolang de draaischakelaar in deze positie wordt gehouden

**Tip:** U kunt de snelheid tijdens de verwerking op elk moment wijzigen of de verwerking onderbreken.

## Draaiarm, aandrijvingen en snelheidsadviezen

Wanneer de ontgrendelknop wordt ingedrukt, kan de draaiarm in de gewenste stand worden gezet.

De draaiarm moet in elke bedrijfspositie zijn vastgeklikt.

Neem de snelheidsadviezen in de tabel in acht.

→ Fig. 2

## Hulpmiddelen

Hulpstukken	Gebruik
	<p>Kneedhaak</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Deeg kneden, bijv. gistdeeg, brooddeeg, pizzadeeg, pastadeeg, gebakdeeg.</li> <li>■ Mengen van ingrediënten in het deeg, bijv. zaden.</li> </ul>
	<p>Roergerde</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Deeg roeren, bijv. taartdeeg, fruittaart.</li> <li>■ Mengen van ingrediënten in het deeg, bijv. rozijnen, stukjes chocolade.</li> </ul>
	<p>Klopperde</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Eiwit en room (minstens 30 % vetgehalte) kloppen.</li> <li>■ Lichte deegsoorten mengen, bijv. biscuitdeeg.</li> </ul>

## Parkeerstand

Na het uitschakelen bewegen de aandrijvingen nog enkele seconden tot de correcte parkeerstand is bereikt.

**Opmerking:** De draaiarm kan met een hulpstuk eraan alleen worden geopend of gesloten als de aandrijving in de correcte parkeerstand staat.

**Tip:** Een verkeerde parkeerstand kunt u gemakkelijk zelf corrigeren.

→ "Storingen verhelpen", Pagina 41

## Veiligheidssystemen

### Inschakelbeveiliging

De inschakelbeveiliging voorkomt dat uw apparaat ongewild wordt ingeschakeld.

Het apparaat kan alleen worden ingeschakeld en bediend wanneer de draaiarm correct in de werkpositie is vastgeklikt.

### Beveiliging tegen opnieuw inschakelen

De beveiliging tegen opnieuw inschakelen voorkomt dat het apparaat de verwerking na een stroomuitval automatisch start.

Het apparaat wordt na een stroomuitval weer ingeschakeld. De verwerking kan pas weer worden gestart nadat de draaischakelaar op **O** of **f** is gezet.

### Overbelastingsbeveiliging

De overbelastingsbeveiliging voorkomt dat de motor en andere onderdelen door een te hoge belasting worden beschadigd.

## Bediening

### Apparaat installeren

1. Het apparaat op een stabiel, horizontaal, schoon en glad werkvlak neerzetten.
2. Het netsnoer op de benodigde lengte instellen.
  - Het snoer in het snoeropbergvak schuiven om de snoerlengte te verkorten.
  - Om het snoer weer te verlengen, het snoer uit het snoeropbergvak trekken.
3. De stekker niet in het stopcontact steken.

### Toestel voorbereiden

1. De ontgrendelknop indrukken en de draaiarm omhoog bewegen tot deze vastklikt.
 

→ Fig. 3
2. De kom op het basisapparaat plaatsen.
 

→ Fig. 4

Op de uitsparingen op het basisapparaat letten.
3. Het hulpstuk in de hoofdaandrijving drukken tot het vastklikt.
 

→ Fig. 5
4. Voor het plaatsen van de kneedhaak:
  - ▶ Kneedhaak met aangebrachte beschermkap in de hoofdaandrijving steken.
  - ▶ Beschermkap draaien tot de kneedhaak volledig kan worden vastgeklikt.

→ Fig. 6

De beschermkap [a] moet de hoofdaandrijving volledig afdekken.
5. De ingrediënten in de kom doen.
 

→ Fig. 7

- De ontgrendelknop indrukken en de draaiarm niet helemaal omlaag drukken.  
→ Fig. 8  
De draaiarm in licht geopende positie vasthouden.
- Het deksel aan de voorzijde iets optillen, volledig op de kom schuiven en neerlaten.  
→ Fig. 9
- De draaiarm omlaag drukken tot deze vastklikt.  
→ Fig. 10

## Ingrediënten met de hulpstukken verwerken

- De stekker in het stopcontact steken.
- De draaischakelaar weer op de gewenste snelheid zetten.  
→ Fig. 11
- Om de ingrediënten kortstondig met de hoogste snelheid te verwerken, de draaischakelaar op M zetten en voor de gewenste verwerkingsduur vasthouden.  
→ Fig. 12
- Indien gewenst bijkomende ingrediënten tijdens de verwerking door de vulopening toevoegen.  
→ Fig. 13
- Om grotere hoeveelheden ingrediënten bij te vullen:
  - De draaischakelaar op O off zetten en wachten tot het apparaat niet meer draait.
  - De draaiarm iets optillen en het deksel eruittrekken.
  - De ingrediënten in de kom doen.
  - Het deksel plaatsen en de draaiarm omlaag drukken tot deze vastklikt.
- De ingrediënten zo lang verwerken tot het gewenste resultaat is bereikt.
- De draaischakelaar op O off zetten.  
→ Fig. 14  
Wachten tot het apparaat stilstaat.  
✓ De verwerking wordt gestopt en de aandrijvingen gaan naar de parkeerstand.

## Verwerking beëindigen

→ Fig. 15 - 19

## Aandrijvingen toebehoren gebruiken

### Opmerkingen

- Verwijder het veiligheidsdeksel om toebehoren op de aandrijving 2 of 3 te gebruiken.

- Sluit niet gebruikte aandrijvingen altijd met de beschermdeksels.
- Neem de gebruiksaanwijzing van het toebehoren in acht.

→ Fig. 20 - 23

## Reinigingsoverzicht

Reinig de afzonderlijke onderdelen zoals in de tabel is aangegeven.

Reinig direct na gebruik alle onderdelen reinigen om het vastkoken van resten te voorkomen.

→ Fig. 24

- Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol of spiritus bevatten.
- Gebruik geen scherpe, puntige of metalen voorwerpen.
- Gebruik geen schurende doeken of schurende reinigingsmiddelen.
- De transparante kom van Tritan alleen met zeepsop en een zachte doek of spons reinigen.

**Tip:** Aan de kunststof onderdelen kunnen verkleuringen optreden, bijvoorbeeld bij de verwerking van wortel. Verwijder de verkleuringen met een zachte doek en een paar druppels spijsolie.

## Speciale accessoires

Accessoires kunt u kopen bij de servicedienst, in de vakhandel of op internet. Gebruik alleen originele accessoires, omdat deze precies op uw apparaat zijn afgestemd.

Voor de verschillende apparaten zijn specifieke accessoires beschikbaar. Geef bij de aankoop altijd de precieze aanduiding (E-Nr.) van uw apparaat op.

Welke accessoires beschikbaar zijn voor uw apparaat, kunt u in onze catalogus, in de online-shop of bij de servicedienst te weten komen.

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

## Toepassingsvoorbeelden

**Opmerking:** Om de ingrediënten van gistdeeg of zuurdeeg met hoog watergehalte het best te mengen, de vloeistof eerst in de kom doen.

De gegevens en waarden in de tabel in acht nemen.

→ Fig. 25

**Voorbeeldrecept**

<b>Recept</b>	<b>Ingrediënten:</b>	<b>Verwerking</b>
Zware vruchtencake	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 3 eieren</li> <li>■ 135 g suiker</li> <li>■ 135 g margarine</li> <li>■ 255 g bloem</li> <li>■ 10 g bakpoeder</li> <li>■ 150 g krenten</li> <li>■ 150 g gemengde gedroogde vruchten</li> </ul> <p><b>Opmerking:</b> Maximaal 2 keer deze hoeveelheid tegelijk verwerken.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Roergarde plaatsen.</li> <li>■ Alle ingrediënten behalve de gedroogde vruchten erin doen.</li> <li>■ 30 seconden op stand 1 verwerken.</li> <li>■ Vervolgens 3-5 minuten op stand 5 verwerken.</li> <li>■ Op stand 2 zetten.</li> <li>■ Binnen 30-60 seconden de gedroogde vruchten erbij doen.</li> </ul>

**Storingen verhelpen**

<b>Storing</b>	<b>Oorzaak en probleemoplossing</b>
Apparaat werkt niet.	Het apparaat heeft geen stroom. ▶ Controleer of het apparaat van stroom wordt voorzien.
Apparaat start de verwerking niet.	Draaischakelaar is onjuist ingesteld. ▶ Zet de draaischakelaar voor de verwerking op <b>O off</b> .
Apparaat start de verwerking niet of schakelt tijdens de verwerking uit.	Verwerkingshoeveelheid is te groot of verwerkingsduur was te lang. ▶ Zet de draaischakelaar op <b>O off</b> . ▶ Verminder de hoeveelheid ingrediënten. ▶ Laat het toestel afkoelen om de overbelastingsbeveiliging te deactiveren.
	Apparaat of toebehoren is geblokkeerd. ▶ Zet de draaischakelaar op <b>O off</b> . ▶ Verwijder de blokkering.
	Er is een veiligheidssysteem is geactiveerd. ▶ Neem de oorzaak weg die ertoe heeft geleid dat het apparaat is gestopt. → " <i>Veiligheidssystemen</i> ", Pagina 39
Draaiarm kan niet worden geopend of gesloten, omdat het hulpstuk aan de kom klemt.	Aandrijving is niet in parkeerstand. <b>1.</b> Zet de draaischakelaar op <b>O off</b> . <b>2.</b> Wanneer de draaiarm niet kan worden gesloten, haal het hulpstuk er dan uit. <b>3.</b> Sluit de draaiarm tot hij correct in de werkpositie is vastgeklikt. <b>4.</b> Zet de draaischakelaar even op 1 en dan weer op <b>O off</b> . ✓ De aandrijving blijft korte tijd draaien tot de parkeerstand is bereikt.

## Afvoeren van uw oude apparaat

- ▶ Voer het apparaat milieuvriendelijk af. Bij uw dealer en uw gemeente- of deelraadskantoor kunt u informatie verkrijgen over de actuele afvoermethoden.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

## Service dienst

Gedetailleerde informatie over de garantietermijn en de garantievorwaarden in uw land ontvangt u via de QR-code op het meegeleverde document over de servicecontacten en garantievorwaarden, bij onze klantenservice, uw dealer of op onze website.

De contactgegevens van de klantenservice vindt u via de QR-code op het meegeleverde document over de servicecontacten en garantievorwaarden of op onze website.

De informatie conform verordening (EU) 2023/826 vindt u online op [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) op de productpagina en de servicepagina van uw apparaat bij de gebruiksaanwijzingen en aanvullende documenten.

## Sikkerhed

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Overhold de andre vejledninger, når der anvendes medfølgende eller valgfrit tilbehør.
- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.
- Tilslut ikke apparatet i tilfælde af en transportskade.

Anvend kun apparatet:

- med originale dele og tilbehør.
- til røring, æltning og piskning af fødevarer.
- til andre anvendelser, der er beskrevet i vejledningerne til medfølgende eller valgfrit tilbehør.
- under opsyn
- til forarbejdningmængder og -tider, som er almindelige i husholdningen.
- ved stuetemperatur i privat husholdning og i lukkede rum i huslige omgivelser.
- Op til en højde på maksimalt 2000 m over havets overflade.

Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når:

- apparatet ikke anvendes.
- apparatet ikke er under opsyn.
- apparatet samles.
- apparatet skilles ad.
- apparatet rengøres.
- der skal arbejdes i nærheden af roterende dele.
- der skal skiftes redskaber.
- der opstår en fejl.

Dette apparat kan bruges af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der kan være forbundet med brugen af apparatet.

Børn må ikke bruge apparatet til leg.

Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.

Apparatet må ikke bruges af børn. Børn skal altid befinde sig på sikker afstand af apparatet og dets tilslutningsledning.

- ▶ Brug aldrig et beskadiget apparat.
- ▶ Brug aldrig et apparat med revnet eller ødelagt overflade.

- ▶ Træk aldrig i nettilslutningsledningen for at afbryde apparatets forbindelse til strømnettet. Tag altid fat i nettilslutningsledningens netstik, og træk det ud.
- ▶ Hvis apparatet eller nettilslutningsledningen er beskadiget, så træk straks nettilslutningsledningens netstik ud, eller slå sikringen fra i sikringskabet.
- ▶ Kontakt kundeservice. → *Side 48*
- ▶ Apparatet må kun tilsluttes og bruges iht. angivelserne på typeskiltet.
- ▶ Kun fagpersonale, der er uddannet til det, må udføre reparationer på apparatet.
- ▶ Der må kun anvendes originale reservedele til reparation af apparatet.
- ▶ Hvis nettilslutningsledningen til apparatet bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, producentens kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå, at der opstår fare.
- ▶ Dyp aldrig apparatet eller nettilslutningsledningen i vand, og sæt det aldrig i opvaskemaskinen.
- ▶ Anvend kun apparatet i lukkede rum.
- ▶ Udsæt aldrig apparatet for ekstrem varme og fugt.
- ▶ Brug ikke damprensere eller højtryksrensere til at rengøre apparatet.
- ▶ Nettilslutningsledningen må aldrig komme i kontakt med varmekilder eller varme apparatdele.
- ▶ Nettilslutningsledningen må aldrig komme i kontakt med skarpe spidser eller kanter.
- ▶ Nettilslutningsledningen må aldrig knækkes, klemmes eller ændres.
- ▶ Stil aldrig apparatet på eller i nærheden af varme overflader.
- ▶ Hold hænder, hår, tøj og andre genstande væk fra roterende dele.
- ▶ Redskaberne og tilbehøret må kun sættes på og tages af, når drevet står stille, og apparatet er afbrudt fra strømnettet.
- ▶ Sluk for apparatet, og afbryd det fra strømnettet, før redskabskift eller rengøring.
- ▶ Redskaberne må kun benyttes, når skålen er sat i, låget er anbragt og drevbeskyttelseslågene er sat på.
- ▶ Åbn aldrig svingarmen under forarbejdningen.
- ▶ Alle dele, der har sprækker eller andre skader, eller som ikke sidder rigtigt mere, skal udskiftes med originale reservedele.

- ▶ Stik ikke fingre og hænder ned i skålen, når svingarmen sænkes ned.
- ▶ Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- ▶ Lad ikke børn lege med emballagemateriale.
- ▶ Opbevar smådele utilgængeligt for børn.
- ▶ Lad ikke børn lege med smådele.
- ▶ Følg anvisningerne om rengøring.
- ▶ Rengør overflader, som kommer i kontakt med fødevarer, før hver brug.

## Forhindring af materielle skader

- ▶ Brug aldrig de forskellige drev samtidigt.
- ▶ Brug aldrig apparatet i længere tid end nødvendigt.
- ▶ Brug aldrig apparatet i tomgang.
- ▶ Anvend aldrig originale dele eller originalt tilbehør til andre apparater.
- ▶ Overskrid ikke de maksimale forarbejdningsemængder.
- ▶ Kontrollér skålen for fremmedlegemer, og fjern dem, inden brug.
- ▶ Opstil apparatet med tilstrækkelig afstand til væggen, sarte flader og apparater.

## Lær apparatet at kende

### Oversigt

Kontrollér alle dele for transportskader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele.

→ Fig. 1

1	Røreskål
2	Låg med integreret påfyldningsskakt
3	Oplåsningsknap til svingarm
4	Svingarm
5	Drejekontakt
6	Beskyttelseslåg til drev 2
7	Drev 2
8	Beskyttelseslåg til drev 3
9	Drev 3
10	Udblæsningsluftgitter
11	Hoveddrev
12	Kabelopbevaring

13	Udsparing til skål
14	Æltekrog
15	Piskeris
16	Røreris

## Drejekontakt

Symbol	Funktion
○ off	Stop forarbejdningen.
1	Forarbejdning af ingredienser ved lav hastighed.
7	Forarbejdning af ingredienser ved højeste hastighed.
M	Momentstilling: maks. hastighed, så længe drejekontakten holdes i denne position

**Tip:** Du kan når som helst ændre hastigheden under forarbejdningen eller afbryde forarbejdningen.

## Svingarm, drev og hastighedsanbefalinger


Når der trykkes på oplåsningsknappen, kan svingarmen bevæges i den ønskede position.

Svingarmen skal være faldet i hak i enhver arbejdsposition.

Overhold hastighedsanbefalingerne i tabellen.

→ Fig. 2

## Redskaber

Redskab	Anvendelse
	Æltekrog <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ælt dej, f.eks. gærdej, brøddej, pizzadej, pastadej, småkagedej.</li> <li>▪ Bland ingredienser i dejen, f.eks. frø.</li> </ul>

**Redskab Anvendelse****Røreris**

- Rør dej, f.eks. kagedej, frugtkage.
- Bland ingredienser i dejen, f.eks. rosiner, chokoladestykker.

**Piskeris**

- Pisk æggeghvider og fløde (mindst 30 % fedtindhold) til piskede æggeghvider.
- Bland lette deje, f.eks. lagkagedeje.

**Parkeringsposition**

Når der slukkes for apparatet, bevæger drevene sig fortsat i nogle sekunder, indtil den korrekte parkeringsposition er nået.

**Bemærk:** Svingarmen kan åbnes eller lukkes med isat redskab, når drevet befinder sig i den korrekte parkeringsposition.

**Tip:** Du kan nemt selv afhjælpe en forkert position.

→ "Afhjælpning af fejl", Side 48

**Sikkerhedssystemer****Indkoblingssikring**

Indkoblingssikringen forhindrer, at apparatet tændes utilsigtet.

Apparatet kan kun tændes og betjenes, når svingarmen er faldet korrekt i hak i arbejdspositionen.

**Genindkoblingssikring**

Genindkoblingssikringen forhindrer, at apparatet af sig selv starter forarbejdningen efter en strømafbrydelse.

Apparatet er tændt igen efter en strømafbrydelse. Forarbejdningen kan først startes igen, efter drejekontakten er stillet på O off.

**Overbelastningssikring**

Overbelastningssikringen forhindrer, at motoren og andre dele bliver beskadiget som følge af en for høj belastning.

**Betjening****Opstilling af apparatet**

1. Stil apparatet på en stabil, lige, ren og glat arbejdsflade.
2. Indstil netkablet til den nødvendige længde.
  - Skub kablet ind i kabelrummet for at forkorte kabellængden.

- Træk kablet ud af kabelrummet for at forlænge kabellængden igen.

3. Sæt ikke netstikket i stikkontakten.

**Forberedelse af apparat**

1. Tryk på oplåsningsknappen, og løft svingarmen, indtil den falder i hak.

→ Fig. 3

2. Sæt skålen i på motorenheden.

→ Fig. 4

Vær i den forbindelse opmærksom på udsparingerne på motorenheden.

3. Tryk redskabet ind i hoveddrevet, indtil det falder i hak.


→ Fig. 5

4. Gør følgende for at sætte æltekrogen i:

- ▶ Sæt æltekrogen med anbragt beskyttelseskappe ind i hoveddrevet.

- ▶ Drej beskyttelseskappen, indtil æltekrogen kan falde helt i hak.

→ Fig. 6

Beskyttelseskappen  skal dække hoveddrevet helt.

5. Fyld ingredienserne i skålen.

→ Fig. 7

6. Tryk på sikkerhedsknappen, og tryk ikke svingarmen helt ned.

→ Fig. 8

Hold svingarmen fast i en let åbnet position.

7. Løft låget fortil en smule, skub det helt på skålen, og sæt det på.

→ Fig. 9

8. Tryk svingarmen nedad, indtil den falder i hak.

→ Fig. 10

**Forarbejdning af ingredienser med redskaberne**

1. Sæt netstikket i stikkontakten.

2. Stil drejekontakten på den ønskede hastighed.

→ Fig. 11

3. For at forarbejde ingredienserne med maksimal hastighed kortvarigt stilles drejekontakten på M og holdes fast i den ønskede forarbejdningsstid.

→ Fig. 12

4. Fyld flere ingredienser i gennem påfyldningsskålen under forarbejdningen, hvis det ønskes.

→ Fig. 13

5. Sådan fyldes større mængder ingredienser i:
- ▶ Stil drejekontakten på **O off**, og vent indtil apparatet står stille.
  - ▶ Løft svingarmen lidt, og træk låget ud.
  - ▶ Fyld ingredienserne i skålen.
  - ▶ Sæt låget på, og tryk svingarmen nedad, indtil den falder i hak.
6. Forarbejd ingredienserne, indtil det ønskede resultat er opnået.
7. Stil drejekontakten på **O off**.  
→ Fig. **14**  
Vent, indtil apparatet står stille.
- ✓ Forarbejdningen stoppes, og drevene bevæger sig i parkeringsposition.

## Afslutning af forarbejdning

→ Fig. **15** - **19**

## Anvendelse af tilbehørsdrev

### Bemærkninger

- Fjern beskyttelseslåget for at anvende tilbehør på drev 2 eller 3.
- Luk altid ubenyttede drev til med beskyttelseslågene.
- Læs og følg brugsanvisningen til tilbehøret.

→ Fig. **20** - **23**

## Rengøringsoversigt

Rengør de enkelte dele som anført i tabellen.

Rengør straks alle dele efter brug, så resterne ikke tørrer fast.

→ Fig. **24**

- ▶ Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder alkohol eller sprit.
- ▶ Brug ikke skarpe, spidse eller metalliske genstande.
- ▶ Der må ikke anvendes skurrende klude eller rengøringsmidler.
- ▶ Rengør kun den gennemsigtige skål af tritan med opvaskevand og en blød klud eller svamp.

**Tip:** Der kan opstå misfarvninger på plastikdelene, f.eks. når der forarbejdes gulerødder. Fjern misfarvningerne med en blød klud og nogle dråber madolie.

## Ekstra tilbehør

Der kan købes ekstra tilbehør hos kundeservice, hos forhandleren eller på Internetet. Anvend kun originalt tilbehør, fordi det er fuldstændig tilpasset til det aktuelle apparat.

Tilbehør er specifikt for det enkelte apparat. Angiv altid den nøjagtige betegnelse (E-Nr.) for apparatet ved køb af ekstra tilbehør.

Det tilgængelige tilbehør til det aktuelle apparat kan ses i vores katalog, i onlineshoppen eller hos kundeservice.

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

## Eksempler på brug

**Bemærk:** Fyld væsken først i skålen, så ingredienserne til gærdeje og surdeje med højt vandindhold blandes bedst muligt.

Vær opmærksom på angivelserne og værdsiderne i tabellen.

→ Fig. **25**

## Opskriftseksempel

Opskrift	Ingredienser	Forarbejdning
Rig frugtkage	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 3 æg</li> <li>■ 135 g sukker</li> <li>■ 135 g margarine</li> <li>■ 255 g mel</li> <li>■ 10 g bagepulver</li> <li>■ 150 g korender</li> <li>■ 150 g blandede tørrede frugter</li> </ul> <p><b>Bemærk:</b> Forarbejd maksimalt en 2 gange så stor mængde på en gang.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sæt røreriset i.</li> <li>■ Fyld alle ingredienserne i, bortset fra de tørrede frugter.</li> <li>■ Forarbejd i 30 sekunder på trin 1.</li> <li>■ Forarbejd derefter i 3-5 minutter på trin 5.</li> <li>■ Indstil på trin 2.</li> <li>■ Tilsæt de tørrede frugter inden for 30-60 sekunder.</li> </ul>

## Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag og fejlfhjælpning
Apparatet virker ikke.	Apparatet får ikke strøm. ▶ Kontrollér, om der er strømforsyning til apparatet.
Apparatet starter ikke forarbejdningen.	Drejekontakten er indstillet forkert. ▶ Stil drejekontakten på <b>O off</b> før forarbejdningen.
Apparatet starter ikke forarbejdningen eller slukker under forarbejdningen.	Forarbejdningsmængden er for høj, eller forarbejdningens varighed var for lang. ▶ Stil drejekontakten på <b>O off</b> . ▶ Reducér mængden af ingredienser. ▶ Lad apparatet afkøle for at deaktivere overbelastningssikringen.  Apparatet eller tilbehøret er blokeret. ▶ Stil drejekontakten på <b>O off</b> . ▶ Fjern blokeringen.  Et sikkerhedssystem er aktiveret. ▶ Afhjælp årsagen, som har ført til, at apparatet er stoppet. → " <i>Sikkerhedssystemer</i> ", Side 46
Svingarmen kan ikke åbnes eller lukkes, fordi redskabet sidder i klemme på skålen.	Drev er ikke i parkeringsposition. <b>1.</b> Stil drejekontakten på <b>O off</b> . <b>2.</b> Hvis svingarmen ikke kan lukkes, så tag redskabet ud. <b>3.</b> Luk svingarmen, indtil den er faldet korrekt i hak i arbejdspositionen. <b>4.</b> Stil kortvarigt drejekontakten på <b>1</b> og derefter igen på <b>O off</b> . ✓ Drevet fortsætter med at køre lidt, indtil parkeringspositionen er nået.

## Bortskaffelse af udtjent apparat

- ▶ Bortskaf apparatet miljørigtigt. Hvis der er tvivl om genbrugsordningerne, og om hvor genbrugspladserne er placeret, så kan forhandleren, kommunen eller de kommunale myndigheder kontaktes for at få yderligere information.



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

aktuelle land via QR-koden på det medfølgende dokument om servicekontakter hos vores kundeservice, forhandleren eller på vores website.

Der findes kontaktdata til kundeservice via QR-koden på det medfølgende dokument om servicekontakter og garantibetingelser eller på vores website.

Oplysningerne om forordning (EU) 2023/826 findes online under [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) på produktsiden og servicesiden for apparatet under brugsanvisninger og andre dokumenter.

## Kundeservice

Der findes detaljerede oplysninger om garantiperiode og garantibetingelser for det

## Sikkerhet

- Les nøye gjennom denne anvisningen.
- Følg de andre veiledningene når du bruker tilbehør som fulgte med eller ekstrautstyr.
- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.
- Ikke koble til apparatet dersom det har transportskader.

Apparatet må kun brukes:

- med originaldeler og -tilbehør.
- til røring, elting og pisking av matvarer.
- til andre anvendelser som er beskrevet i veiledningene for inkludert tilbehør eller ekstrautstyr.
- under tilsyn.
- til mengder og arbeidstider som er vanlige i en normal husholdning.
- ved romtemperatur i private husholdninger og i lukkede rom hjemme.
- opp til høyde på maks 2000 m over havet.

Koble apparatet fra strømforsyningen når du:

- ikke bruk apparatet.
- ikke har tilsyn med apparatet.
- monterer apparatet.
- tar apparatet fra hverandre.
- rengjør apparatet.
- kommer i nærheten av roterende deler.
- skifter verktøy.
- står overfor en feil.

Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og er informert om farene ved bruk av apparatet.

Barn må ikke få leke med apparatet.

Rengjøring og brukervedlikehold må ikke foretas av barn.

Apparatet må ikke brukes av barn. Barn må holdes borte fra apparatet og strømkabelen.

- ▶ Bruk aldri apparatet hvis det har skader.
- ▶ Bruk aldri apparatet med sprukket eller knust overflate.

- ▶ Dra aldri i strømledningen når du skal koble vaskemaskinen fra strømnettet. Dra alltid i pluggen på strømledningen.
- ▶ Hvis vaskemaskinen eller strømledningen er skadet, må du dra ut støpselet eller slå av sikringen i sikringsskapet umiddelbart.
- ▶ Ta kontakt med kundeservice. → *Side 54*
- ▶ Maskinen må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet.
- ▶ Kun opplært fagpersonell skal utføre reparasjoner på maskinen.
- ▶ Det må kun brukes originale reservedeler til reparasjon av maskinen.
- ▶ Dersom det oppstår skader på apparatets strømkabel, må den skiftes ut av produsenten, kundeservice eller av en annen kvalifisert person for å unngå at det oppstår fare.
- ▶ Dypp aldri apparatet eller strømkabelen i vann eller legg dem i oppvaskmaskinen.
- ▶ Apparatet skal kun brukes i lukkede rom.
- ▶ Utsett aldri apparatet for kraftig varme eller fuktighet.
- ▶ Ikke bruk dampstråle eller høytrykksspyler for å rengjøre apparatet.
- ▶ La aldri strømkabelen være i kontakt med varme maskindeler eller varmekilder.
- ▶ La aldri strømkabelen komme i kontakt med skarpe spisser eller kanter.
- ▶ Du må aldri få knekk på, klemme sammen eller endre strømkabelen.
- ▶ Apparatet må aldri plasseres på eller i nærheten av varme overflater.
- ▶ Hold hender, hår, klær og andre gjenstander på avstand fra roterende deler.
- ▶ Verktøy og tilbehør må kun settes på og tas av når drevet og det frakoblede apparatet står stille.
- ▶ Slå apparatet av og koble det fra nettet før du bytter verktøy eller rengjør.
- ▶ Verktøyet må bare brukes med innsatt bolle, påsatt lokk og beskyttelsesdeksel satt på drevet!
- ▶ Vingarmen må aldri åpnes under bearbeidningen.
- ▶ Skift ut deler som har riss eller andre skader, eller som ikke sitter korrekt, med original-reservedeler.
- ▶ Grip ikke inn i bollen når svingarmen senkes ned.
- ▶ Hold emballasjen borte fra barn.

- ▶ Barn må ikke få leke med emballasjen.
- ▶ Hold smådeler borte fra barn.
- ▶ Ikke la barn leke med smådeler.
- ▶ Følg rengjøringsanvisningene.
- ▶ Overflater som kommer i kontakt med næringsmidler skal rengjøres før hver bruk.

## Unngå materielle skader

- ▶ Ikke bruk forskjellige motorer samtidig.
- ▶ Du må aldri bruke apparatet lenger enn nødvendig.
- ▶ Apparatet må aldri brukes ubelastet.
- ▶ Originaldelene og -tilbehøret må aldri brukes for andre apparater.
- ▶ Ikke gå over maksimal bearbeidingsmengde.
- ▶ Før du bruker bollen, må du se etter og fjerne eventuelle fremmedlegemer i den.
- ▶ Apparatet må stilles opp med tilstrekkelig avstand til vegg, ømfintlige overflater og apparater.

## Bli kjent med

### Oversikt

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportskader og forvisse deg om at ingen deler mangler.

→ Fig. 1

1	Rørebolle
2	Lokk med integrert påfyllingssjakt
3	Utløsingstast for svingarm
4	Svingarm
5	Dreiebryter
6	Beskyttelsesdeksel for drev 2
7	Drev 2
8	Beskyttelsesdeksel for drev 3
9	Drev 3
10	Avtrekksluftgitter
11	Hoveddrev
12	Kabeloppbevaring
13	Utsparing for bolle
14	Eltekrok
15	Visp
16	Rørepinne

## Dreiebryter

Symbol	Funksjon
○ off	Stopp bearbeidningen.
1	Bearbeid ingrediensene med lav hastighet.
7	Bearbeid ingrediensene med høyeste hastighet.
M	Momentkobling: høyeste hastighet så lenge dreiebryteren holdes i denne posisjonen



**Tips:** Du kan til enhver tid endre hastighet under bearbeidningen, eller du kan avbryte bearbeidningen.

## Svingarm, drev og anbefalte hastigheter

Når utløsertasten trykkes, kan svingarmen beveges til ønsket posisjon. Svingarmen må være smekket i ved hver av arbeidsposisjonene. Følg anbefalingene om hastigheter i tabellen.

→ Fig. 2

## Verktøy

Verktøy	Bruk
	<p>Eltekrok</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Kna deig, f.eks. gjærdeig, brøddeig, pizzadeig, pastadeig, småkakedeig.</li> <li>▪ Skjære ingredienser inn i deigen, f.eks. frø.</li> </ul>
	<p>Rørepinne</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Røre deig, f.eks. kakedeig, fruktkake.</li> <li>▪ Skjære ingredienser inn i deigen, f.eks. rosiner og sjokoladebiter.</li> </ul>
	<p>Visp</p>

Verktøy	Bruk
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Piske eggehvite og kremfløte (minst 30 % fett).</li> <li>▪ Blande lette deiger, f.eks. bis-kuitdeig.</li> </ul>



### Park-stilling

Når apparatet slås av, fortsetter drevene å bevege seg i noen sekunder, helt til korrekt park-stilling er nådd.

**Merk:** Svingarmen kan bare åpnes eller lukkes med innsatt verktøy når drevet er i korrekt park-stilling.

**Tips:** Du kan selv lett rette på en feil park-stilling.

→ "Utbedring av feil", Side 53

### Sikkerhetssystemer

#### Innkoblingssikring

Innkoblingssikringen hindrer at apparatet slås på utilsiktet.

Apparatet lar seg kun slå på og betjene når svingarmen er går korrekt i inngrep i arbeidsposisjonen.

#### Sikring mot gjeninnkobling

Sikringen mot gjeninnkobling hindrer at apparatet starter bearbeidningen automatisk etter et strøbrudd.

Slå apparatet på igjen etter strøbrudd. Bearbeidningen kan ikke startes igjen før dreiebryteren er satt på **O off**.

#### Overbelastningssikring

Overbelastningssikringen hindrer at motoren og andre komponenter får skader på grunn av for høy belastning.

### Betjening

#### Oppstilling av apparatet

1. Plasser apparatet på en stabil, flat, ren og glatt arbeidsflate.
2. Juster strømkabelen til nødvendig lengde.
  - Skyv kabelen inn i rommet for oppvikling av kabelen for å forkorte kabellengden.
  - Trekk kabelen ut av rommet for oppvikling av kabelen for å forlenge kabellengden igjen.
3. Ikke sett i støpselet.

### Forberede apparatet

1. Trykk inn utløserknappen og løft svingarmen til den går i inngrep.
  - Fig. **3**
2. Sett bollen inn i basisapparatet.
  - Fig. **4**

Vær oppmerksom på utsparingene i basisapparatet.
3. Press verktøyet inn i hoveddrevet til det går i inngrep.
  - Fig. **5**
4. For å sette inn eltekrok:
  - ▶ Stikk eltekroken med påsatt beskyttelsesdeksel inn i hoveddrevet.
  - ▶ Drei beskyttelsesdekslet til eltekroken kan settes helt i inngrep.
    - Fig. **6**

Beskyttelsesdekslet **a** må dekke hoveddrevet fullstendig.
5. Fyll ingrediensene på bollen.
  - Fig. **7**
6. Trykk på utløsningstasten, og trykk svingarmen nesten helt ned.
  - Fig. **8**

Hold fast svingarmen i litt åpnet posisjon.
7. Løft lokket litt foran, skyv det helt inn på bollen og sett det ned.
  - Fig. **9**
8. Press svingarmen ned til den går i inngrep.
  - Fig. **10**

### Bearbeide ingredienser med verktøyene

1. Sett i støpselet.
2. Sett dreiebryteren på ønsket hastighet.
  - Fig. **11**
3. For å bearbeide ingrediensene kort med maksimal hastighet må du sette dreiebryteren på **M** og holde den der så lenge du ønsker.
  - Fig. **12**
4. Fyll flere ingredienser på gjennom påfyllingssjakt under bearbeidningen om du ønsker det.
  - Fig. **13**
5. For å fylle på større mengder ingredienser:
  - ▶ Sett dreiebryteren på **O off**, og vent til apparatet har stanset.
  - ▶ Løft svingarm litt, og trekk ut lokket.
  - ▶ Fyll ingrediensene på bollen.

- ▶ Sett på lokket, og trykk ned svingarmen til den går i inngrep.
- 6. Bearbeid ingrediensene til ønsket resultat er oppnådd.
- 7. Sett dreiebryteren på **O off**.  
→ Fig. **14**  
Vent til apparatet står stille.
- ✓ Bearbeidningen stoppes, og drevene beveges til park-stilling.

## Avslutte bearbeidningen

→ Fig. **15** - **19**

## Bruke drev for tilbehør

### Merknader

- Ta beskyttelseslokket av for å bruke tilbehør på drev 2 eller 3.
- Drev som ikke er i bruk, må alltid lukkes med beskyttelsesdeksel.
- Følg bruksanvisningen for tilbehøret.

→ Fig. **20** - **23**

## Oversikt over rengjøring

Rengjør enkeltdelene som angitt i tabellen. Rengjør alle deler rett etter bruk for å hindre at rester tørker inn.

→ Fig. **24**

- ▶ Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol eller sprit.
- ▶ Ikke bruk skarpe, spisse gjenstander eller metallgjenstander.

## Eksempel på oppskrift

Oppskrift	Ingredienser	Bearbeidning
Tung fruktkake	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 3 egg</li> <li>■ 135 g sukker</li> <li>■ 135 g margarin</li> <li>■ 255 g mel</li> <li>■ 10 g bakepulver</li> <li>■ 150 g korinter</li> <li>■ 150 g blandet tørr frukt</li> </ul> <p><b>Merk:</b> Bearbeid maks. 2-dobbelte mengde samtidig.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sett inn rørepinnen.</li> <li>■ Fyll på alle ingrediensene, bortsett fra tørr frukt.</li> <li>■ 30 sekunder bearbeides på trinn 1.</li> <li>■ Bearbeid deretter 3-5 minutter på trinn 5.</li> <li>■ Still inn på trinn 2.</li> <li>■ Tilsett tørr frukt innen 30-60 sekunder.</li> </ul>

## Utbedring av feil

Feil	Årsak og feilsøking
Apparatet virker ikke.	<p>Apparatet tilføres ikke strøm.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kontroller om apparatet forsynes med strøm.</li> </ul>

- ▶ Ikke bruk skurekluter eller skurende rengjøringsmidler.
- ▶ Den gjennomslittige bollen av tritan skal kun rengjøres med såpevann og en myk klut eller svamp.

**Tips:** Det kan oppstå misfarging av plastdelene, f.eks. når det bearbeides gulrøtter. Fjern misfarging med en myk klut og noen dråper matolje.

## Spesialtilbehør

Tilbehør kan kjøpes hos kundeservice, hos forhandleren eller på Internett. Bruk bare originalt tilbehør, ellersom dette er nøyaktig tilpasset apparatet.

Tilbehør er apparatspesifikt. Oppgi alltid den nøyaktige betegnelsen (E-Nr.) på apparatet når du kjøper tilbehør.

Du kan få mer informasjon om hvilket tilbehør som finnes for apparatet ditt, i katalogen vår, i nettbutikken eller hos kundeservice.

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

## Eksempler på bruk

**Merk:** For at ingrediensene i gjærdeig eller surdeig med høyt vanninnhold skal blandes best mulig, må væsken has i bollen først.

Overhold opplysningene og verdiene i tabellen.

→ Fig. **25**

Feil	Årsak og feilsøking
Apparatet starter ikke bearbeidningen.	Dreibryteren er feil innstilt. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Sett dreiebryteren på <b>O off</b> før bearbeidningen.</li></ul>
Apparatet starter ikke bearbeidningen, eller slås av under bearbeidningen.	Bearbeidningsmengden er for stor, eller arbeidstiden var for lang. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Sett dreiebryteren på <b>O off</b>.</li><li>▶ Reduser mengden av ingredienser.</li><li>▶ La apparatet avkjøles for å deaktivere overlastvernet.</li></ul>
	Apparatet eller tilbehøret er blokkert. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Sett dreiebryteren på <b>O off</b>.</li><li>▶ Fjern blokkeringen.</li></ul>
	Et sikkerhetssystem er aktivert. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Utbedre årsaken til at apparatet stoppet. → "<i>Sikkerhetssystemer</i>", Side 52</li></ul>
Ikke mulig å åpne eller lukke svingarmen, fordi verktøyet er klemt fast i bollen.	Drevet er ikke i park-stilling. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Sett dreiebryteren på <b>O off</b>.</li><li>2. Hvis svingarmen ikke kan lukkes, må du ta ut verktøyet.</li><li>3. Lukk svingarmen så den smekker riktig på plass i arbeidsposisjonen.</li><li>4. Sett dreiebryteren kort på 1 og deretter på <b>O off</b> igjen.</li></ol> <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Drevet fortsetter å gå en kort tid etter at park-stilling er nådd.</li></ul>

## Avfallsbehandling av gammelt apparat

- ▶ Kast apparatet på en miljøvennlig måte. Du kan innhente informasjon om aktuelle muligheter for avfallsbehandling hos en spesialisert forhandler eller hos kommuneadministrasjonen der du bor.



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

vedlagte dokumentet om servicekontakter og garanti eller på nettsiden vår. Du finner informasjonen i henhold til forskrift (EU) 2023/826 på nettet under [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) på produktsiden og servicesiden til apparatet ditt, i bruksanvisningen og tilleggsdokumenter.

## Kundeservice

Du finner detaljert informasjon om garantitid og garantivilkår i ditt land ved å skanne QR-koden i det vedlagte dokumentet om servicekontakter og garanti, hos kundeservice, forhandler eller på nettsiden vår.

Du finner kontaktinformasjonen til kundeservice ved å skanne QR-koden i det

## Säkerhet

- Läs igenom anvisningen noga.
- Följ de extra anvisningarna när du använder tillbehör som medföljer eller som är tillval.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.
- Anslut inte enheten om den har transportskador.

Använd bara enheten för:

- med originaldelar och originaltillbehör.
- för att röra om, knåda och vispa matvaror.
- för ytterligare tillämpningar som beskrivs i bruksanvisningarna för medföljande eller tillvalda tillbehör.
- under tillsyn.
- med de bearbetningsmängder och bearbetningstider som normalt förekommer i hushåll.
- i privata hushåll och i slutna utrymmen i hemmiljö vid rumstemperatur.
- upp till max. 2000° möh.

Koppla bort apparaten från elnätet när du:

- bör apparaten inte användas.
- inte har tillsyn över den.
- sätter ihop den.
- tar isär den.
- rengör den.
- kommer i närheten av roterande delar.
- byter verktyg.
- råkar ut för ett fel.

Apparaten får användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under tillsyn eller om de har instruerats om hur apparaten ska användas säkert och har förstått de risker som sammanhänger med detta.

Låt inte barn leka med enheten.

Barn får inte utföra rengöring och användarskötsel.

Låt inte barn använda apparaten. Håll barn borta från apparaten och anslutningsledningen.

- ▶ Använd aldrig skadad enhet.
- ▶ Använd aldrig en apparat med sprucken trasig yta.

- ▶ Dra aldrig i sladden för att göra maskinen strömlös. Dra alltid i kontakten, inte sladden.
- ▶ Dra direkt ur sladdens kontakt eller slå av säkringen i proppskåpet om maskin eller sladd är skadade.
- ▶ Ring service. → *Sid. 60*
- ▶ Anslut och använd bara maskinen enligt uppgifterna på typskylten.
- ▶ Det är bara specialutbildad personal som får reparera maskinen.
- ▶ Maskinen får bara repareras med originalreservdelar.
- ▶ Om apparatens nätanslutningsledning blir skadad måste den för att risker ska förhindras bytas av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller av en person med likvärdiga kvalifikationer.
- ▶ Sänk aldrig ner apparaten eller nätanslutningsledningen i vatten och maskindiska dem inte.
- ▶ Använd bara maskinen i slutna utrymmen.
- ▶ Exponera aldrig maskinen för kraftig värme och fukt.
- ▶ Använd inte ångrengöring eller högtryckstvätt för att rengöra apparaten.
- ▶ Låt aldrig sladden komma i kontakt med heta maskindelar eller värmekällor.
- ▶ Låt aldrig sladden komma i kontakt med vassa spetsar eller kanter.
- ▶ Vecka, kläm och ändra aldrig sladden.
- ▶ Ställ aldrig enheten på eller i närheten av heta ytor.
- ▶ Låt inte händer, hår, kläder eller andra husgeråd komma i närheten av roterande delar.
- ▶ Sätt in och ta bort verktyg och tillbehör bara när apparaten står stilla och nätstickkontakten är uttagen.
- ▶ Stäng av apparaten och ta ut nätstickkontakten före verktygsbyte eller rengöring.
- ▶ Använd verktygen bara om skålen är insatt, locket är påsatt och skyddslocken är monterade på drivningarna.
- ▶ Öppna aldrig svängarmen under bearbetningen.
- ▶ Byt delar som är spruckna eller skadade på annat sätt, eller som inte sitter fast korrekt, mot originalreservdelar.
- ▶ Håll inte i skålen när du sänker svängarmen.
- ▶ Låt inte barn komma i närheten av förpackningsmaterial.
- ▶ Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.
- ▶ Låt inte barn komma i närheten av smådelar.
- ▶ Låt inte barn leka med smådelar.

- ▶ Följ rengöringsanvisningarna.
- ▶ Rengör före varje användning de ytor som kan komma i kontakt med matvaror.

## Undvika sakskador

- ▶ Använd inte olika drivningar samtidigt.
- ▶ Kör aldrig apparaten längre tid än nödvändigt.
- ▶ Kör aldrig apparaten på tomgång.
- ▶ Använd aldrig originaldelar och originaltillbehör som är avsedda för andra apparater.
- ▶ Överskrid inte de maximala bearbetningsmängderna.
- ▶ Kontrollera före användningen om det finns främmande föremål i skålarna och ta i så fall bort föremålen.
- ▶ Ställ upp apparaten med tillräckligt avstånd till väggen och till känsliga ytor och apparater.

## Lär känna

### Översikt

Kontrollera efter upppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.

→ Fig. **1**

<b>1</b>	Blandarskål
<b>2</b>	Lock med inbyggt matarrör
<b>3</b>	Frigöringsknapp för svängarm
<b>4</b>	Svängarm
<b>5</b>	Strömvred
<b>6</b>	Skyddslock för drivning 2
<b>7</b>	Drivning 2
<b>8</b>	Skyddslock för drivning 3
<b>9</b>	Drivning 3
<b>10</b>	Frånluftgaller
<b>11</b>	Huvuddrivning
<b>12</b>	Kabelfack
<b>13</b>	Urtag för skål
<b>14</b>	Degkrok
<b>15</b>	Ballongvisp
<b>16</b>	Grovvisp

## Vridreglage

Symbol	Funktion
○ off	Stopp av bearbetningen.
1	Bearbeta ingredienser på låg hastighet.
7	Bearbeta ingredienser på maxhastighet.
M	Pulsning: maxvarvtal när du håller vredet i läget

**Tips!** Du kan när som helst under bearbetningen ändra hastigheten eller avbryta bearbetningen.

## Svängarm, drivning och hastighetsrekommendationer

Om du trycker på frigöringsknappen kan du föra svängarmen till önskat läge.

Den ställbara funktionsarmen måste sitta fast i varje arbetsläge.

Följ tabellens hastighetsrekommendationer.  
→ Fig. **2**

## Verktyg

Verktyg	Användning
	Degkrok <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Knåda degar, t.ex. jäsdeg, brödeg, pizzadeg, pastadeg, kakdeg.</li> <li>▪ Röra ner ingredienser i smeten, t.ex. frön.</li> </ul>
	Grovvisp <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Röra om smeten, t.ex. kaksmet, fruktkakor.</li> <li>▪ Röra ner ingredienser i smeten, t.ex. russin, chokladspån.</li> </ul>
	Ballongvisp <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vispa äggvita och grädde (minst 30 % fetthalt).</li> <li>▪ Blanda lätta degar, t.ex. småkakdeg.</li> </ul>

## Parkeringsläge

Efter avstängning fortsätter drivningarna att röra sig några sekunder till rätt parkeringsläge har nåtts.

**Notering:** När ett verktyg är insatt i svängarmen kan den bara öppnas eller stängas om drivningen står i rätt parkeringsläge.

**Tips!:** Du kan lätt själv korrigera ett felaktigt parkeringsläge.

→ "Avhjälpling av fel", Sid. 59

## Säkerhetssystem

### Startspärr

Startspärren förhindrar att apparaten startas oavsiktligt.

Det går inte att starta och använda apparaten förrän svängarmen har snäppts fast i arbetsläget.

### Återstartspärr

Återstartspärren förhindrar att apparaten startar bearbetningen automatiskt efter ett strömbortfall.

Apparaten är åter inkopplad efter ett strömbortfall. Bearbetningen kan inte startas om förrän vridreglaget har ställts i läge **O off**.

### Överlastskydd

Överlastskyddet förhindrar att motorn och andra komponenter skadas på grund av alltför hög belastning.

## Användning

### Uppställning av apparaten

1. Ställ apparaten på en stabil, vågrät, ren och slät arbetsyta.
2. Ställ in nätkabeln till den längd som behövs.
  - Om du vill förkorta kabellängden skjut du in kabeln i kabelfacket.
  - Om du vill förlänga kabellängden igen drar du ut kabeln ur kabelfacket.
3. Sätt inte in nätstickkontakten.

### Förbered apparaten

1. Tryck på frigöringsknappen och lyft svängarmen tills den snäpper fast.  
→ Fig. 3
2. Sätt in skålen i motordelen.  
→ Fig. 4  
Observera urtagen i motordelen.
3. Tryck in verktyget i huvuddrivningen tills det snäpper fast.  
→ Fig. 5
4. För att sätta in degkroken:
  - ▶ Sätt in degkroken med påsatt skyddshuv i huvuddrivningen.

- ▶ Vrid skyddshuven tills det går att snäppa fast degkroken helt.

→ Fig. 6

Skyddshuven [a] måste täcka huvuddrivningen helt.

5. Lägg ingredienserna i skålen.  
→ Fig. 7
6. Tryck på frigöringsknappen, men tryck inte ned svängarmen helt.  
→ Fig. 8  
Håll fast svängarmen i halvöppet läge.
7. Lyft upp locket något framtill, skjut det helt över skålen och sätt ned det.  
→ Fig. 9
8. Tryck ned svängarmen tills den snäpper fast.  
→ Fig. 10

### Bearbetning av ingredienser med verktyget

1. Sätt in nätstickkontakten.
  2. Ställ in vridreglaget på önskad hastighet.  
→ Fig. 11
  3. Ställ vredet på **M** och håll det där den bearbetningstid du vill ha för att snabbt bearbeta ingredienserna på maxhastighet.  
→ Fig. 12
  4. Tillsätt, om så önskas, ytterligare ingredienser genom påfyllningsröret under bearbetningen.  
→ Fig. 13
  5. Lägga i stora mängder ingredienser:
    - ▶ Ställ vredet i läge **O off** och vänta tills enheten står still.
    - ▶ Lyft upp svängarmen lite och dra ut locket.
    - ▶ Lägg ingredienserna i skålen.
    - ▶ Sätt på locket och tryck ned svängarmen tills den snäpper fast.
  6. Bearbeta ingredienserna tills önskat resultat har uppnåtts.
  7. Ställ vridreglaget i läge **O off**.  
→ Fig. 14  
Vänta tills apparaten står stilla.
- ✓ bearbetningen stoppas och drivningarna rör sig till parkeringsläget.

### Slutför bearbetningen

→ Fig. 15 - 19

### Användning av tillbehörsdrivningar

#### Noteringar

- Ta av skyddslocket om du vill använda tillbehör på drivning 2 eller 3.

- Håll alltid drivningar som inte används stängda med skyddslocken.
- Följ bruksanvisningen för tillbehören.

→ Fig. **20** - **23**

## Översikt rengöring

Rengör de olika delarna enligt anvisningarna i tabellen.

Rengör alla delar direkt efter användningen så att inga rester torkar in.

→ Fig. **24**

- ▶ Använd inga alkoholhaltiga rengöringsmedel.
- ▶ Använd inga vassa, spetsiga eller metalliska föremål.
- ▶ Använd inga trasor eller rengöringsmedel som kan repa apparaten.
- ▶ Använd bara diskvatten och en mjuk trasa eller svamp när du rengör den genomskinliga skålen av Tritan.

**Tips!:** Missfärgningar kan uppkomma på plastdelarna, t.ex. vid bearbetning av morötter.

## Receptexempel

Recept	Ingredienser	Bearbetning
Tjock fruktkaka	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 3 ägg</li> <li>▪ 135 g socker</li> <li>▪ 135 g margarin</li> <li>▪ 255 g mjöl</li> <li>▪ 10 g bakpulver</li> <li>▪ 150 g korinter</li> <li>▪ 150 g blandad torkad frukt</li> </ul> <p><b>Notering:</b> Bearbeta högst 2 gånger mängden samtidigt.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sätt in grovvispen.</li> <li>▪ Tillsätt alla ingredienser utom den torkade frukten.</li> <li>▪ Bearbeta under 30 sekunder på steg 1.</li> <li>▪ Bearbeta sedan under 3-5 minuter på steg 5.</li> <li>▪ Ställ in steg 2.</li> <li>▪ Tillsätt den torkade frukten inom 30-60 sekunder.</li> </ul>

## Avhjälpling av fel

Fel	Orsak och felsökning
Apparaten fungerar inte.	<p>Apparaten får ingen ström.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kontrollera om din enhet får ström.</li> </ul>
Apparaten startar inte bearbetningen.	<p>Vridreglaget är fel inställt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ställ före bearbetningen vridreglaget i läge <b>O off</b>.</li> </ul>
Apparaten startar inte bearbetningen eller stängs av under bearbetningen.	<p>För stor bearbetningsmängd eller för lång bearbetningstid.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ställ vridreglaget i läge <b>O off</b>.</li> <li>▶ Minska mängden ingredienser.</li> <li>▶ Låt apparaten svalna så att överlastsäkringarna avaktiveras.</li> </ul> <p>Apparaten eller tillbehören är blockerade.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ställ vridreglaget i läge <b>O off</b>.</li> <li>▶ Ta bort blockeringen.</li> </ul>

ter. Ta bort missfärgningarna med en mjuk trasa och några droppar matolja.

## Extratillbehör

Du kan köpa tillbehör hos kundtjänsten, i fackhandeln eller via Internet. Använd bara originaltillbehör. De är exakt anpassade till apparaten.

Tillbehören är apparatspecifika. Ange alltid din apparats exakta beteckning (E-Nr.) vid köpet.

De tillbehör som finns till din apparat visas i vår katalog, i online-shopen och hos kundtjänsten.

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

## Användningsexempel

**Notering:** För att bäst blanda ingredienserna för jästdeggar eller surdeggar med hög vattenhalt, håll vätskan i skålen först.

Beakta uppgifterna och värdena i tabellen.

→ Fig. **25**

Fel	Orsak och felsökning
Apparaten startar inte bearbetningen eller stängs av under bearbetningen.	Ett säkerhetssystem har aktiverats. ▶ Åtgärda orsaken till att apparaten har stoppats. → "Säkerhetssystem", Sid. 58
Det går inte att öppna eller stänga svängarmen, eftersom ett verktyg sitter fast i skålen.	Drivningen står inte i parkeringsläge. <b>1.</b> Ställ vridreglaget i läge <b>O off</b> . <b>2.</b> Ta bort verktyget om svängarmen inte kan stängas. <b>3.</b> Stäng svängarmen tills den snäpper fast korrekt i arbetsläget. <b>4.</b> Ställ vredet kortvarigt i läge 1 och sedan åter i läge <b>O off</b> . ✓ Drivningen fortsätter att gå en kort tid tills parkeringsläget har nåtts.

## Omhändertagande av begagnade apparater

- ▶ Omhändertar enheten miljövänligt.  
Information om aktuell avfallshantering kan du få hos återförsäljare och kommun.



Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

## Kundtjänst

Utförligare information om garantitid och -villkor i ditt land hittar du med QR-koden på medföljande dokument map. service-kontakter och garantivillkor, hos service, återförsäljare eller på vår webbsajt. Service kontaktinfo hittar du med QR-koden på medföljande dokument map. service-kontakter och garantivillkor eller på vår webbsajt.

Information enligt förordning (EU) 2023/826 hittar du online under [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) på enhetens produkt- och servicesida bland bruksanvisningar och övrig dokumentation.

## Turvallisuus

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Jos käytät toimitukseen sisältyviä tai valinnaisia lisävarusteita, noudata lisäksi niiden ohjeita.
- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.
- Jos laitteessa on kuljetusvaurioita, älä kytke laitetta käyttöön.

Käytä laitetta vain:

- valmistajan alkuperäisillä osilla ja varusteilla.
- ruoka-aineiden sekoittamiseen, vatkaamiseen ja taikinan vaivaamiseen.
- muihin käyttötarkoituksiin, jotka on kuvattu toimitukseen sisältyvässä käyttöohjeessa tai lisävarusteiden ohjeissa.
- valvonnan alaisena.
- kotitalouksissa tavallisten määrien käsittelyyn ja keskeytyksettä ainoastaan ohjeissa ilmoitetun ajan.
- yksityisissä kotitalouksissa ja kodinomaisen ympäristön suljetuissa tiloissa huonelämpötilassa.
- enintään 2000 m korkeudella merenpinnasta.

Katkaise laitteen virransyöttö, kun:

- Älä käytä laitetta.
- et valvo laitetta.
- kokoat laitetta.
- irrotat laitteen osia.
- puhdistat laitetta.
- lähestyt pyöriviä osia.
- vaihdat työkaluja.
- havaitset virheen.

Fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä sille mitään käyttäjälle kuuluvia huoltotöitä.

Lapset eivät saa käyttää laitetta. Pidä lapset poissa laitteen ja liitäntäjohdon lähetyviltä.

- ▶ Älä käytä viallista laitetta.

- ▶ Jos laitteen pinta on haljennut tai murtunut, sitä ei saa missään tapauksessa käyttää.
- ▶ Älä vedä verkkojohdosta, kun irrotat laitteen sähköverkosta. Vedä aina verkkojohdon pistokkeesta.
- ▶ Jos laite tai verkkojohto on rikki, irrota heti verkkojohdon pistoke tai kytke sulake sulakerasiassa pois päältä.
- ▶ Soita huoltopalveluun. → *Sivu 66*
- ▶ Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien tietojen mukaiseen sähköverkkoon.
- ▶ Laitteen korjaustöitä saavat tehdä vain alan ammattilaiset.
- ▶ Laitteen korjaukseen saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.
- ▶ Jos laitteen verkkojohto vaurioituu, sen saa turvallisuussyistä vaihtaa vain valmistaja, sen huoltopalvelu tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö.
- ▶ Laitetta tai verkkojohtoa ei saa upottaa veteen eikä pestä astianpesukoneessa.
- ▶ Käytä laitetta vain suljetuissa tiloissa.
- ▶ Älä altista laitetta voimakkaalle kuumuudelle tai kosteudelle.
- ▶ Älä käytä laitteen puhdistukseen höyry- tai painepesuria.
- ▶ Varmista, että verkkojohto ei koske laitteen kuumiin osiin tai lämmönlähteisiin.
- ▶ Varmista, että verkkojohto ei koske teräviin ulokkeisiin tai reunoihin.
- ▶ Verkkojohtoa ei saa taittaa, jättää puristuksiin eikä muuttaa.
- ▶ Älä koskaan aseta laitetta kuumien pintojen päälle tai läheisyyteen.
- ▶ Pidä kädet, hiukset, vaatteet tms. loitolla pyörivistä osista.
- ▶ Irrota ja kiinnitä välineitä ja varusteita vain, kun käyttöliitettä on pysähtynyt ja laite irrotettu pistorasiasta.
- ▶ Ennen välineiden vaihtoa ja puhdistusta kytke laite pois toiminnasta ja vedä pistoke pistorasiasta.
- ▶ Käytä välineitä vain, kun kulho, kansi ja käyttöliitännöiden suojakannet ovat paikoillaan.
- ▶ Älä koskaan avaa kääntyvää vartta laitteen käydessä.
- ▶ Osat, joissa on halkeamia tai muita vaurioita tai jotka eivät ole kunnolla kohdallaan, on vaihdettava valmistajan alkuperäisiin varaosiin.
- ▶ Älä koske kulhoon, kun lasket kääntyvän varren alas.
- ▶ Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

- ▶ Pidä pienet osat poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä anna lasten leikkiä pienillä osilla.
- ▶ Noudata puhdistusohjeita.
- ▶ Puhdista aina ennen käyttöä kaikki pinnat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeiden kanssa.

## Esinevahinkojen välttäminen

- ▶ Älä käytä erilaisia käyttölaitteita samanaikaisesti.
- ▶ Laitetta ei saa käyttää pitempään kuin on tarpeen.
- ▶ Älä koskaan käytä laitetta tyhjäkäynnillä.
- ▶ Älä koskaan käytä alkuperäisiä osia ja varusteita muiden laitteiden kanssa.
- ▶ Älä ylitä enimmäiskäsittelymääriä.
- ▶ Tarkista ennen käyttöä, ettei astiassa ole vierasesineitä, ja poista mahdolliset vierasesineet.
- ▶ Asenna laite riittävän kauas seinästä, aroista pinnoista ja laitteista.

## Tutustuminen

### Yleiskatsaus

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

→ Kuva **1**

- 1 Sekoituskulho
- 2 Kansi, jossa on integroitu syöttösuppilo
- 3 Kääntyvän varren avaamispainike
- 4 Kääntyvä varsi
- 5 Kierrettävä valitsin
- 6 Käyttöliitännän suojakansi 2
- 7 Käyttöliitäntä 2
- 8 Käyttöliitännän suojakansi 3
- 9 Käyttöliitäntä 3
- 10 Ilmanpoistoaukku
- 11 Pääkäyttöakseli
- 12 Johdon säilytystila
- 13 Kolo kulhoa varten
- 14 Taikinakoukku
- 15 Pallovispilä
- 16 Vispilä

## Kierrettävä valitsin

Symboli	Toiminto
○ off	Käsittelyn lopettaminen.
1	Ainesten käsittely alhaisella nopeudella.
7	Ainesten käsittely suurimmalla nopeudella.
M	Hetkellinen kytkentä: suurin nopeus niin kauan kuin kierrettävää valitsinta pidetään tässä asennossa

**Ohje:** Voit muuttaa nopeutta milloin tahansa käsittelyn aikana tai keskeyttää toiminnan.

## Kääntyvä varsi, käyttöliitännät ja nopeussuositukset


Kun avaamispainiketta painetaan, kääntyvä varsi voidaan siirtää haluttuun asentoon.


Kääntyvän varren tulee napsahtaa aina kiinni käyttöasentoon.

Noudata taulukossa ilmoitettuja nopeussuosituksia.

→ Kuva **2**

## Varusteet

Väline	Käyttö
	<p>Taikinakoukku</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vaivaa esim. hiivataikin, leipätaikin, pizzataikin, nuudeltaikin, pikkuleipätaikin.</li> <li>▪ Sekoittaa taikin joukkoon ainekset, esim. siemenet.</li> </ul>
	<p>Vispilä</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sekoittaa taikat, esim. kakkutaikina, hedelmäkakkutaikina.</li> <li>▪ Sekoittaa taikin joukkoon ainekset, esim. rusinat ja suklaarouheen.</li> </ul>

Väline	Käyttö
	<p>Pallovispiä</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vatkaa kerma- ja valkuaisvaahdon (rasvapitoisuus vähintään 30 %).</li> <li>▪ Sekoittaa kevyet taikinat, esim. sokerikakkutaikinan.</li> </ul>

## Pysäytysasento

Poiskytkemisen jälkeen käyttöliitännät liikkuvat vielä muutaman sekunnin, kunnes oikea pysäytysasento on saavutettu.

**Huomautus:** Kääntyvän varren ja siihen kiinnitetyn välineen voi avata tai sulkea vain, kun käyttöliitäntä on oikeassa pysäytysasennossa.

**Ohje:** Voit helposti itse korjata virheellisen pysäytysasennon.

→ "Toimintahäiriöiden korjaaminen", Sivu 66

## Turvajärjestelmät

### Turvalukko

Turvalukko estää laitteen tahattoman päällekytkemisen.

Laitteen voi käynnistää ja sitä voi käyttää vain, kun kääntyvä varsi on lukittunut oikein työasentoon.

### Uudelleenkäynnistymissuoja

Uudelleenkäynnistymissuoja estää laitteen käynnistymisen itsestään virran katkettua. Laite kytkeytyy jälleen päälle sähkökatkon jälkeen. Käsittely voidaan aloittaa uudelleen vasta, kun kierrettävä valitsin on viety asentoon **O off**.

### Ylikuormitussuoja


Ylikuormitussuoja estää moottorin ja muiden osien vioittumisen liian suuren kuormituksen seurauksena.

## Käyttö

### Laitteen asennus

1. Aseta laite tukevalle, tasaiselle ja puhtaalle työtasolle.
2. Säädä verkkojohto tarvittavaan pituuteen.
  - Voit lyhentää johtoa työntämällä sitä säilytyslokeron.
  - Jos haluat jatkaa johdon pituutta uudelleen, vedä johtoa ulos säilytyslokerosta.
3. Älä liitä pistoketta pistorasiaan.

## Laitteen alkuvalmistelut

1. Paina avaamispainiketta ja nosta kääntyvää vartta, kunnes se lukittuu. → **Kuva 3**
  2. Aseta kulho peruslaitteeseen. → **Kuva 4**  
Huomioi peruslaitteessa olevat kolot.
  3. Paina väline pääkäyttöakseliin niin, että se lukittuu. → **Kuva 5**
  4. Taikinakoukun kiinnittäminen:
    - ▶ Työnnä taikinakoukku suojuksineen pääkäyttöakseliin.
    - ▶ Käännä suojusta, kunnes taikinakoukku lukittuu kokonaan. → **Kuva 6**
  - Suojuksen  täytyy peittää koko pääkäyttöakseli.
  5. Mittaa ainekset kulhoon. → **Kuva 7**
  6. Paina avaamispainiketta ja paina kääntyvää vartta hieman alas, mutta ei vasteeseen saakka. → **Kuva 8**  
Pidä kääntyvää vartta hieman avoimessa asennossa.
  7. Nosta kantta hieman edestä, työnnä se kokonaan kulhon päälle ja aseta kohdalleen. → **Kuva 9**
  8. Paina kääntyvää vartta alas, kunnes se lukittuu. → **Kuva 10**
- ### Ainesten käsittely välineillä
1. Liitä pistoke pistorasiaan.
  2. Käännä kierrettävä valitsin haluttuun nopeuteen. → **Kuva 11**
  3. Jos haluat käsitellä aineksia hetken aikaa suurimmalla nopeudella, aseta kierrettävä valitsin asentoon **M** ja pidä sitä painettuna halutun käsittelyajan ajan. → **Kuva 12**
  4. Halutessasi lisää aineksia käsittelyn aikana kannessa olevan täyttöaukon kautta. → **Kuva 13**
  5. Täyttö suuremmilla ainesmäärillä:
    - ▶ Aseta kierrettävä valitsin asentoon **O off** ja odota, kunnes laite pysähtyy.
    - ▶ Nosta kääntyvää vartta hieman edestä ja vedä kansi ulos.

- ▶ Mittaa ainekset kulhoon.
  - ▶ Aseta kansi paikalleen ja paina kääntyvää vartta alas, kunnes se lukittuu.
6. Käsittele aineksia, kunnes lopputulos on haluamasi.
7. Käännä kierrettävä valitsin asentoon **O off**.  
→ **Kuva 14**
- Odota, kunnes laite pysähtyy.
- ✓ Käsittely pysähtyy ja käyttölaitteet siirtyvät pysäytysasentoon.

## Käsittelyn lopetus

→ **Kuva 15 - 19**

## Varusteiden käyttöliitännän käyttö

### Huomautukset

- Irrota suojakansi, jotta voit käyttää varusteita käyttöliitännässä 2 tai 3.
- Suojaa käyttämättömät käyttöliitännät aina suojakansilla.
- Noudata myös erillisen varusteiden käyttöohjeen ohjeita.

→ **Kuva 20 - 23**

## Puhdistusohjeet

Puhdista yksittäiset osat taulukon tietojen mukaan.

Puhdista kaikki osat käytön jälkeen, jotta elintarvikkeiden jäänteet eivät kuivu niihin kiinni.

→ **Kuva 24**

- ▶ Älä käytä alkoholi- tai spriipitoista puhdistusainetta.

## Reseptiesimerkki

Resepti	Ainekset	Käsittely
Mehevä hedelmäkakku	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 3 kananmunaa</li> <li>■ 135 g sokeria</li> <li>■ 135 g margariinia</li> <li>■ 255 g jauhoja</li> <li>■ 10 g leivinjauhetta</li> <li>■ 150 g korintteja</li> <li>■ 150 g kuivattuja sekahedelmiä</li> </ul> <p><b>Huomautus:</b> Käsittele kerrallaan enintään 2-kertainen määrä.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Käytä vispilää.</li> <li>■ Lisää kulhoon kaikki muut ainekset paitsi kuivatut hedelmät.</li> <li>■ Käsittele 30 sekuntia nopeudella 1.</li> <li>■ Käsittele sitten 3-5 minuuttia nopeudella 5.</li> <li>■ Valitse nopeus 2.</li> <li>■ Lisää kuivatut hedelmät 30-60 sekuntia kuluessa.</li> </ul>

- ▶ Älä käytä teräväreunaisia tai -kärkisiä tai metalliesineitä.
- ▶ Älä käytä hankaavia liinoja tai puhdistusaineita.
- ▶ Puhdista läpinäkyvä tritaanikulho vain astianpesuaineliuoksella ja pehmeällä liinalla tai sienellä.

**Ohje:** Muoviosiin voi tulla värjäntymiä, jos käsittelet esimerkiksi porkkanoita. Poista värjäntymät pehmeällä liinalla ja tipalla ruokaöljyä.

## Lisävarusteet

Varusteita voit ostaa huoltopalvelusta, alan liikkeistä tai Internetin kautta. Käytä vain alkuperäisiä varusteita, koska ne sopivat tarkasti laitteeseen.

Varusteet ovat laitekohtaisia. Ilmoita ostaessasi aina laitteesi tarkka mallinumero (E-Nr.).

Tiedot laitteeseesi sopivista varusteista löydät esitteestämme, verkkokaupasta tai huoltopalvelusta.

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

## Käyttöesimerkkejä

**Huomautus:** Runsaasti vettä sisältävien hiivataikainoiden tai hapantaikainoiden ainekset sekoittuvat parhaiten, kun kaadat kulhoon ensin nesteen.

Noudata taulukossa annettuja tietoja ja arvoja.

→ **Kuva 25**

## Toimintahäiriöiden korjaaminen

Vika	Syy ja vianhaku
Laite ei toimi.	Laite ei saa virtaa. ▶ Tarkista, onko laite kytketty virtalähteeseen.
Laite ei aloita käsittelyä.	Kierrettävä valitsin on asetettu väärin. ▶ Käännä kierrettävä valitsin ennen käsittelyn aloittamista asentoon <b>O off</b> .
Laite ei aloita käsittelyä tai kytkeytyy pois toiminnasta käytön aikana.	Käsitteltävä määrä on liian suuri tai käsittelyaika liian pitkä. ▶ Käännä kierrettävä valitsin asentoon <b>O off</b> . ▶ Pienennä ainesten määrää. ▶ Anna laitteen jäähtyä, jotta ylikuormitussuoja palautuu normaalitilaan.
	Laite tai varuste on jumiutunut. ▶ Käännä kierrettävä valitsin asentoon <b>O off</b> . ▶ Avaa jumiutunut kohta.
	Turvajärjestelmä on aktivoitunut. ▶ Korjaa syy, joka aiheutti laitteen pysähtymisen. → "Turvajärjestelmät", Sivu 64
Kääntyvää vartta ei voi avata tai sulkea, koska väline on juuttunut kulhoon.	Käyttöliitäntä ei ole pysäytysasennossa. <b>1.</b> Käännä kierrettävä valitsin asentoon <b>O off</b> . <b>2.</b> Jos kääntyvää vartta ei voi sulkea, poista väline. <b>3.</b> Sulje kääntyvä varsi niin, että se lukittuu kunnolla käyttöasentoon. <b>4.</b> Käännä kierrettävä valitsin hetkeksi asentoon 1 ja sitten takaisin asentoon <b>O off</b> . ✓ Käyttöliitäntä pyörii vielä hetken ja jää sitten pysäytysasentoon.

## Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

- ▶ Hävitä laite ympäristöystävällisesti. Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat kodinkoneliikkeistä sekä paikkakuntasi jätehuollosta vastaavilta viranomaisilta.



Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

## Huoltopalvelu

Lisätietoja käyttömaan takuujasta ja takuuehdoista saat QR-koodista, joka on mukana olevassa huoltoyhteystietoja ja takuuehtoja koskevassa dokumentissa, huoltopalvelustamme, kauppiaallesi tai verkkosivultamme.

Huoltopalvelun yhteystiedot saat QR-koodista, joka on mukana olevassa huoltoyhteystietoja ja takuuehtoja koskevassa dokumentissa, tai verkkosivultamme. Asetuksen (EU) 2023/826 mukaiset tiedot löytyvät verkosta osoitteesta [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) laitteesi tuotesivulta ja huoltosivulta käyttöohjeen ja lisädokumenttien kohdasta.

## Seguridad

- Lea atentamente estas instrucciones.
- Tener en cuenta las instrucciones de uso adicionales al utilizar los accesorios suministrados u opcionales.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para futuros propietarios.
- No conecte el aparato en el caso de que haya sufrido daños durante el transporte.

Utilizar el aparato únicamente:

- con piezas y accesorios originales.
- para mezclar, amasar y batir alimentos.
- para usos adicionales que se encuentran descritos en las instrucciones de uso de los accesorios opcionales suministrados.
- bajo la supervisión de una persona.
- para cantidades y tiempos de funcionamiento habituales de uso doméstico.
- en el uso doméstico privado y en espacios cerrados del entorno doméstico a temperatura ambiente.
- hasta una altura de 2000 m sobre el nivel del mar.

Desconectar el aparato de la fuente de alimentación cuando:

- No utilizar el aparato.
- no se esté vigilando el aparato.
- se esté montando el aparato.
- se esté desmontando el aparato.
- se esté limpiando el aparato.
- se aproximen elementos rotativos.
- se estén cambiando los accesorios.
- se encuentre un error.

Este aparato los pueden manejar personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o bien con falta de experiencia y/o de conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello.

No deje que los niños jueguen con el aparato.

La limpieza y el cuidado del aparato a cargo del usuario no deberán ser efectuados por niños.

El aparato no deberá ser usado por niños. Mantenga a los niños alejados del aparato y del cable de conexión.

- ▶ No ponga nunca en funcionamiento un aparato dañado.

- ▶ No hacer funcionar nunca un aparato con una superficie agrietada o rota.
- ▶ No tirar nunca del cable de conexión a la red eléctrica para desenchufar el aparato. Desenchufar siempre el cable de conexión de red de la toma de corriente.
- ▶ Si el aparato o el cable de conexión de red están dañados, desenchufar inmediatamente el cable de conexión de red o desconectar el interruptor automático del cuadro eléctrico.
- ▶ Llame al Servicio de Asistencia Técnica. → *Página 73*
- ▶ Conectar y poner en funcionamiento el aparato solo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.
- ▶ Solo el personal especializado puede realizar reparaciones e intervenciones en el aparato.
- ▶ Utilizar únicamente piezas de repuesto originales para la reparación del aparato.
- ▶ Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, debe sustituirlo el fabricante, el Servicio de Asistencia Técnica o una persona cualificada a fin de evitar posibles situaciones de peligro.
- ▶ No sumergir nunca en agua el aparato o el cable de conexión de red ni introducirlos en el lavavajillas.
- ▶ Utilizar el aparato solo en espacios interiores.
- ▶ No exponer el aparato a altas temperaturas y humedad.
- ▶ No utilizar limpiadores por chorro de vapor ni de alta presión para limpiar el aparato.
- ▶ Evitar siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con piezas calientes del aparato o fuentes de calor.
- ▶ Evite siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con esquinas o bordes afilados.
- ▶ No doble, aplaste ni modifique nunca el cable de conexión de red.
- ▶ No colocar nunca el aparato sobre o cerca de superficies calientes.
- ▶ Mantener las manos, el cabello, la ropa y otros utensilios alejados de las piezas giratorias.
- ▶ Montar y desmontar las herramientas y los accesorios solo cuando el accionamiento se haya detenido completamente y se haya extraído el enchufe del aparato de la toma de corriente.

- ▶ Antes de cambiar las herramientas o de limpiar el aparato, apagar el aparato y desconectarlo de la red.
- ▶ Utilizar las herramientas solo si el recipiente está montado y tapado y las tapas de protección de los accionamientos están colocadas.
- ▶ Nunca abrir el brazo giratorio mientras se están procesando alimentos.
- ▶ Piezas que presenten grietas u otros daños, o bien que no asienten correctamente, deben cambiarse por piezas de repuesto originales.
- ▶ No tocar el recipiente de mezcla al bajar el brazo giratorio.
- ▶ Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con el embalaje.
- ▶ Mantener las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con piezas pequeñas.
- ▶ Respetar las indicaciones de limpieza.
- ▶ Antes de cada uso, limpiar las superficies que entren en contacto con alimentos.

## Evitar daños materiales

- ▶ No utilizar nunca accionamientos diferentes al mismo tiempo.
- ▶ No usar nunca el aparato más tiempo de lo necesario.
- ▶ No poner nunca en marcha el aparato en vacío.
- ▶ No utilizar nunca piezas y accesorios originales en otros aparatos.
- ▶ No exceda las cantidades máximas de batido.
- ▶ Antes del uso, compruebe si hay cuerpos extraños en la bandeja y, en caso afirmativo, elimínelos.
- ▶ Colocar el aparato con suficiente distancia respecto a la pared, superficies delicadas y aparatos.

## Familiarizándose con el aparato

### Vista general

Al desembalar el aparato, comprobar que estén todas las piezas y que no presenten daños ocasionados durante el transporte.

→ Fig. 1

**1** Recipiente de mezcla

<b>2</b>	Tapa con boca de llenado integrada
<b>3</b>	Tecla de desbloqueo del brazo giratorio
<b>4</b>	Brazo giratorio
<b>5</b>	Mando giratorio
<b>6</b>	Tapa protectora del accionamiento 2
<b>7</b>	Accionamiento 2
<b>8</b>	Tapa protectora del accionamiento 3
<b>9</b>	Accionamiento 3
<b>10</b>	Rejilla de escape de aire
<b>11</b>	Accionamiento principal
<b>12</b>	Recogida del cable
<b>13</b>	Muesca para el recipiente de mezcla
<b>14</b>	Garfios amasadores
<b>15</b>	Varilla batidora
<b>16</b>	Varilla mezcladora

## Mando giratorio

Símbolo	Función
○ off	Detener el procesamiento.
1	Procesar los ingredientes con una velocidad baja.

Símbolo	Función
7	Procesar los ingredientes con la velocidad máxima.
M	Modo rápido: funcionamiento a máxima velocidad mientras el mando giratorio se mantiene en esta posición

**Consejo:** La velocidad se puede modificar en cualquier momento durante el procesamiento o se puede interrumpir el procesamiento.




### Brazo giratorio, accionamientos y velocidades recomendadas

Si se presiona la tecla de desbloqueo, el brazo giratorio se puede mover en la dirección deseada.

El brazo giratorio tiene que estar siempre enclavado, con independencia de la posición de trabajo que ocupe. Consulte las velocidades recomendadas indicadas en la tabla.

→ Fig. 2

### Accesorios

Accesorio	Aplicación
	<p>Garfio amasador</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Moldear la masa, p. ej., masa de levadura, de pan, de pizza, de pasta y de repostería.</li> <li>■ Mezclar los ingredientes con la masa, p. ej., semillas.</li> </ul>
	<p>Varilla mezcladora</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Remover la masa, p. ej., masa de pastel, pasteles de frutas.</li> <li>■ Mezclar los ingredientes, p. ej., pasas, trocitos de chocolate, con la masa.</li> </ul>
	<p>Varilla batidora</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Montar la clara de huevo a punto de nieve y la nata (al menos con 30 % de materia grasa).</li> <li>■ Mezclar las masas ligeras, p. ej., masas de bizcocho.</li> </ul>

### Posición de apoyo

Tras apagar el aparato, los accionamientos siguen girando durante unos segundos

hasta haber alcanzado la posición de apoyo correcta.

**Nota:** El brazo giratorio solo se puede abrir o cerrar con la herramienta montada cuando el accionamiento se encuentra en la posición de apoyo correcta.

**Consejo:** Se puede corregir de manera fácil una posición de apoyo incorrecta.

→ "Solucionar pequeñas averías",  
Página 72

### Sistemas de seguridad

#### Dispositivo de seguridad de conexión

El seguro de conexión evita que su aparato se conecte involuntariamente.

El aparato solo se puede conectar y manejar cuando el brazo giratorio está bien encajado en la posición de trabajo.

#### Protección contra puesta en marcha fortuita

La protección contra puesta en marcha fortuita evita que el aparato inicie el procesamiento autónomamente después de una apagón.

Después de un apagón el aparato se conecta otra vez. El procesamiento se puede volver a iniciar una vez que el mando giratorio se coloque en posición **O** off.

#### Seguro contra sobrecarga

El seguro contra sobrecarga evita que el motor y otros componentes se dañen debido a una carga demasiado elevada.


### Manejo

#### Colocar el aparato

1. Colocar el aparato sobre una superficie de trabajo estable, plana, limpia y lisa.
2. Ajustar el cable de alimentación a la longitud necesaria.
  - Para reducir la longitud del cable de conexión, introducir el cable en el compartimento para el cable.
  - Para volver a alargar la longitud del cable, extraer el cable del compartimento para el cable.
3. No introducir el enchufe en la toma de corriente.

#### Preparar el aparato

1. Pulsar la tecla de desbloqueo y elevar el brazo giratorio hasta que encaje.  
→ Fig. 3

2. Colocar el recipiente de mezcla en la unidad motriz.  
→ Fig. **4**  
Tener en cuenta las muescas de la base motriz.
3. Presionar la herramienta en el accionamiento principal hasta que encaje.  
→ Fig. **5**
4. Para introducir el garfio amasador:
  - ▶ colocar en el accionamiento principal el garfio amasador con la tapa protectora montada.
  - ▶ girar la tapa protectora hasta que el garfio amasador encaje por completo.
 → Fig. **6**  
La tapa protectora  debe cubrir por completo el accionamiento principal.
5. Introducir los ingredientes en el recipiente de mezcla.  
→ Fig. **7**
6. Pulse la tecla de desbloqueo y presione el brazo giratorio un poco hacia abajo.  
→ Fig. **8**  
Sujete el brazo giratorio en una posición ligeramente abierta.
7. Levantar ligeramente la tapa por la parte delantera, deslizarla completamente sobre el recipiente y posarla sobre este.  
→ Fig. **9**
8. Presionar hacia abajo el brazo giratorio hasta que encaje.  
→ Fig. **10**
5. Para añadir mayores cantidades de ingredientes:
  - ▶ Ponga el mando giratorio en **O off** y espere a que el aparato se detenga.
  - ▶ Levante ligeramente el brazo giratorio y extraiga la tapa.
  - ▶ Introducir los ingredientes en el recipiente de mezcla.
  - ▶ Coloque la tapa y presione el brazo giratorio hacia abajo hasta enclavarlo.
6. Procesar los ingredientes hasta alcanzar el resultado deseado.
7. Colocar el mando giratorio en la posición **O off**.  
→ Fig. **14**  
Aguardar a que el aparato se detenga completamente.
  - ✓ El procesamiento se detiene y los accionamientos vuelven a la posición de apoyo.

### Finalizar la preparación

→ Fig. **15** - **19**

### Utilizar accionamientos de accesorios

#### Notas

- Retirar la tapa protectora para utilizar accesorios en el accionamiento 2 o 3.
  - Cubrir siempre los accionamientos no utilizados con las tapas.
  - Tener en cuenta las instrucciones de uso de los accesorios.
- Fig. **20** - **23**

### Vista general de limpieza

Limpie todas las piezas como se indica en la tabla.

Limpiar todas las piezas directamente después de utilizarlas para evitar que los restos se sequen en la superficie.

→ Fig. **24**

- ▶ No utilizar productos de limpieza que contengan alcohol.
- ▶ No utilizar objetos afilados, en punta o metálicos.
- ▶ No utilizar paños ni productos de limpieza abrasivos.
- ▶ Limpiar el recipiente transparente de tri-tán solo con agua con un poco de jabón y un paño o esponja suave.

**Consejo:** Las piezas de plástico pueden adquirir un color rojizo, p. ej., al procesar

### Procesar los ingredientes con las herramientas

1. Introducir el enchufe en la toma de corriente.
2. Ajustar el mando giratorio a la velocidad deseada.  
→ Fig. **11**
3. Para procesar los ingredientes brevemente a la máxima velocidad, coloque el mando giratorio en **M** y manténgalo en esa posición el tiempo que desee que dure ese tipo de procesamiento.  
→ Fig. **12**
4. Si se quiere, se pueden continuar introduciendo ingredientes por la boca de llenado durante la preparación.  
→ Fig. **13**

zanahorias. Eliminar las decoloraciones con unas gotas de aceite comestible y un paño suave.

## Accesorios opcionales

Puede adquirir los accesorios a través del Servicio de Asistencia Técnica, comercios especializados o Internet. Utilice solo accesorios originales, ya que están adaptados a la perfección a su aparato.

Los accesorios son específicos de cada aparato. Al comprarlos, indique siempre la denominación exacta (E-Nr.) de su aparato. La información relativa a los accesorios para su aparato está disponible en nuestro

catálogo, a través del Servicio de Asistencia Técnica o en la tienda en línea.

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

## Ejemplos prácticos

**Nota:** Para que los ingredientes de las masas con levadura o las masas fermentadas con alto contenido de agua se mezclen bien, echar primero el líquido en el recipiente.

Tener en cuenta las indicaciones y los valores de la tabla.

→ Fig. 25

## Receta de ejemplo

Receta	Ingredientes	Elaboración
Pudin de frutas deshidratadas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 3 huevos</li> <li>■ 135 g de azúcar</li> <li>■ 135 g de margarina</li> <li>■ 255 g de harina</li> <li>■ 10 g de levadura en polvo</li> <li>■ 150 g de pasas de Corinto</li> <li>■ 150 g de mezcla de frutas deshidratadas</li> </ul> <p><b>Nota:</b> Se puede procesar como máximo 2 veces la cantidad indicada al mismo tiempo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Montar la varilla mezcladora.</li> <li>■ Agregar todos los ingredientes excepto las frutas deshidratadas.</li> <li>■ Batir 30 segundos en la posición 1.</li> <li>■ A continuación, batir 3-5 minutos en la posición 5.</li> <li>■ Ajustar el nivel 2.</li> <li>■ Añadir las frutas deshidratadas una vez transcurridos 30-60 segundos.</li> </ul>

## Solucionar pequeñas averías

Avería	Causa y resolución de problemas
El aparato no funciona.	El aparato no tiene corriente eléctrica. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Compruebe si el aparato recibe corriente.</li> </ul>
El aparato no inicia el procesamiento de los alimentos.	El mando giratorio está mal ajustado. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Antes de procesar, colocar el mando giratorio en la posición <b>O off</b>.</li> </ul>
El aparato no inicia el procesamiento o se desconecta mientras procesa.	La cantidad de alimentos para la el procesamiento es excesiva o el tiempo de procesamiento muy largo. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Colocar el mando giratorio en la posición <b>O off</b>.</li> <li>▶ Reducir la cantidad de ingredientes.</li> <li>▶ Dejar enfriar el aparato para que se desactive el seguro contra sobrecarga.</li> </ul>
	El aparato o un accesorio está bloqueado. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Colocar el mando giratorio en la posición <b>O off</b>.</li> <li>▶ Retirar el elemento de bloqueo.</li> </ul>

Avería	Causa y resolución de problemas
El aparato no inicia el procesamiento o se desconecta mientras procesa.	Se ha activado un sistema de seguridad. ▶ Solucionar el problema que ha conllevado a que su aparato se haya detenido. → "Sistemas de seguridad", <i>Página 70</i>
No se puede abrir o cerrar el brazo giratorio porque la herramienta está atascada en el recipiente de mezcla.	El accionamiento no se encuentra en la posición de apoyo. <b>1.</b> Colocar el mando giratorio en la posición <b>○ off</b> . <b>2.</b> Si no se puede cerrar el brazo giratorio, retirar la herramienta. <b>3.</b> Cerrar el brazo giratorio hasta que se enclave correctamente en la posición de trabajo. <b>4.</b> Colocar el mando giratorio por un breve momento en la posición <b>1</b> y después otra vez en la posición <b>○ off</b> . ✓ El accionamiento sigue funcionando un breve tiempo hasta que se alcanza la posición de apoyo.

## Eliminación del aparato usado

- ▶ Desechar el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente. Puede obtener información sobre las vías y posibilidades actuales de desecho de materiales de su distribuidor o ayuntamiento local.



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

contacto del servicio al cliente mediante el código QR.

La información conforme a los reglamentos (EU) 2023/826 se puede encontrar online en [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) en las secciones referentes al producto y servicio al cliente, en el área de manuales y documentos.

## Servicio de Asistencia Técnica

Para obtener información detallada sobre el periodo de garantía y las condiciones de garantía en su país, utilizar el código QR del documento adjunto sobre contactos de servicio y condiciones de garantía, contactar con nuestro servicio al cliente, con su distribuidor o visitar nuestra página web. En el documento adjunto sobre contactos de servicio y condiciones de garantía o en nuestra página web figuran los datos de

## **Segurança**

- Leia atentamente este manual.
- Respeite os manuais adicionais para a utilização do acessório fornecido ou opcional.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Se detetar danos de transporte, não ligue o aparelho.

Utilize o aparelho apenas:

- com peças e acessórios originais.
- para mexer, amassar e bater alimentos.
- para utilizações adicionais descritas nos manuais dos acessórios fornecidos ou opcionais.
- sob supervisão.
- para as quantidades e frequências normais num lar.
- para uso doméstico e em espaços fechados domésticos à temperatura ambiente.
- a uma altitude até 2000 m acima do nível do mar.

Desligue o aparelho da corrente quando:

- não utilizar o aparelho.
- não vigiar o aparelho.
- montar o aparelho.
- desmontar o aparelho.
- limpar o aparelho.
- se aproximar de peças em rotação.
- substituir a ferramenta.
- for confrontado com um erro.

Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes.

As crianças não podem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças.

O aparelho não pode ser utilizado por crianças. Manter as crianças afastadas do aparelho e da ficha de ligação.

- ▶ Nunca operar um aparelho danificado.
- ▶ Nunca operar um aparelho com a superfície fissurada ou quebrada.

- ▶ Para desligar o aparelho da fonte de alimentação nunca puxar pelo cabo elétrico. Remover o cabo elétrico sempre pela ficha.
- ▶ Se o aparelho ou o cabo elétrico estiver avariado, puxe o cabo ou a ficha da tomada ou desligue o fusível no quadro elétrico.
- ▶ Contactar a Assistência Técnica. → *Página 80*
- ▶ Ligar e operar o aparelho unicamente de acordo com as indicações na placa de características.
- ▶ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- ▶ Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.
- ▶ Se o cabo de alimentação deste aparelho sofrer algum dano, deverá ser substituído pelo fabricante ou pela sua Assistência Técnica, ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo.
- ▶ Nunca mergulhar o aparelho ou o cabo elétrico em água e nunca o lavar na máquina de lavar loiça.
- ▶ Utilize o aparelho apenas em espaços fechados.
- ▶ Nunca exponha o aparelho a calor intenso e humidade.
- ▶ Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com componentes do aparelho quentes ou com fontes de calor.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com pontas afiadas ou arestas vivas.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico seja dobrado, esmagado ou modificado.
- ▶ Nunca colocar o aparelho sobre ou nas proximidades de superfícies quentes.
- ▶ Mantenha as mãos, os cabelos, o vestuário e outros utensílios afastados das peças em rotação.
- ▶ Coloque e retire as ferramentas e os acessórios apenas com o acionamento imobilizado e o aparelho desligado da tomada.
- ▶ Antes de trocar a ferramenta ou de proceder à limpeza, desligue o aparelho e desconecte-o da rede elétrica.
- ▶ Utilize as ferramentas apenas com a tigela, a tampa e as tampas de proteção do acionamento colocadas.
- ▶ Nunca abra o braço móvel durante o processamento.

- ▶ Peças que apresentem fissuras ou outros danos, ou que não estejam colocadas corretamente, têm de ser substituídas por peças sobressalentes originais.
- ▶ Não toque na tigela ao baixar o braço móvel.
- ▶ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.
- ▶ Manter as peças pequenas fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com peças pequenas.
- ▶ Ter em atenção as indicações de limpeza.
- ▶ Limpar as superfícies que entram em contacto com os alimentos antes de cada utilização.

## Evitar danos materiais

- ▶ Nunca utilizar diferentes acionamentos em simultâneo.
- ▶ Nunca utilize o aparelho durante mais tempo do que o necessário.
- ▶ Nunca utilize o aparelho em vazio.
- ▶ Nunca utilize as peças e os acessórios originais para outros aparelhos.
- ▶ Não exceder as quantidades máximas de processamento.
- ▶ Antes de utilizar a tigela, verificar a eventual presença de corpos estranhos e removê-los.
- ▶ Instale o aparelho com distância suficiente em relação à parede, a superfícies e aparelhos sensíveis.

## Familiarização

### Vista geral

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

→ Fig. 1

1	Tigela
2	Tampa com canal de enchimento integrado
3	Botão de desbloqueio para braço móvel
4	Braço móvel
5	Seletor rotativo
6	Tampa de proteção para o acionamento 2

7	Acionamento 2
8	Tampa de proteção para o acionamento 3
9	Acionamento 3
10	Grelha de ar evacuado
11	Acionamento principal
12	Arrumação do cabo
13	Ranhura para a tigela
14	Vara para massas pesadas
15	Vara para bater claras em castelo
16	Vara para massas leves

## Seletor rotativo

Símbolo	Função
O off	Parar o processamento.
1	Processar os ingredientes com uma velocidade mais baixa.
7	Processar os ingredientes com a velocidade máxima.
M	Ligação momentânea: velocidade máxima enquanto o seletor rotativo permanecer nesta posição

**Dica:** Pode alterar a velocidade a qualquer momento durante o processamento ou interromper o processamento.

## Braço móvel, acionamentos e velocidades recomendadas




Se o botão de desbloqueio for premido, é possível deslocar o braço móvel para a posição pretendida.

O braço móvel tem que estar engatado numa posição de trabalho.

Respeite as recomendações relativas à velocidade contidas na tabela.

→ Fig. 2

## Ferramentas

Ferramenta	Utilização
	<p>Vara para massas pesadas</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Amassar, p. ex. massa leve, massa de pão, massa para pizza, massa alimentícia, massa para bolos.</li> <li>Envolver ingredientes na massa, p. ex. sementes.</li> </ul>
	<p>Vara para massas leves</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mexer massa, p. ex. massa para bolos, bolo de frutas.</li> <li>Envolver ingredientes na massa, p. ex. passas, pedaços de chocolate.</li> </ul>
	<p>Vara para bater claras em castelo</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bater claras em castelo e natas (no mínimo 30 % de teor de gordura).</li> <li>Misturar massas leves, p. ex. massas para biscoitos.</li> </ul>

## Posição de paragem

Depois de desligar, os acionamentos continuam a deslocar-se por mais alguns segundos até a posição de paragem correta ser alcançada.

**Nota:** O braço móvel só pode ser aberto ou fechado com a ferramenta encaixada, se o acionamento se encontrar na posição de paragem correta.

**Dica:** Pode corrigir facilmente uma posição de paragem errada.

→ "Eliminar falhas", Página 79

## Sistemas de segurança

### Proteção de ligação

A proteção de ligação impede que o seu aparelho se ligue acidentalmente. Só é possível ligar e operar o aparelho se o braço móvel estiver corretamente engatado na posição de trabalho.

### Proteção contra ligação indevida

A proteção contra ligação indevida impede que o seu aparelho inicie autonomamente

o processamento após uma falha de energia.

O aparelho está ligado novamente após uma falha de energia. O processamento só pode ser reiniciado depois de o seletor rotativo ser colocado em O off.

### Proteção contra sobrecarga


A proteção contra sobrecarga impede que o motor e outros componentes fiquem danificados devido a uma carga demasiado elevada.

## Operação

### Instalar o aparelho

- Coloque o aparelho sobre uma bancada estável, plana, limpa e lisa.
- Ajustar o cabo elétrico para o comprimento pretendido.
  - Para encurtar o comprimento do cabo, insira o cabo no respetivo compartimento para o cabo.
  - Para prolongar novamente o comprimento do cabo, puxe o cabo para fora do respetivo compartimento.
- Não ligue a ficha de rede à tomada.

### Preparar o aparelho

- Prima o botão de desbloqueio e levante o braço móvel até engatar.
  - Fig. 3
- Coloque a tigela no aparelho base.
  - Fig. 4
  - Tenha em atenção as ranhuras no aparelho base.
- Pressione a ferramenta no acionamento principal até engatar.
  - Fig. 5
- Para usar a vara para massas pesadas:
  - Insira a vara para massas pesadas no acionamento principal com a tampa de proteção colocada.
  - Rode a tampa de proteção até que a vara para massas pesadas engate por completo.
    - Fig. 6
  - A tampa de proteção  tem de cobrir por completo o acionamento principal.
- Coloque os ingredientes na tigela.
  - Fig. 7

6. Prima o botão de desbloqueio e pressione o braço móvel para baixo, mas não completamente.  
→ Fig. 8  
Mantenha o braço móvel numa posição ligeiramente aberta.
7. Levante a tampa ligeiramente à frente, empurre-a completamente no sentido da tigela e pouse.  
→ Fig. 9
8. Pressione o braço móvel para baixo até encaixar.  
→ Fig. 10

### Processar ingredientes com as ferramentas

1. Ligue a ficha à tomada.
2. Coloque o seletor rotativo na velocidade pretendida.  
→ Fig. 11
3. Para processar os ingredientes à velocidade máxima por pouco tempo, coloque o seletor rotativo em M e mantenha nessa posição durante o tempo de processamento pretendido.  
→ Fig. 12
4. Se desejado, introduzir mais ingredientes durante o processamento através da abertura de enchimento.  
→ Fig. 13
5. Para adicionar maiores quantidades de ingredientes:
  - ▶ Coloque o seletor rotativo em O off e espere que o aparelho pare.
  - ▶ Levante ligeiramente o braço móvel e retire a tampa.
  - ▶ Coloque os ingredientes na tigela.
  - ▶ Coloque a tampa e pressione o braço móvel para baixo até engatar.
6. Processe os ingredientes até obter o resultado pretendido.
7. Coloque o seletor rotativo em O off.  
→ Fig. 14  
Aguarde que o aparelho pare.
- ✓ O processamento é interrompido e os acionamentos deslocam-se para a posição de paragem.

### Concluir o processamento

→ Fig. 15 - 19

### Utilizar os acionamentos dos acessórios

#### Notas

- Remova a tampa de proteção, para utilizar acessórios no acionamento 2 ou 3.
- Feche sempre os acionamentos não utilizados com as tampas de proteção.
- Tenha em atenção o manual de instruções do acessório.

→ Fig. 20 - 23

### Vista geral da limpeza

Limpar cada uma das peças, como indicado na tabela.

Limpar imediatamente todas as peças após a utilização, para que os resíduos não sequem.

→ Fig. 24

- ▶ Não utilizar detergentes que contenham álcool ou álcool etílico.
- ▶ Não utilizar objetos cortantes, pontiagudos ou metálicos.
- ▶ Não utilizar panos ou detergentes abrasivos.
- ▶ Limpe a tigela transparente em Tritan apenas com solução à base de detergente e um pano macio ou uma esponja.

**Dica:** Podem formar-se manchas nas peças de plástico, p. ex. ao processar cenouras. Remova as manchas com um pano macio e algumas gotas de óleo alimentar.

### Acessórios especiais

Poderá adquirir acessórios junto do Serviço de Assistência Técnica, no comércio especializado ou através da Internet. Utilize apenas acessórios originais, uma vez que foram especificamente concebidos para utilização com o aparelho.

Os acessórios são específicos do aparelho. Quando comprar acessórios especiais, indique sempre a designação exata (E-Nr.) do seu aparelho.

Verifique quais os acessórios disponíveis para o seu aparelho no nosso catálogo, na loja online ou junto do Serviço de Assistência Técnica.

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

## Exemplos de utilização

**Nota:** Para que os ingredientes de massas levedadas ou massas fermentadas com

elevado teor de água se misturem melhor, encher primeiro a tigela com o líquido.

Observe as indicações e os valores da tabela.

→ Fig. **25**

## Dica de receita

Receita	Ingredientes	Processamento
Bolo de fruta pesado	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 3 ovos</li> <li>■ 135 g de açúcar</li> <li>■ 135 g de margarina</li> <li>■ 255 g de farinha</li> <li>■ 10 g de fermento em pó</li> <li>■ 150 g de corintos</li> <li>■ 150 g de mistura de frutos secos</li> </ul> <p><b>Nota:</b> Processe no máximo uma quantidade 2 vezes superior em simultâneo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Coloque a vara para massas leves.</li> <li>■ Deite todos os ingredientes exceto os frutos secos.</li> <li>■ Processe durante 30 segundos no nível 1.</li> <li>■ Depois, processe durante 3-5 minutos no nível 5.</li> <li>■ Regule para o nível 2.</li> <li>■ Dentro de 30-60 segundos adicionar os frutos secos.</li> </ul>

## Eliminar falhas

Avaria	Causa e resolução de problemas
O aparelho não funciona.	<p>O aparelho não tem corrente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verificar se o aparelho recebe energia elétrica.</li> </ul>
O aparelho não inicia o processamento.	<p>O seletor rotativo está regulado incorretamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Coloque o seletor rotativo em <b>O off</b> antes de iniciar o processamento.</li> </ul>
O aparelho não inicia o processamento ou desliga-se durante o processamento.	<p>A quantidade de processamento é demasiado elevada ou a duração do processamento é demasiado longa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Coloque o seletor rotativo em <b>O off</b>.</li> <li>▶ Reduza a quantidade dos ingredientes.</li> <li>▶ Deixe o aparelho arrefecer para desativar a proteção contra sobrecarga.</li> </ul>
	<p>O aparelho/acessório está bloqueado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Coloque o seletor rotativo em <b>O off</b>.</li> <li>▶ Remova o bloqueio.</li> </ul>
	<p>Está ativado um sistema de segurança.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Elimine a causa que provocou a paragem do aparelho.</li> </ul> <p>→ "Sistemas de segurança", Página 77</p>

Avaria	Causa e resolução de problemas
Não é possível abrir ou fechar o braço móvel, porque a ferramenta bloqueia na tigela.	<p>O acionamento não se encontra na posição de paragem.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Coloque o seletor rotativo em <b>O off</b>.</li><li>2. Se não for possível fechar o braço móvel, retire a ferramenta.</li><li>3. Feche o braço móvel, até que este engate corretamente na posição de trabalho.</li><li>4. Coloque brevemente o seletor rotativo em 1 e depois novamente em <b>O off</b>.</li></ol> <p>✓ O acionamento continua a funcionar por um curto período de tempo até a posição de paragem ser atingida.</p>

## Eliminar o aparelho usado

- ▶ Elimine o aparelho de forma ecológica. Para obter mais informações sobre os procedimentos atuais de eliminação, contacte o seu Agente Especializado ou os Serviços Municipais da sua zona.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

## Assistência Técnica

Pode obter informações detalhadas sobre a duração e as condições de garantia no seu país junto do nosso serviço de apoio ao consumidor, do comerciante ou na nossa página web, por meio do código QR no documento em anexo referente aos contactos de serviço e condições de garantia.

Pode encontrar os dados de contacto do serviço de apoio ao consumidor por meio do código QR no documento em anexo referente aos contactos de serviço condições de garantia ou na nossa página Web.

Encontra informações de acordo com o Regulamento (EU) 2023/826 online em [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com), na página do produto e na página de serviço do seu aparelho no manual de instruções e documentos adicionais.

## Ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Προσέξτε τις πρόσθετες οδηγίες σε περίπτωση χρήσης των συνημμένων ή εναλλακτικών εξαρτημάτων.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.
- Μη συνδέετε τη συσκευή σε περίπτωση ζημιάς κατά τη μεταφορά.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο:

- Με γνήσια εξάρτημα και προσαρτήματα.
- Για την ανάδευση, το ζύμωμα και το χτύπημα τροφίμων.
- Για επιπλέον εφαρμογές, που περιγράφονται στις οδηγίες συμπαραδιδόμενων ή προαιρετικών εξαρτημάτων.
- κάτω από επιτήρηση.
- Για ποσότητες και χρόνους επεξεργασίας, συνήθεις για το νοικοκυριό.
- στα ιδιωτικά νοικοκυριά και σε κλειστούς χώρους του οικιακού περιβάλλοντος σε θερμοκρασία δωματίου.
- μέχρι ένα ύψος από 2000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος όταν:

- μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Δεν επιτηρείτε τη συσκευή.
- Συναρμολογείτε τη συσκευή.
- Αποσυναρμολογείτε τη συσκευή.
- Καθαρίζετε τη συσκευή.
- Πλησιάζετε σε περιστρεφόμενα μέρη.
- Αντικαθιστάτε εργαλεία.
- Ερχόσαστε αντιμέτωποι με ένα σφάλμα.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης.

- ▶ Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιά.
- ▶ Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή με ραγισμένη ή σπασμένη επιφάνεια.
- ▶ Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης, για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο του ρεύματος. Τραβάτε πάντοτε το φις του καλωδίου σύνδεσης.
- ▶ Όταν η συσκευή ή το καλώδιο σύνδεσης έχει ζημιά, τραβήξτε αμέσως το φις του καλωδίου σύνδεσης ή κατεβάστε την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών.
- ▶ Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. → *Σελίδα 87*
- ▶ Συνδέστε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.
- ▶ Μόνο εκπαιδευμένο γι' αυτό, ειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιήσει επισκευές στη συσκευή.
- ▶ Μόνο γνήσια ανταλλακτικά επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για την επισκευή της συσκευής.
- ▶ Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.
- ▶ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος δεν επιτρέπονται να βυθίζονται ποτέ μέσα σε νερό ούτε να πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς χώρους.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή ποτέ σε μεγάλη ζέστη και υγρασία.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε συσκευές εκτόξευσης ατμού ή συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης, για να καθαρίσετε τη συσκευή.
- ▶ Μη φέρνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης σε επαφή με καυτά μέρη συσκευών ή πηγές θερμότητας.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο να έρθει σε επαφή με αιχμηρές μύτες ή κοφτερές ακμές.
- ▶ Μην τσακίζετε, μη συνθλίβετε ή μη μετατρέπετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο.
- ▶ Μην τοποθετείτε τη συσκευή ποτέ επάνω ή κοντά σε καυτές επιφάνειες.
- ▶ Κρατάτε τα χέρια, τα μαλλιά, τα ρούχα και άλλα αντικείμενα μακριά από τα περιστρεφόμενα μέρη.

- ▶ Τοποθετείτε και αφαιρείτε τα εργαλεία και τα εξαρτήματα μόνο με ακινητοποιημένο τον μηχανισμό κίνησης και με αποσυνδεδεμένη τη συσκευή.
- ▶ Πριν την αλλαγή των εργαλείων ή πριν τον καθαρισμό απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- ▶ Λειτουργείτε τα εργαλεία μόνο με τοποθετημένο μπολ, τοποθετημένο καπάκι και τοποθετημένα προστατευτικά καλύμματα των μηχανισμών κίνησης.
- ▶ Μην ανοίγετε ποτέ κατά την επεξεργασία τον περιστρεφόμενο βραχίονα.
- ▶ Αντικαταστήστε εξαρτήματα, τα οποία εμφανίζουν ρωγμές ή άλλες ζημιές ή δεν προσαρμόζονται σωστά, με γνήσια ανταλλακτικά.
- ▶ Κατά το κατέβασμα του περιστρεφόμενου βραχίονα, μην πιάνετε μέσα στο μπολ.
- ▶ Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.
- ▶ Κρατάτε τα μικρά κομμάτια μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με μικρά κομμάτια.
- ▶ Προσέχετε τις υποδείξεις καθαρισμού.
- ▶ Καθαρίζετε τις επιφάνειες, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, πριν από κάθε χρήση.

## Αποφυγή των υλικών ζημιών

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ταυτόχρονα διαφορετικούς μηχανισμούς κίνησης.
- ▶ Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ περισσότερο απ' ό,τι είναι απαραίτητο.
- ▶ Μη λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς τρόφιμα (κενή λειτουργία).
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ γνήσια εξαρτήματα και προσαρτήματα άλλων συσκευών.
- ▶ Μην υπερβαίνετε τις μέγιστες ποσότητες επεξεργασίας.
- ▶ Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τη λεκάνη για ξένα σώματα και αφαιρέστε τα.
- ▶ Τοποθετήστε τη συσκευή με επαρκή απόσταση από τον τοίχο, ευαίσθητες επιφάνειες και συσκευές.

## Γνωριμία

### Επισκόπηση

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

→ *Εικ. 1*

- |          |   |
|----------|---|
| <b>1</b> | Μπολ μίξερ  |
| <b>2</b> | Καπάκι με ενσωματωμένο στόμιο πλήρωσης              |
| <b>3</b> | Πλήκτρο απασφάλισης για τον περιστρεφόμενο βραχίονα |
| <b>4</b> | Περικυκλωμένος βραχίονας                            |
| <b>5</b> | Περικυκλωμένος διακόπτης                            |
| <b>6</b> | Προστατευτικό κάλυμμα για τον μηχανισμό κίνησης 2   |
| <b>7</b> | Μηχανισμός κίνησης 2                                |

8	Προστατευτικό κάλυμμα για τον μηχανισμό κίνησης 3
9	Μηχανισμός κίνησης 3
10	Σχάρα εξόδου αέρα
11	Κύριος μηχανισμός κίνησης
12	Φύλαξη καλωδίου
13	Εγκοπή για το μπουλ
14	Ζυμωτήρι
15	Χτυπητήρι
16	Αναδευτήρας

## Περιστρεφόμενος διακόπτης

### Σύμβολο Λειτουργία

○ off	Τερματισμός της επεξεργασίας.
1	Επεξεργασία των υλικών με χαμηλή ταχύτητα.
7	Επεξεργασία των υλικών με την υψηλότερη ταχύτητα.
M	Στιγμιαία ενεργοποίηση: μέγιστη ταχύτητα, όσο ο περιστρεφόμενος διακόπτης διατηρείται σε αυτή τη θέση

**Συμβουλή:** Μπορείτε κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας να αλλάξετε ανά πάσα στιγμή την ταχύτητα ή να διακόψετε την επεξεργασία.

### Περιστρεφόμενος βραχίονας, μηχανισμοί κίνησης και συστάσεις ταχύτητας

Όταν πατηθεί το πλήκτρο απασφάλισης, μπορεί να μετακινηθεί ο περιστρεφόμενος βραχίονας στην επιθυμητή θέση. Ο στρεφόμενος βραχίονας πρέπει να έχει κουμπώσει σε κάθε θέση εργασίας. Προσέξτε τις συστάσεις για την ταχύτητα στον πίνακα.

→ *Εικ. 2*

### Εργαλεία

Εργαλείο	Χρήση
----------	-------



Ζυμωτήρι

### Εργαλείο Χρήση

- Ζύμωμα ζύμης, π.χ. ζύμη μαγιάς, ζύμη για ψωμί, ζύμη για πίτσα, ζύμη για ζυμαρικά, ζύμη για παρασκευάσματα.
- Προσεκτική ανάμειξη υλικών στη ζύμη, π.χ. σπόροι.



#### Αναδευτήρας

- Ανακάτεμα ζύμης, π.χ. ζύμη γλυκού, γλυκό φρούτων.
- Προσεκτική ανάμειξη υλικών στη ζύμη, π.χ. σταφίδες, κομματάκια σοκολάτας.



#### Χτυπητήρι

- Χτύπημα μαρέγκας και κρέμας γάλακτος (τουλάχιστον 30 % λιπαρά).
- Ανακάτεμα ελαφριάς ζύμης, π.χ. ζύμη παντεσπάνι.

### Θέση ηρεμίας

Μετά την απενεργοποίηση εξακολουθούν να κινούνται οι μηχανισμοί κίνησης για μερικά δευτερόλεπτα, μέχρι να επιτευχθεί η σωστή θέση ηρεμίας.

**Σημείωση:** Ο περιστρεφόμενος βραχίονας ανοίγει ή κλείνει με το χρησιμοποιούμενο εργαλείο μόνο, όταν ο μηχανισμός κίνησης βρίσκεται στη σωστή θέση ηρεμίας.

**Συμβουλή:** Μπορείτε να διορθώσετε απλά μόνοι σας μια λάθος θέση ηρεμίας.

→ "Αποκατάσταση βλαβών", Σελίδα 87

### Συστήματα ασφαλείας

#### Ασφάλεια ενεργοποίησης

Η ασφάλεια ενεργοποίησης εμποδίζει την αθέλητη ενεργοποίηση της συσκευής σας. Η συσκευή μπορεί να ενεργοποιηθεί και να χειρισθεί μόνο, όταν ο περιστρεφόμενος βραχίονας είναι σωστά ασφαλισμένος στη θέση εργασίας.

#### Ασφάλεια επάνεργοποίησης

Η ασφάλεια επάνεργοποίησης εμποδίζει την συσκευή σας να ξεκινήσει από μόνη της την επεξεργασία, μετά από μια διακοπή ρεύματος.

Μετά από μια διακοπή ρεύματος η συσκευή ενεργοποιείται ξανά. Η επεξεργασία μπορεί να ξεκινήσει ξανά μόνο, αφού πρώτα ο περιστρεφόμενος διακόπτης έχει τεθεί στο ○ off.

**Ασφάλεια υπερφόρτωσης**

Η ασφάλεια υπερφόρτωσης εμποδίζει την πρόκληση ζημιών στον κινητήρα και στα άλλα εξαρτήματα λόγω ενός πολύ υψηλού φορτίου.

**Χειρισμός****Τοποθέτηση της συσκευής**

1. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια σταθερή, επίπεδη, καθαρή και λεία επιφάνεια εργασίας.
2. Ρυθμίστε το ηλεκτρικό καλώδιο στο απαραίτητο μήκος.
  - Για να μικρύνετε το μήκος του καλωδίου, σπρώξτε το καλώδιο στη θήκη καλωδίου.
  - Για να μεγαλώστε ξανά το μήκος του καλωδίου, τραβήξτε το καλώδιο από τη θήκη καλωδίου.
3. Μη βάλετε το φινιρίσμα στην πρίζα.

**Προετοιμασία συσκευής**

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και σηκώστε τον περιστρεφόμενο βραχίονα, μέχρι να ασφαλίσει.  
→ **Εικ. 3**
2. Τοποθετήστε το μπουκάλι στη βασική συσκευή.  
→ **Εικ. 4**  
Προσδέξτε τις εγκοπές στη βασική συσκευή.
3. Πιέστε το εργαλείο στον κύριο μηχανισμό κίνησης, μέχρι να ασφαλίσει.  
→ **Εικ. 5**
4. Για την τοποθέτηση του ζυμωτηριού:
  - ▶ Τοποθετήστε το ζυμωτήρι με τοποθετημένο προστατευτικό πώμα στον κύριο μηχανισμό κίνησης.
  - ▶ Στρέψτε το προστατευτικό πώμα, μέχρι να ασφαλίσει εντελώς το ζυμωτήρι.  
→ **Εικ. 6**  
Το προστατευτικό πώμα [a] πρέπει να καλύπτει εντελώς τον κύριο μηχανισμό κίνησης.
5. Προσθέστε τα υλικά στο μπουκάλι.  
→ **Εικ. 7**
6. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και μην πιέσετε τον περιστρεφόμενο βραχίονα εντελώς προς τα κάτω.  
→ **Εικ. 8**  
Συγκρατήστε τον περιστρεφόμενο βραχίονα σε ελαφρά ανοιχτή θέση.

7. Σηκώστε λίγο μπροστά το καπάκι, σπρώξτε το εντελώς επάνω στο μπουκάλι και εναποθέστε το.  
→ **Εικ. 9**
8. Πιέστε τον περιστρεφόμενο βραχίονα προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλίσει.  
→ **Εικ. 10**

**Επεξεργασία των υλικών με τα εργαλεία**

1. Βάλτε το φινιρίσμα στην πρίζα.
  2. Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στην επιθυμητή ταχύτητα.  
→ **Εικ. 11**
  3. Για να επεξεργαστείτε τα συστατικά για λίγο με τη μέγιστη ταχύτητα, θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στη θέση M και κρατήστε τον εκεί για την επιθυμητή διάρκεια επεξεργασίας.  
→ **Εικ. 12**
  4. Εάν είναι επιθυμητό, κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας προσθέστε περαιτέρω υλικά μέσα από την υποδοχή πλήρωσης.  
→ **Εικ. 13**
  5. Για συμπλήρωση μεγαλύτερων ποσοτήτων υλικών:
    - ▶ Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο **O off** και περιμένετε την ακινητοποίηση της συσκευής.
    - ▶ Σηκώστε λίγο τον περιστρεφόμενο βραχίονα και τραβήξτε το καπάκι προς τα έξω.
    - ▶ Προσθέστε τα υλικά στο μπουκάλι.
    - ▶ Τοποθετήστε το καπάκι και πιέστε τον περιστρεφόμενο βραχίονα προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλίσει.
  6. Επεξεργαστείτε τα υλικά, μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα.
  7. Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο **O off**.  
→ **Εικ. 14**  
Περιμένετε την ακινητοποίηση της συσκευής.
- ✓ Η επεξεργασία σταματά και οι μηχανισμοί κίνησης μετακινούνται στη θέση ηρεμίας.

**Ολοκλήρωση της επεξεργασίας**

→ **Εικ. 15 - 19**

## Χρήση των μηχανισμών κίνησης των εξαρτημάτων

### Σημειώσεις

- Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι, για τη χρήση των εξαρτημάτων στον μηχανισμό κίνησης 2 ή 3.
- Κλείνετε τους μη χρησιμοποιούμενους μηχανισμούς κίνησης πάντοτε με τα προστατευτικά καλύμματα.
- Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης των εξαρτημάτων.

→ *Εικ.* **20** - **23**

## Επισκόπηση καθαρισμού

Καθαρίζετε τα ξεχωριστά εξαρτήματα, όπως αναφέρεται στον πίνακα.

Καθαρίζετε αμέσως μετά τη χρήση όλα τα εξαρτήματα, για να εμποδίσετε την ξήρανση τυχών υπολειμμάτων.

→ *Εικ.* **24**

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλη ή οινόπνευμα.
- ▶ Μη χρησιμοποιήσετε κανένα κοφτερό, αιχμηρό ή μεταλλικό αντικείμενο.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά ή απορρυπαντικά.
- ▶ Καθαρίστε το διαφανές μπολ από Tritan μόνο με διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων και ένα μαλακό πανί ή σφουγγάρι.

**Συμβουλή:** Μπορεί να δημιουργηθούν αλλοιώσεις του χρωματισμού στα πλαστικά μέρη, π.χ. κατά την επεξεργασία καρότων. Απομακρύνετε τις αλλοιώσεις του χρωματισμού με ένα μαλακό πανί και μερικές σταγόνες λαδιού φαγητού.

## Ειδικά εξαρτήματα

Τα εξαρτήματα μπορείτε να τα αγοράσετε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών, στα ειδικά καταστήματα ή στο διαδίκτυο (Internet). Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα, επειδή αυτά είναι ακριβώς προσαρμοσμένα στη συσκευή σας.

Τα εξαρτήματα είναι ειδικά για κάθε συσκευή. Δίνετε κατά την αγορά πάντοτε τον ακριβή χαρακτηρισμό (E-Nr.) της συσκευής σας.

Ποιο εξάρτημα είναι διαθέσιμο για τη συσκευή σας, θα το βρείτε στον κατάλόγο μας, στο Online-Shop ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

## Παραδείγματα εφαρμογών

**Σημείωση:** Για καλύτερη ανάμειξη των υλικών σε ζύμη μαγιάς ή ξινή ζύμη (προζύμι) με υψηλή περιεκτικότητα σε νερό, προσθέστε πρώτα το υγρό στο μπολ.

Προσέξτε τα στοιχεία και τις τιμές στον πίνακα.

→ *Εικ.* **25**

## Παράδειγμα συνταγής

Συνταγή	Υλικά	Επεξεργασία
Βαρύ γλυκό με φρούτα	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 3 αυγά</li> <li>■ 135 γρ. ζάχαρη</li> <li>■ 135 γρ. μαργαρίνη</li> <li>■ 255 γρ. αλεύρι</li> <li>■ 10 γρ. μπέικιν πάουντερ</li> <li>■ 150 γρ. ξανθιές σταφίδες</li> <li>■ 150 γρ. ανάμεικτα αποξηραμένα φρούτα</li> </ul> <p><b>Σημείωση:</b> Επεξεργαστείτε ταυτόχρονα το πολύ τη 2-πλάσια ποσότητα.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Τοποθετήστε τον αναδευτήρα.</li> <li>■ Προσθέστε όλα τα υλικά, εκτός από τα αποξηραμένα φρούτα.</li> <li>■ Επεξεργαστείτε για 30 δευτερόλεπτα στη βαθμίδα 1.</li> <li>■ Μετά, επεξεργαστείτε για 3-5 λεπτά στη βαθμίδα 5.</li> <li>■ Ρυθμίστε στη βαθμίδα 2.</li> <li>■ Εντός 30-60 δευτερόλεπτα προσθέστε τα αποξηραμένα φρούτα.</li> </ul>

## Αποκατάσταση βλαβών

<b>Βλάβη</b>	<b>Αιτίες και αντιμετώπιση προβλημάτων</b>
Η συσκευή δε λειτουργεί.	Η συσκευή δεν έχει καθόλου ρεύμα. ▶ Ελέγξτε, εάν η συσκευή σας τροφοδοτείται με ρεύμα.
Η συσκευή δεν ξεκινά την επεξεργασία.	Ο περιστρεφόμενος διακόπτης είναι λάθος ρυθμισμένος. ▶ Πριν την επεξεργασία, θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο <b>Off</b> .
Η συσκευή δεν ξεκινά την επεξεργασία ή απενεργοποιείται κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας.	Η ποσότητα των επεξεργαζόμενων υλικών είναι πολύ μεγάλη ή η χρονική διάρκεια επεξεργασίας ήταν πολύ μεγάλη. ▶ Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο <b>Off</b> . ▶ Μειώστε την ποσότητα των υλικών. ▶ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει, για την απενεργοποίηση της ασφάλειας υπερφόρτωσης.  Η συσκευή ή το εξάρτημα είναι μπλοκαρισμένη. ▶ Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο <b>Off</b> . ▶ Απομακρύνετε την εμπλοκή.
	Ένα σύστημα ασφαλείας είναι ενεργοποιημένο. ▶ Αποκαταστήστε την αιτία, που οδήγησε στο σταμάτημα της συσκευής. → "Συστήματα ασφαλείας", Σελίδα 84
Ο περιστρεφόμενος βραχίονας δεν μπορεί να ανοίξει ή να κλείσει, επειδή το εργαλείο μαγκώνει στο μπολ.	Ο μηχανισμός κίνησης δε βρίσκεται στη θέση ηρεμίας. <b>1.</b> Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο <b>Off</b> . <b>2.</b> Όταν ο περιστρεφόμενος βραχίονας δεν μπορεί να κλείσει, αφαιρέστε το εργαλείο. <b>3.</b> Κλείστε τον στρεφόμενο βραχίονα, μέχρι να ασφαλίσει σωστά στη θέση εργασίας. <b>4.</b> Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη για λίγο στο 1 και μετά ξανά στο <b>Off</b> . ✓ Ο μηχανισμός κίνησης τρέχει για λίγο, μέχρι να επιτευχθεί η θέση ηρεμίας.

## Απόσυρση παλιάς συσκευής

- ▶ Αποσύρετε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος. Πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης θα βρείτε στο ειδικό κατάστημα ή στην αρμόδια τοπική Δημοτική Αρχή σας.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

## Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Λεπτομερείς πληροφορίες για τον χρόνο εγγύησης και τους όρους εγγύησης στη χώρα σας θα λάβετε μέσω του κωδικού QR στο συνημμένο έγγραφο για τις επαφές σέρβις και τους όρους εγγύησης από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας, τον έμπορό σας ή την ιστοσελίδα μας.

Τα στοιχεία επικοινωνίας της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών θα θα βρείτε μέσω του κωδικού QR στο συνημμένο έγγραφο για τις επαφές σέρβις και τους όρους εγγύησης ή στην ιστοσελίδα μας.

Οι πληροφορίες σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΥ) 2023/826 βρίσκονται online κάτω από [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) στη σελίδα προϊόντος και στη σελίδα σέρβις της συσκευής

**eI** Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών  
σας στις οδηγίες χρήσης και στα πρόσθετα  
έγγραφα.

## Güvenlik

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Ürün ile birlikte teslim edilen veya opsiyonel olarak sunulan aksesuarları kullanırken ilave talimatları da dikkate alın.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Nakliye hasarı varsa cihaz bağlantılarını kurmayınız.

Cihazı sadece şu amaçla kullanınız:

- orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanın.
- besinleri karıştırmak, yoğurmak ve çırpma için kullanın.
- teslim edilen veya opsiyonel olarak tedarik edilen aksesuarların kullanım kılavuzlarında açıklanan ilave uygulamalar için kullanın.
- gözünüzü cihazdan ayırmadan kullanın.
- evde işlenen miktar ve süreler için kullanın.
- özel konutlarda ve özel konutların kapalı mekanlarında oda sıcaklığında.
- deniz seviyesinden en fazla 2000 m yüksekliğe kadar kullanın.

Aşağıdaki durumlarda cihazın elektrik bağlantısını ayırın:

- cihazı kullanmayın.
- cihazı gözlem altında tutmadığınızda.
- cihazı birleştirirken.
- cihazın parçalarını ayırırken.
- cihazı temizlerken.
- döner parçalara yaklaştığınızda.
- aletleri değiştirirken.
- bir hatayla karşılaştığınızda.

Bu cihaz fiziksel, algısal veya zihinsel becerileri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından, mutlaka sorumlu bir kişinin nezareti altında veya ancak cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir.

Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.

Temizlik ve kullanıcının yapacağı bakım çalışmaları çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar cihazdan ve bağlantı hattından uzak tutulmalıdır.

- ▶ Hasarlı cihazlar kesinlikle kullanılmamalıdır.
- ▶ Yüzeyi çatlamiş olan veya kırık olan bir cihazı kesinlikle kullanmayın.

- ▶ Cihazı elektrik şebekesinden ayırmak için kesinlikle şebeke bağlantı kablosundan tutularak çekilmemelidir. Her zaman şebeke bağlantı kablosunun fişinden tutularak çekilmelidir.
- ▶ Cihaz veya şebeke bağlantı kablosu arızalıysa fiş derhal çekilmeli veya sigorta kutusundan sigorta kapatılmalıdır.
- ▶ Müşteri hizmetlerini arayınız. → *Sayfa95*
- ▶ Cihazı sadece tip plakasındaki bilgilere göre bağlanmalı ve işletilmelidir.
- ▶ Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- ▶ Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.
- ▶ Bu cihazın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikenin önlenmesi için, üretici, müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyona sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- ▶ Cihazı veya elektrik kablosunu kesinlikle suya sokmayın veya bulaşık makinesine koymayın.
- ▶ Cihazı yalnızca kapalı alanlarda kullanın.
- ▶ Cihazı kesinlikle aşırı sıcaklığa ve ıslaklığa maruz bırakmayın.
- ▶ Cihazı temizlemek için buharlı temizleyiciler veya yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayın.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunun cihazın sıcak parçaları veya ısı kaynakları ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunun keskin uçlar veya kenarlar ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunu asla bükmeyiniz, ezmeyiniz veya değiştirmeyiniz.
- ▶ Cihazı kesinlikle sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına koymayınız.
- ▶ Ellerinizi, saçlarınızı, kıyafetlerinizi ve diğer kişisel eşyalarınızı döner parçalardan uzak tutun.
- ▶ Aletleri ve aksesuarları sadece tahrik duruyorken ve cihaz çıkartılmış durumdayken takın ve çıkartın.
- ▶ Alet değişiminden veya temizlikten önce cihazı kapatıp şebekeden ayırın.
- ▶ Aletleri sadece kap yerleştirilmiş, tıpa takılmış ve tahrik koruyucu kapak kapatılmış durumdayken kullanın.
- ▶ İşleme sırasında döner kolu kesinlikle açmayın.

- ▶ Gözle görülür renk değişimleri, çatlaklar veya başka hasarlar olan veya yerine doğru oturmayan parçaları orijinal yedek parçalarla değiştirin.
- ▶ Döner kolu indirirken kabın içine dokunmayın.
- ▶ Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- ▶ Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.
- ▶ Küçük parçaları çocuklardan uzak tutun.
- ▶ Çocukların küçük parçalarla oynamasına izin vermeyin.
- ▶ Temizlik bilgilerini dikkate alın.
- ▶ Gıda maddeleri ile temas eden yüzeyleri her kullanımdan önce temizleyin.

## Maddi hasarların önlenmesi

- ▶ Asla farklı tahrikleri aynı anda kullanmayınız.
- ▶ Cihazı kesinlikle gerekenden uzun süre çalıştırmayın.
- ▶ Cihazı kesinlikle malzemesiz çalıştırmayın.
- ▶ Orijinal malzemeleri ve aksesuarları kesinlikle başka cihazlarda kullanmayın.
- ▶ Azami işleme miktarları aşılmamalıdır.
- ▶ Kullanmadan önce kaptaki yabancı cisim olup olmadığını kontrol ediniz ve varsa bunları temizleyiniz.
- ▶ Cihazı, duvara, hassas yüzeylere ve cihazlara yeterince mesafe bırakarak kurun.

## Cihazı tanıma

### Genel bakış

Ambalajından çıkardıktan sonra tüm parçalarda nakliyeden kaynaklanan hasarlar olup olmadığını ve parçaların eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.

→ Şek. 1

1	Karıtırma kabı
2	Entegre doldurma ağızlı kapak
3	Döner kol için kilit açma tuşu
4	Döner kol
5	Döner şalter
6	Tahrik 2 için koruma kapağı
7	Tahrik 2
8	Tahrik 3 için koruma kapağı
9	Tahrik 3

10	Atık hava ızgarası
11	Ana tahrik
12	Kablo muhafaza bölümü
13	Kap için girinti
14	Hamur yoğurma aparatı
15	Çırpma teli
16	Çırpma teli

## Döner şalter

Sembol	Fonksiyon
O off	İşlemeyi durdurma.
1	Malzemeleri en düşük hızda işleme.
7	Malzemeleri en yüksek hızda işleme.
M	Anlık devreye alma: Döner şalter bu pozisyonda tutulduğu sürece en yüksek hız

**İpucu:** İşleme sırasında hızı ne zaman isterseniz değiştirebilir veya işlemeyi durdurabilirsiniz.




## Döner kol, tahrikler ve önerilen hız değerleri

Kilit açma tuşuna basılarak döner kol istenen pozisyona hareket ettirilebilir. Çevirme kolu her çalışma pozisyonunda yerine oturmuş olmalıdır.

Tablodaki önerilen hız değerlerini dikkate alınız.

→ Şek. 2

## Aletler

Alet/ edevat	Kullanımı
	<p>Yoğurma kancası</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mayalı hamur, ekmekek hamuru, pizza hamuru, makarna hamuru, pasta hamuru gibi hamurları yoğurma.</li> <li>Hamura tohumlar gibi malzemeleri ekleme.</li> </ul>
	<p>Çırpma teli</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pasta hamuru, meyveli kek hamuru gibi hamurları karıştırma.</li> <li>Hamura kuru üzüm, çikolata parçacıkları gibi malzemeleri ekleme.</li> </ul>
	<p>Çırpma teli</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Yumurta beyazını ve kremayı (en az %30 yağ oranı) çırpma.</li> <li>Bisküvi hamuru gibi hafif hamurları karıştırma.</li> </ul>

## Park pozisyonu

Tahrikler, kapatıldıktan sonra doğru park pozisyonuna ulaşılan dek birkaç saniye hareket etmeye devam eder.

**Not:** Döner kol, alet takılıken sadece tahrik doğru park pozisyonunda olduğunda açılabilir veya kapatılabilir.

**İpucu:** Yanlış bir park pozisyonunu kolayca kendiniz düzeltebilirsiniz.

→ "Arızaları giderme", Sayfa 94

## Emniyet sistemleri

### Çalışma emniyeti sistemi

Çalışma emniyet sistemi, cihazın istenmeyen şekilde çalışmaya başlamasını engeller.

Cihaz sadece döner kol, çalışma pozisyonuna doğru şekilde oturduğunda çalıştırılabilir ve kullanılabilir.

### Tekrar devreye girme emniyeti

Tekrar devreye girme emniyeti, cihazınızın bir elektrik kesintisi sonrasında tekrar devreye girerek kendiliğinden işlemeye başlamasını engeller.

Cihaz bir elektrik kesintisi sonrasında tekrar açık duruma gelir. İşleme ancak, döner

şalter O off konumuna ayarlandıktan sonra tekrar çalıştırılabilir.

### Aşırı yüklenme emniyeti

Aşırı yüklenme emniyeti, motorun ve diğer parçaların çok yüksek yüklenme nedeniyle hasar görmelerini önler.

## Kullanım

### Cihazın kurulması

- Cihazı dengeli, düz ve temiz bir çalışma alanı üzerine yerleştirin.
- Elektrik kablosunu gereken uzunluğa ayarlayınız.
  - Kablo uzunluğunu kısaltmak için kabloyu kablo gözünün içine doğru itiniz.
  - Kablo uzunluğunu tekrar uzatmak için kabloyu kablo gözünden çekiniz.
- Elektrik fişini takmayın.

### Cihazın hazırlanması

- Kilit açma tuşuna basın ve yerine oturuncaya kadar döner kolu kaldırın. → Şek. 3
- Kapı ana cihaza yerleştirin. → Şek. 4  
Ana cihazdaki girintilere dikkat edin.
- Aleti, yerine oturuncaya kadar ana tahrik içine bastırın. → Şek. 5
- Yoğurma kancasını yerleştirmek için:
  - Koruyucu kapağı takılı olan yoğurma kancasını ana tahrikin içine takın.
  - Yoğurma kancası tamamen yerine oturuncaya kadar koruyucu kapağı çevirin. → Şek. 6
- Koruyucu kapak [A], ana tahriki tümüyle kaplamalıdır.
- Malzemeleri kaba doldurun. → Şek. 7
- Kilit açma tuşuna basın ve döner kolu yerine tam olarak aşağı doğru bastırmayın. → Şek. 8  
Döner kolu hafif açık pozisyonda sabit tutun.
- Kapağı önden hafifçe kaldırın, tümüyle kabın üzerine doğru itin ve yerleştirin. → Şek. 9
- Döner kolu yerine oturuncaya kadar aşağı doğru bastırın. → Şek. 10

## Malzemelerin aletler ile işlenmesi

1. Elektrik fişini takın.
2. Döner şalteri istediğiniz hız ayarına getirin.  
→ Şek. 11
3. Malzemeleri kısa süreli en yüksek hızda işlemek için döner şalteri M konumuna ayarlayın ve istenilen işleme süresi boyunca tutun.  
→ Şek. 12
4. İstenirse işleme sırasında dolmuş ağızdan ilave malzemeler doldurulabilir.  
→ Şek. 13
5. Daha fazla miktar malzeme doldurmak için:
  - ▶ Döner şalteri O offy konumuna getirin ve cihazın durmasını bekleyin.
  - ▶ Döner kolu hafif yukarı kaldırın ve kapağı çekip çıkarın.
  - ▶ Malzemeleri kaba doldurun.
  - ▶ Kapağı yerleştirin ve döner kolu yerine oturuncaya kadar aşağı doğru bastırın.
6. İsteddiğiniz sonuca ulaşana kadar malzemeler üzerinde çalışın.
7. Döner şalteri O off konumuna getirin.  
→ Şek. 14  
Cihazın durmasını bekleyin.
- ✓ İşleme durdurulur ve tahrikler park pozisyonuna geçer.

## İşlemenin tamamlanması

→ Şek. 15 - 19

## Aksesuar tahriklerinin kullanılması

### Notlar

- Tahrik 2 veya 3 üzerinde aksesuar kullanmak için koruyucu kapağı çıkarınız.
- Kullanılmayan tahrikleri her zaman koruma kapaklarıyla kapatın.
- Aksesuarın kullanım kılavuzunu dikkate alın.

→ Şek. 20 - 23

## Temizlięe genel bakış

Her bir parçayı tabloda belirtilen şekilde temizleyiniz.

Artıkların kuruyarak yapışmasını engellemek için tüm parçaları kullandıktan hemen sonra temizleyiniz.

→ Şek. 24

- ▶ Alkol veya ispiro içeren temizleme maddeleri kullanmayınız.
- ▶ Keskin, sivri uçlu veya metalik cisimler kullanmayınız.
- ▶ Aşındırıcı nitelikte bez veya temizleme maddeleri kullanılmamalıdır.
- ▶ Şeffaf tritan kaseyi sadece deterjanlı su ve yumuşak bir bez veya sünger ile temizleyiniz.

**İpucu:** Plastik parçalarda, örneğin havuç işleme sonucu renk değişimleri olabilir. Renk değişimlerini yumuşak bir bez ve birkaç damla yemeklik yağ ile temizleyiniz.

## Özel aksesuar

Aksesuarları müşteri hizmetlerinden, bayilerden veya internette temin edebilirsiniz. Cihazınızla mükemmel bir uyum içinde çalışacak şekilde tasarlandıklarından mutlaka orijinal aksesuarları kullanın.

Aksesuar cihaza özeldir. Satın alırken her zaman cihazınızın tam adını (E-Nr.) belirtin. Cihazınız için mevcut olan aksesuarları kataloğumuzdan ve internet mağazamızdan inceleyebilir veya müşteri hizmetlerine sorabilirsiniz.

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

## Kullanım örnekleri

**Not:** Mayalı hamur veya su içeriği yüksek olan ekşi hamur malzemelerinin en iyi şekilde karışabilmesi için, kaba öncelikle sıvıları doldurunuz.

Tablodaki bilgileri ve değerleri dikkate alınız.

→ Şek. 25

## Örnek tarif

Tarif	Malzemeler	İşleme
Ağır meyveli kek	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 3 yumurta</li> <li>■ 135 g Şeker</li> <li>■ 135 g margarin</li> <li>■ 255 g un</li> <li>■ 10 g kabartma tozu</li> <li>■ 150 g kuşüzümü</li> <li>■ 150 g karışık kurutulmuş meyveler</li> </ul> <p><b>Not:</b> Bir seferde maksimum 2 katı kadar miktarı işleyin.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Çırpma telini takın.</li> <li>■ Kurutulmuş meyveler hariç tüm malzemeleri doldurun.</li> <li>■ 30 Saniye kadar 1 kademedede işleyin.</li> <li>■ Ardından 3-5 Dakika 5 kademesinde işleyin.</li> <li>■ Ayarı 2 kademesine getirin.</li> <li>■ 30-60 Saniye içerisinde kurutulmuş meyveleri ilave edin.</li> </ul>

## Arızaları giderme

Hata	Neden ve sorun giderme
Cihaz çalışmıyor.	<p>Cihaza güç gitmiyor.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Cihazınıza akım gidip gitmediğini kontrol ediniz.</li> </ul>
Cihaz işlemeyi başlatmıyor.	<p>Döner şalter yanlış ayarlanmış.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ İşleme öncesinde döner şalteri O off konumuna getirin.</li> </ul>
Cihaz işlemeyi başlatmıyor veya işleme sırasında kapanıyor.	<p>İşleme miktarı çok yüksek veya işleme süresi çok uzun.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Döner şalteri O off konumuna getirin.</li> <li>▶ Malzeme miktarını azaltın.</li> <li>▶ Aşırı yüklenme emniyetinin devre dışı kalması için cihazın soğumasını bekleyiniz.</li> </ul> <p>Cihaz ve aksesuar bloke olmuş.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Döner şalteri O off konumuna getirin.</li> <li>▶ Blokajı kaldırın.</li> </ul> <p>Emniyet sistemi devreye girdi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Cihazın durmasına neden olan sebebi ortadan kaldırın. → "Emniyet sistemleri", Sayfa92</li> </ul>
Alet, kapta sıkıştığından döner kol açılmıyor veya kapanmıyor.	<p>Tahrik park pozisyonunda değil.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Döner şalteri O off konumuna getirin.</li> <li>2. Döner kol kapatılmıyorsa aleti çıkartınız.</li> <li>3. Döner kolu, çalışma pozisyonuna doğru şekilde oturana kadar kapatınız.</li> <li>4. Döner şalteri kısa süreliğine 1 konumuna ve ardından tekrar O off konumuna ayarlayınız.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Park pozisyonuna ulaşılan kadar tahrik kısa bir süre çalışmaya devam eder.</li> </ul>

## Eski cihazları atığa verme

- ▶ Cihazı çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz.
- Güncel imha yol ve yöntemleri hakkında bilgi edinmek için lütfen yetkili satıcınıza

veya bağlı olduğunuz belediyeye ya da şehir idaresine başvurunuz.



Bu ürün T.C. Çevre, Şehircilik ve İklim Değişikliği Bakanlığı tarafından yayımlanan "Elektrikli ve Elektronik Eşyalarda Bazı Zararlı

Maddelerin Kullanımının Kısıtlanmasına İlişkin Yönetmeliği'nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez".  
 AEEE yönetmeliğine uygundur.  
 Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

listesinden veya Web sitemizde bulabilirsiniz.

Tüm yetkili servis istasyonlarının iletişim bilgilerine aşağıdaki web sitemizden ulaşabilirsiniz.

<https://www.bosch-yetkiliservisi.com/>

Ayrıca yetkili servis istasyonlarına ait bilgiler, ilgili bakanlık tarafından oluşturulan [www.servis.gov.tr](http://www.servis.gov.tr) adresli web sitesinde yer almaktadır.

SGM-2024/5 yönetmeliğine uygun bilgileri, cihazınızın ürün sayfasında ve servis sayfasında [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) altında çevrimiçi olarak ilgili kullanım talimatlarında ve ek belgelerde bulabilirsiniz.

### Garanti Şartları

Kullanım Süresi: 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi).

## Müşteri hizmetleri

Ülkenizde geçerli olan garanti süresi ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri ekteki belgede yer alan QR kodu aracılığıyla servis iletişim kişilerine ve garanti koşullarına, ekteki müşteri hizmetleri listesinden, müşteri hizmetlerimizden, yetkili satıcımızdan veya Web sitemizden alabilirsiniz.

İthalatçı Firma: BSH Ev Aletleri ve Sanayi Ticaret A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.

No:51

Ümraniye-İstanbul-Türkiye

Tel : 0216 528 90 00

Fax : 0216 528 99 99

Üretici Firma : BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery Straße 34

81739 München, Germany

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

Müşteri hizmetlerinin iletişim verilerini ekteki belgede yer alan QR kodu aracılığıyla servis iletişim kişilerine ve garanti koşullarına, ekteki müşteri hizmetleri

%100 geri dönüşümlü kağıt üzerine basılmıştır

## **Bezpieczeństwo**

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Przy korzystaniu z dostarczonych z urządzeniem albo opcjonalnych akcesoriów należy się stosować do dodatkowych instrukcji.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Jeżeli w trakcie transportu urządzenie zostało uszkodzone, nie wolno go podłączać.

Urządzenia należy używać wyłącznie:

- z oryginalnymi częściami i akcesoriami.
- do mieszania, zagniatania i ubijania artykułów spożywczych.
- do dodatkowych zastosowań opisanych w instrukcjach obsługi dostarczonych albo opcjonalnych akcesoriów.
- ciągle je nadzorując.
- do przetwarzania ilości typowych dla gospodarstw domowych w typowym dla gospodarstw domowych czasie.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych otoczeniach domowych w temperaturze pokojowej.
- do wysokości 2000 m nad poziomem morza.

Urządzenie należy odłączać od źródła zasilania prądem, gdy:

- nie używać urządzenia.
- nie jest nadzorowane.
- jest składane.
- jest rozkładane.
- jest czyszczone.
- użytkownik zbliża się do obracających się części.
- użytkownik wymienia narzędzia.
- użytkownik napotkał błąd.

Osobom o zredukowanych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wolno używać urządzenia tylko pod warunkiem, że znajdują się pod opieką innych osób lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia z niej wynikające.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Dzieciom nie wolno wykonywać żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia. Tego urządzenia nie wolno obsługiwać dzieciom. Dzieciom należy uniemożliwić dostęp do urządzenia i jego przewodu zasilającego.

- ▶ Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.
- ▶ Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli jego powierzchnia jest pęknięta lub złamana.
- ▶ Nigdy nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy, aby odłączyć urządzenie od sieci. Zawsze ciągnąć za wtyczkę przewodu przyłączeniowego.
- ▶ W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▶ Wezwać serwis. → *Strona 102*
- ▶ Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.
- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę przez producenta, jego serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, co jest koniecznym warunkiem wykluczenia zagrożeń.
- ▶ Nigdy nie zanurzać urządzenia lub przewodu sieciowego w wodzie ani nie umieszczać ich w zmywarce do naczyń.
- ▶ Używać urządzenia wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- ▶ Nigdy nie narażać urządzenia na działanie wysokiej temperatury i wilgoci.
- ▶ Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.
- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z gorącymi częściami urządzenia lub źródłami ciepła.
- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z przedmiotami zakończonymi ostrym czubkiem i ostrymi krawędziami.
- ▶ Nigdy nie załamywać, nie zgniatać ani nie modyfikować przewodu przyłączeniowego.
- ▶ Nigdy nie ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach ani w ich pobliżu.
- ▶ Do obracających się części nie zbliżać rąk, włosów, części odzieży oraz innych przyborów.

- ▶ Zakładać i zdejmować narzędzia oraz przystawki tylko przy nieruchomym napędzie i wtyczce urządzenia odłączonej od sieci elektrycznej.
- ▶ Przed zmianą narzędzi lub rozpoczęciem czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej.
- ▶ Narzędzia użytkować tylko z założoną miską, pokrywą oraz założonymi osłonami napędu.
- ▶ Podczas mieszania nigdy nie otwierać ramienia mieszającego.
- ▶ Części posiadające pęknięcia lub inne uszkodzenia albo niepoprawnie zamocowane muszą zostać wymienione na oryginalne części zamienne.
- ▶ Przy opuszczaniu ramienia nie wkładać palców do miski.
- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.
- ▶ Drobne części należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę drobnymi częściami.
- ▶ Należy przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia.
- ▶ Powierzchnie mające kontakt z żywnością należy czyścić przed każdym użyciem.

## Zapobieganie szkodom materialnym

- ▶ Nigdy nie używać różnych napędów jednocześnie.
- ▶ Nie włączać urządzenia na czas dłuższy, niż jest to konieczne.
- ▶ Nigdy nie włączać pustego urządzenia.
- ▶ Nigdy nie używać oryginalnych części i przystawek przeznaczonych dla innych urządzeń.
- ▶ Nie przekraczać maksymalnych przetwarzanych ilości.
- ▶ Przed użyciem sprawdzić, czy w misce nie znajdują się obce przedmioty i usunąć te przedmioty.
- ▶ Ustawić urządzenie z zachowaniem dostatecznej odległości od ściany i wrażliwych powierzchni i urządzeń.

## Poznawanie urządzenia

### Przegląd

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

→ Rys. **1**

1	Miska do mieszania
2	Pokrywa ze zintegrowanym otworem do napełniania
3	Przycisk zwalniający blokadę ramienia urządzenia
4	Ramię urządzenia
5	Przełącznik obrotowy
6	Osłona napędu 2
7	Napęd 2
8	Osłona napędu 3
9	Napęd 3
10	Kratka wylotowa
11	Napęd główny
12	Schówek dla kabla
13	Otwór na miskę
14	Hak do zagniatania
15	Końcówka do ubijania
16	Końcówka do mieszania

## Przełącznik obrotowy

Symbol	Funkcja
O off	Przerwać przetwarzanie.
1	Mieszanie składników przy niskiej prędkości obrotowej.
7	Mieszanie składników przy najwyższej prędkości obrotowej.
M	Działanie chwilowe: najwyższa prędkość tak długo, jak przełącznik obrotowy znajduje się w tej pozycji

**Wskazówka:** W czasie przetwarzania można w każdej chwili zmieniać prędkość lub zatrzymać przetwarzanie.

### Ramię urządzenia, napędy i zalecane prędkości

Po naciśnięciu przycisku odblokowującego, ramię urządzenia można przemieszczać w żądane pozycje.

Ramię urządzenia musi zaskoczyć w każdej pozycji roboczej.

Przestrzegać zalecanych prędkości podanych w tabeli.

→ Rys. **2**

### Narzędzia

Narzędzie	Zastosowanie
	<p>Hak do zagniatania</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ugniatanie ciasta, np. drożdżowego, chlebowego, na pizzę, na makarony, na wypieki.</li> <li>Łączenie z ciastem składników, np. nasion.</li> </ul>
	<p>Kończówka do mieszania</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mieszanie ciasta, np. na placki, placek owocowy.</li> <li>Łączenie z ciastem różnych składników, np. rodzynek czy kawałeczków czekolady.</li> </ul>
	<p>Kończówka do ubijania</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ubijanie piany z białek lub śmietany (o zawartości co najmniej 30% tłuszczu).</li> <li>Mieszanie lekkich ciast, np. biszkoptowych.</li> </ul>

## Pozycja postojowa

Po wyłączeniu napędy pracują przez kilka sekund, aby osiągnąć prawidłową pozycję postojową.

**Uwaga:** Przy założonym narzędziu ramię urządzenia można otworzyć lub zamknąć tylko pod warunkiem, że napęd znajduje się w prawidłowej pozycji postojowej.

**Wskazówka:** Nieprawidłową pozycję postojową można łatwo skorygować.

→ "Usuwanie usterek", Strona 101

## Systemy zabezpieczające

### Blokada włączenia

Blokada włączenia uniemożliwia przypadkowe włączenie urządzenia.

Urządzenie można włączyć i obsługiwać tylko, gdy jego ramię jest prawidłowo zablokowane w pozycji roboczej.

### Zabezpieczenie przed ponownym włączeniem

Zabezpieczenie przed ponownym włączeniem uniemożliwia samoczynne rozpoczęcie pracy przez urządzenie po przerwie w zasilaniu prądem.

Po przerwie w zasilaniu prądem urządzenie jest ponownie włączone. Pracę można jednak ponownie rozpocząć dopiero po ustawieniu przełącznika obrotowego w położeniu O off.

### Zabezpieczenie przed przeciążeniem

Zabezpieczenie przed przeciążeniem zapobiega uszkodzeniu silnika i innych części przez nadmierne obciążenie.

## Obsługa

### Ustawianie urządzenia

- Postawić urządzenie na stabilnej, poziomej, czystej i równej powierzchni.
- Ustawić kabel zasilający na odpowiednią długość.
  - Aby skrócić kabel, wsunąć go częściowo do schowka na kabel.
  - Aby ponownie przedłużyć kabel, wysunąć go ze schowka na kabel.
- Nie podłączać wtyczki do gniazda sieciowego.

### Przygotowanie urządzenia do pracy

- Nacisnąć przycisk zwalniający blokadę i podnieść ramię obrotowe tak, by samoczynnie się zablokowało.

→ Rys. **3**

## pl Przegląd procesu czyszczenia

### 2. Wstawić miskę do korpusu urządzenia.

→ Rys. **4**

Zwrócić przy tym uwagę na wycięcia w korpusie urządzenia.

### 3. Wcisnąć narzędzie w napęd główny tak, by samoczynnie się zablokowało.

→ Rys. **5**

### 4. Aby włożyć hak do zagniatania:

- ▶ Wsunąć hak do zagniatania z założoną osłoną w napęd główny.
- ▶ Obrócić osłonę tak, by hak dał się całkowicie zablokować.

→ Rys. **6**

Ostona [a] musi całkowicie przykryć napęd główny.

### 5. Umieścić składniki w misce.

→ Rys. **7**

### 6. Nacisnąć przycisk zwalniający i nacisnąć ramię obrotowe nie całkowicie do dołu.

→ Rys. **8**

Przytrzymać ramię urządzenia w pozycji lekko otwartej.

### 7. Lekko podnieść pokrywę z przodu, nasunąć całkowicie na miskę i opuścić.

→ Rys. **9**

### 8. Nacisnąć ramię do dołu tak, by samoczynnie się zablokowało.

→ Rys. **10**

## Przetwarzanie składników przy użyciu narzędzi

### 1. Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego.

### 2. Ustawić przełącznik obrotowy na żądaną prędkość.

→ Rys. **11**

### 3. Aby przez krótki czas przetwarzać składniki z maksymalną prędkością, należy ustawić przełącznik obrotowy w pozycji M i przytrzymać go przez żądany czas przetwarzania.

→ Rys. **12**

### 4. W razie potrzeby, podczas przetwarzania dodać więcej składników przez otwór do napełniania.

→ Rys. **13**

### 5. Dodawanie większej ilości składników:

- ▶ Ustawić przełącznik obrotowy w pozycji O off i odczekać do zatrzymania się urządzenia.
- ▶ Unieść lekko ramię urządzenia i wyciągnąć pokrywę.
- ▶ Umieścić składniki w misce.

- ▶ Założyć pokrywę i nacisnąć ramię urządzenia do dołu tak, by samoczynnie się zablokowało.

### 6. Przetwarzać składniki do uzyskaniażądanego rezultatu.

### 7. Ustawić przełącznik obrotowy na O off.

→ Rys. **14**

Zaczekać na zatrzymanie się urządzenia.

- ✓ Przetwarzanie zostaje zatrzymane, napędy przechodzą w pozycję postojową.

## Zakończenie przygotowania

→ Rys. **15 - 19**

## Zastosowanie napędów przystawek

### Uwagi

- Usunąć pokrywę ochronną, aby używać przystawek na napędzie 2 albo 3.
- Nieużywane napędy należy zawsze zamykać osłonami.
- Należy zapoznać się również z instrukcją obsługi przystawek.

→ Rys. **20 - 23**

## Przegląd procesu czyszczenia

Wyczyścić pojedyncze części zgodnie z opisem podanym w tabeli.

Po użyciu od razu wyczyścić wszystkie części, aby nie dopuścić do zasychnania resztek składników.

→ Rys. **24**

- ▶ Nie używać środków czyszczących zawierających alkohol lub spirytus.
- ▶ Nie używać ostrych, spiczastych czy metalowych przedmiotów.
- ▶ Nie stosować szorstkich ściereczek ani środków do szorowania.
- ▶ Przezroczystą miskę z tworzywa Tritan myć tylko wodą z płynem do mycia naczyń i miękką ściereczką lub gąbką.

**Wskazówka:** Na elementach plastikowych mogą powstawać przebarwienia, np. przy przetwarzaniu marchewek. Przebarwienia usuwać miękką ściereczką z kilkoma kroplami oleju spożywczego.

## Aksesoria specjalne

Aksesoria można nabyć w serwisie, w sklepie specjalistycznym lub w Internecie. Używać tylko oryginalnych akcesoriów, są one dokładnie dostosowane do urządzenia. Aksesoria są przeznaczone dla konkretnych urządzeń. Przy zakupie należy zawsze

podawać dokładne oznaczenie (E-Nr.) urządzenia.

Informacje na temat akcesoriów dostępnych dla urządzenia można uzyskać w sklepie internetowym lub w serwisie.

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

## Przykłady zastosowania

**Uwaga:** Aby zapewnić optymalne wymieszanie zawierających dużą ilość wody składników na ciasta drożdżowe i zakwasy, płyn należy wlewać do miski jako pierwszy.

Zastosować się do informacji i wartości podanych w tabeli.

→ Rys. **25**

## Przykładowy przepis

Przepis	Składniki	Przetwarzanie artykułów
Ciężkie ciasto owocowe	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 3 jaj/a</li> <li>■ 135 g cukru</li> <li>■ 135 g margaryny</li> <li>■ 255 g mąki</li> <li>■ 10 g proszku do pieczenia</li> <li>■ 150 g rodzynek koryncskich</li> <li>■ 150 g mieszanych owoców suszonych</li> </ul> <p><b>Uwaga:</b> Przetwarzać maksymalnie 2-krotną ilość jednocześnie.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Włożyć końcówkę do mieszania.</li> <li>■ Włożyć wszystkie składniki z wyjątkiem suszonych owoców.</li> <li>■ Mieszać 30 sekundy/sekund na poziomie 1.</li> <li>■ Następnie mieszać 3-5 minuty/minut na poziomie 5.</li> <li>■ Ustawić na poziom 2.</li> <li>■ W ciągu 30-60 sekund dodać suszone owoce.</li> </ul>

## Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna i rozwiązanie problemu
Urządzenie nie działa.	<p>Prąd nie dochodzi do urządzenia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sprawdzić, czy urządzenie jest zasilane prądem.</li> </ul>
Urządzenie nie zaczyna pracować.	<p>Nieprawidłowo ustawiony przełącznik obrotowy.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Przed rozpoczęciem przetwarzania ustawić przełącznik obrotowy na <b>O off</b>.</li> </ul>
Urządzenie nie zaczyna pracować i wyłącza się podczas pracy.	<p>Za duża ilość składników lub za długi czas przetwarzania.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ustawić przełącznik obrotowy na <b>O off</b>.</li> <li>▶ Zmniejszyć ilość składników.</li> <li>▶ Zaczekać, aż urządzenie ostygnie, co spowoduje dezaktywację systemu zabezpieczającego przed przeciążeniem.</li> </ul> <p>Urządzenie lub przystawka są zablokowane.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ustawić przełącznik obrotowy na <b>O off</b>.</li> <li>▶ Usunąć blokadę.</li> </ul> <p>Aktywny jest jeden z systemów bezpieczeństwa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Usunąć przyczynę, która spowodowała zatrzymanie urządzenia.</li> </ul> <p>→ "Systemy zabezpieczające", Strona 99</p>

Usterka	Przyczyna i rozwiązanie problemu
<p>Ramię urządzenia nie daje się otworzyć ani zamknąć, ponieważ narzędzie zakleszczyło się w misce.</p>	<p>Napęd nie znajduje się w pozycji postojowej.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ustawić przełącznik obrotowy na <b>O off</b>.</li> <li>2. Jeżeli ramię urządzenia nie daje się zamknąć, wyjąć narzędzie.</li> <li>3. Zamykać ramię urządzenia, aż zablokuje się prawidłowo w pozycji roboczej.</li> <li>4. Krótco ustawić przełącznik obrotowy na 1, a następnie znowu na <b>O off</b>.</li> </ol> <p>✓ Napęd pracuje jeszcze przez krótki czas, aby osiągnąć pozycję postojową.</p>

## Utylizacja zużytego urządzenia

- ▶ Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego. Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego

składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## Serwis

Dokładne informacje na temat okresu i warunków gwarancji w danym kraju można uzyskać, korzystając z kodu QR na załączonym dokumencie dotyczącym kontaktów serwisowych i warunków gwarancji, od pracowników naszego serwisu, od sprzedawcy lub znaleźć na naszej stronie internetowej. Dane kontaktowe obsługi klienta można znaleźć za pomocą kodu QR w załączonym dokumencie dotyczącym kontaktów serwisowych i warunków gwarancji lub na naszej stronie internetowej. Informacje zgodne z Rozporządzeniem (EU) 2023/826 można znaleźć online pod adresem [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) na stronie produktu i stronie serwisowej urządzenia, w obszarze instrukcji obsługi i dodatkowych dokumentów.

## **Безпека**

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію.
- Користуючись приладдям, що входило до комплекту або було придбане окремо, керуйтеся відповідними додатковими інструкціями.
- Збережіть інструкцію й інформацію про прилад для пізнішого користування або для наступного власника приладу.
- Не підключайте прилад, якщо його пошкоджено під час транспортування.

Користуйтеся приладом лише за таких умов:

- з оригінальними частинами й приладдям.
- для перемішування, змішування й збивання продуктів.
- для інших цілей, які описані в інструкціях приладдя з основного комплекту або приладдя-опцій.
- під наглядом.
- для обробки продуктів у кількості і з тривалістю, звичайними для домашнього господарства.
- у приватних домогосподарствах і в закритих приміщеннях побутового призначення за кімнатної температури.
- на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.

Від'єднайте прилад від електромережі, коли ви:

- не використовуєте прилад.
- залишаєте прилад без нагляду.
- збираєте прилад.
- розбираєте прилад.
- чистите прилад.
- наближаєтеся до деталей, що обертаються.
- заміняєте знаряддя.
- зіткнулися з несправністю.

Особи з фізичними, сенсорними або ментальними вадами або особи, яким бракує знань та досвіду, можуть користуватися приладом лише під наглядом або якщо вони пройшли підготовку з безпечного користування приладом та розуміють можливу небезпеку. Дітям заборонено гратися з приладом.

Дітям заборонено чистити й обслуговувати прилад.

Дітям заборонено користуватися цим приладом. Прилад і кабель живлення слід берегти від дітей.

- ▶ Ніколи не користуйтеся пошкодженим приладом.
- ▶ Заборонено користуватися приладом, поверхня якого тріснула чи зламалася.

- ▶ Не тягніть за мережний кабель, щоб від'єднати прилад від мережі. Завжди тягніть тільки за мережний штекер мережного кабелю.
- ▶ Якщо прилад або мережний кабель пошкоджений, негайно від'єднайте мережевий штекер розподільного блока або вимкніть запобіжник у розподільному блоці.
- ▶ Зателефонуйте до сервісного центру. → *Сторінка 109*
- ▶ Прилад дозволено підключати до електромережі й експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській таблиці.
- ▶ Забороняється використання приладу в приміщеннях, де електрична мережа не обладнана заземлювальним проводом.
- ▶ Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- ▶ Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.
- ▶ Щоб уникнути небезпек, у разі пошкодження кабелю живлення цього приладу його заміну має виконувати виробник, сервісний центр або особа з відповідною кваліфікацією.
- ▶ Ніколи не занурюйте ні прилад, ні кабель живлення у воду й не мийте в посудомийній машині.
- ▶ Використовуйте прилад лише в закритих приміщеннях.
- ▶ Бережіть прилад від високої температури й вологи.
- ▶ Не можна чистити прилад за допомогою парового або високотискового приладу.
- ▶ Не допускайте контакту кабелю живлення з гарячими частинами приладу чи іншими джерелами тепла.
- ▶ Не допускайте контакту мережного кабелю з гострими предметами.
- ▶ Не перегинайте, не перетискайте й не переобладнуйте кабель живлення.
- ▶ У жодному разі не ставте прилад на гарячі поверхні або поблизу них.
- ▶ Руки, волосся, одяг тощо слід тримати на безпечній відстані від частин приладу, що обертаються.
- ▶ Знаряддя й приладдя можна встановлювати і знімати тільки за нерухомого привода й установленого приладу.
- ▶ Перш ніж замінювати знаряддя або починати чищення, вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.
- ▶ Використовувати знаряддя дозволено тільки за умови, що встановлено чашу, кришку приладу й захисні кришки приводів!
- ▶ Заборонено відчиняти відкидний кронштейн під час обробки.

- ▶ Частини, що мають помітні тріщини чи інші пошкодження або ж не тримаються як слід, необхідно замінити оригінальними запчастинами.
- ▶ Опускаючи відкидний кронштейн, не засовуйте пальців у чашу.
- ▶ Бережіть пакувальні матеріали від дітей.
- ▶ Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом.
- ▶ Бережіть дрібні деталі від дітей.
- ▶ Не дозволяйте дітям гратися з дрібними деталями.
- ▶ Виконуйте вказівки з чищення.
- ▶ Поверхні, які контактують з харчовими продуктами, слід чистити перед кожним користуванням.

## Як уникнути матеріальних збитків

- ▶ Ніколи не використовуйте різні приводи одночасно.
- ▶ Не користуйтеся приладом довше, ніж потрібно.
- ▶ Заборонено вмикати порожній прилад.
- ▶ Заборонено використовувати оригінальні частини й приладдя, призначені для інших приладів.
- ▶ Не перевищуйте максимальну кількість перероблюваного продукту.
- ▶ Перед використанням перевірте, чи нема в чаші сторонніх предметів; якщо вони є, приберіть їх.
- ▶ Ставте прилад на достатній відстані від стіни, чутливих поверхонь й інших приладів.

## Знайомство

### Огляд

Після розпакування перевірте, чи комплект повний і чи не пошкодило якісь частини під час транспортування.  
→ Мал. **1**

- |          |   |
|----------|---|
| <b>1</b> | Змішувальна чаша                                |
| <b>2</b> | Кришка з убудованою завантажувальною горловиною |
| <b>3</b> | Кнопка розблокування відкидного кронштейна      |
| <b>4</b> | Відкидний кронштейн                             |
| <b>5</b> | Поворотний перемикач                            |
| <b>6</b> | Захисна кришка привода 2                        |

- |           |                             |
|-----------|-----------------------------|
| <b>7</b>  | Привод 2                    |
| <b>8</b>  | Захисна кришка привода 3    |
| <b>9</b>  | Привод 3                    |
| <b>10</b> | Вентиляційна решітка        |
| <b>11</b> | Головний привод             |
| <b>12</b> | Місце для зберігання кабелю |
| <b>13</b> | Виїмка під чашу             |
| <b>14</b> | Гачки для замішування       |
| <b>15</b> | Віничок-збивалка            |
| <b>16</b> | Віничок-мішалка             |

## Поворотний перемикач

Символ	Функція
○ off	Зупинення обробки.
1	Обробка інгредієнтів на нижчій швидкості.
7	Обробка інгредієнтів на вищій швидкості.
M	Миттєве перемикання: найвища швидкість, поки поворотний перемикач утримується в цьому положенні

**Порада:** Упродовж обробки можна в будь-який момент змінити швидкість або перервати обробку.



## Відкидний кронштейн, привід і рекомендації щодо швидкості

Натиснувши кнопку розблокування, можна повернути відкидний кронштейн у потрібну позицію.  
Поворотний важіль повинен бути зафіксованим в пазу в кожному робочому положенні.

Зважайте на рекомендації щодо швидкості у таблиці.

→ Мал. 2

## Знаряддя

Насадка	Застосування
	Гачок для замішування <ul style="list-style-type: none"><li>■ Збивання тіста, наприклад дріжджового, хлібного, на піцу й макарони, на випічку.</li><li>■ Підмішування в тісто інгредієнтів, як-от зерна.</li></ul>
	Віничок-мішалка <ul style="list-style-type: none"><li>■ Замішування тіста, наприклад, на фруктові й інші пироги.</li><li>■ Підмішування в тісто інгредієнтів, як-от родзинки або шматки шоколаду.</li></ul>
	Віничок-збивалка <ul style="list-style-type: none"><li>■ Збивання яєчних білків і вершків (жирністю щонайменше 30 %).</li><li>■ Замішування легкого тіста, наприклад бісквітного.</li></ul>

## Паркувальна позиція

Після вимкнення приводи автоматично рухаються ще кілька секунд, а тоді досягають правильної паркувальної позиції.

**Нотатка:** За встановленого знаряддя відкидний кронштейн можна відчинити або зачинити тільки тоді, коли привод перебуває в правильній паркувальній позиції.

**Порада:** Неправильну паркувальну позицію можна легко виправити самостійно.

→ "Усунення несправностей",  
Сторінка 108

## Системи безпеки

### Захист від увімкнення

Захист від увімкнення запобігає небажаному увімкненню приладу. Увімкнути прилад і керувати ним можна, тільки якщо відкидний кронштейн як слід зафіксований у робочій позиції.

### Захист від повторного увімкнення

Захист від повторного увімкнення запобігає автоматичному запуску обробки після знеструмлення приладу. Після знеструмлення прилад знову вмикається. Запустити обробку можна тільки після того, як ви повернете перемикач у позицію **Off**.

### Захист від перевантаження


Захист від перевантаження запобігає пошкодженню двигуна й інших частин через зависоке навантаження.

## Експлуатація

### Установлення приладу

1. Поставте прилад на стійку, рівну, чисту й гладку робочу поверхню.
2. Відрегулюйте кабель живлення на потрібну довжину.
  - Щоб укоротити кабель, частково засуньте його у відсік для зберігання.
  - Щоб знову збільшити довжину кабелю, витягніть кабель з відсіку.
3. Не вставляйте штепсель у розетку.

### Підготовка приладу

1. Натисніть розблокувальну кнопку й підніміть відкидний кронштейн до фіксації.  
→ Мал. 3
2. Установіть чашу в основний блок приладу.  
→ Мал. 4  
Зважайте на пази на основному блоці.
3. Втисніть знаряддя в головний привод до фіксації.  
→ Мал. 5
4. Щоб установити замішувальний гачок:
  - ▶ Вставте замішувальний гачок з надітою захисною кришкою в головний привод.
  - ▶ Поверніть захисну кришку до повної фіксації замішувального гачка.  
→ Мал. 6Захисна кришка  має повністю накривати головний привод.

5. Завантажте інгредієнти в чашу.  
→ Мал. **7**
6. Натисніть розблокувальну кнопку й опустіть відкидний кронштейн не повністю.  
→ Мал. **8**  
Тримайте відкидний кронштейн у злегка відкритому положенні.
7. Трохи підніміть кришку спереду, повністю насуньте на чашу й опустіть.  
→ Мал. **9**
8. Натисніть відкидний кронштейн униз до фіксації.  
→ Мал. **10**

### Обробка інгредієнтів зняттями.

1. Вставте штепсельну вилку в розетку.
2. Поверніть перемикач на бажану швидкість.  
→ Мал. **11**
3. Якщо потрібно швидко обробити інгредієнти на найвищій швидкості, поверніть поворотний перемикач у положення M та утримуйте його протягом потрібного часу обробки.  
→ Мал. **12**
4. За потреби додайте подальші інгредієнти під час обробки крізь завантажувальну горловину.  
→ Мал. **13**
5. Щоб заповнити більшу кількість інгредієнтів:
  - ▶ Поверніть поворотний перемикач у положення O off і дочекайтеся зупинки приладу.
  - ▶ Трохи підніміть відкидний кронштейн і зніміть кришку.
  - ▶ Завантажте інгредієнти в чашу.
  - ▶ Встановіть кришку та натисніть на відкидний кронштейн униз до фіксації.
6. Обробляйте інгредієнти, доки не буде досягнуто бажаного результату.
7. Поверніть перемикач у позицію O off.  
→ Мал. **14**  
Дочекайтеся зупинки приладу.
- ✓ Обробка зупиняється, приводи перемищуються в паркувальну позицію.

### Завершення обробки

→ Мал. **15** - **19**

### Використання приводів приладдя

#### Нотатки

- Зніміть захисну кришку, щоб скористатися приладдям на приводі 2 або 3.
- Приводи, якими ви не користуєтесь, завжди закривайте захисними кришками.
- Дотримуйтеся вимог інструкції з експлуатації приладдя.

→ Мал. **20** - **23**

### Огляд чищення

Чистьте окремі деталі, як указано в таблиці.

Одразу після користування очистьте всі деталі, щоб залишки не присохли.

→ Мал. **24**

- ▶ Не використовуйте засоби для очищення, що містять спирт.
- ▶ Не використовуйте загострені або металеві предмети.
- ▶ Не використовуйте жорсткі ганчірки або засоби для очищення.
- ▶ Прозору тританову чашу можна мити тільки м'якою ганчіркою або губкою, змоченою в мильному розчині.

**Порада:** На пластмасових деталях можуть утворюватися кольорові плями, наприклад, у разі обробки моркви. Кольорові плями можна прибирати м'якою ганчіркою за допомогою кількох крапель олії.

### Спеціальне приладдя

Приладдя можна придбати в сервісній службі, у спеціалізованій мережі або через Інтернет. Використовуйте тільки оригінальне приладдя, бо воно точно припасоване до приладу.

Приладдя індивідуальне для кожного приладу. Під час придбання завжди вказуйте точне найменування (E-Nr.) свого приладу.

Наявність того чи іншого приладдя для вашого приладу можна дізнатися в на-

шому каталозі, інтернет-магазині або сервісній службі.

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

## Приклади застосування

**Нотатка:** Щоб оптимально змішати інгредієнти дріжджового тіста / тіста на

### Приклад рецепту

Рецепт	Інгредієнти	Обробка
Ситний фруктовий пиріг	<ul style="list-style-type: none"><li>■ 3 шт. яєць</li><li>■ 135 г цукру</li><li>■ 135 г маргарину</li><li>■ 255 г борошна</li><li>■ 10 г розпушувача</li><li>■ 150 г дрібних родзинок</li><li>■ 150 г суміші сухофруктів</li></ul> <p><b>Нотатка:</b> Одночасно обробляти можна максимум 2-разову кількість.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Вставте віничок-мішалку.</li><li>■ Додайте всі інгредієнти, окрім сухофруктів.</li><li>■ Обробляйте 30 с на швидкості 1.</li><li>■ Потім обробляйте 3-5 хв на швидкості 5.</li><li>■ Установіть на швидкість 2.</li><li>■ Упродовж 30-60 с додайте сухофрукти.</li></ul>

## Усунення несправностей

Несправність	Причина й усунення несправності
Прилад не працює.	Прилад знеструмлено. ▶ Перевірте, чи отримує прилад електроживлення.
Прилад не запускає обробку.	Неправильно встановлено поворотний перемикач. ▶ Перед обробкою поверніть перемикач у позицію <b>O off</b> .
Прилад не запускає обробку або вимикається під час обробки.	Завелика кількість продуктів або надто довга тривалість обробки. ▶ Установіть поворотний перемикач у позицію <b>O off</b> . ▶ Зменште кількість інгредієнтів. ▶ Дайте приладу охолонути, щоб деактивувати захист від перевантаження.
	Прилад або приладдя заблокувало. ▶ Установіть поворотний перемикач у позицію <b>O off</b> . ▶ Усуньте блокування.
	Спрацювала система безпеки. ▶ Усуньте причину, з якої прилад зупинився. → "Система безпеки", Сторінка 106
Відкидний кронштейн не відчиняється або не зачиняється, бо знаряддя чіпляється за чашу.	Привод не в паркувальній позиції. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Установіть поворотний перемикач у позицію <b>O off</b>.</li><li>2. Якщо відкидний кронштейн не зачиняється, зніміть знаряддя.</li><li>3. Зачиніть відкидний кронштейн так, щоб він правильно зафіксувався в робочому положенні.</li><li>4. Ненадовго поверніть перемикач на <b>1</b>, а тоді — знову на <b>O off</b>.</li></ol> ✓ Привод ще трохи рухатиметься, аж доки досягне паркувальної позиції.

заквасці, яке містить багато води, спершу залийте в чашу рідину.

Зважайте на вказівки і значення, наведені в таблиці.

→ Мал. 25

## Утилізація старих приладів

- ▶ Утилізуйте прилад екологічним способом.

Інформацію щодо актуальних способів утилізації можна отримати у продавця приладу або органів місцевого самоврядування.



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

## Сервісні центри

Для отримання детальної інформації про гарантійний термін та умови гарантії у вашій країні, будь ласка, використовуйте QR-код на вкладеному документі з інформацією про сервісні контакти та умови гарантії, зв'яжіться з нашою сервісною службою, вашим дилером або відвідайте наш веб-сайт.

Виробник: "БСХ Хаузгерете ГмбХ" вул. Карл-Вері-Штрассе, 34, м. Мюнхен, 81739, Німеччина

Імпортер: ТОВ "БСХ Побутова Техніка", 03124, м.Київ, вул.Волноваська, 10/14 корп.Б, Україна

Ви можете знайти контактні дані сервісної служби за допомогою QR-коду на документі з інформацією про сервісні контакти та гарантійні умови, який додається, або на нашому веб-сайті.

Інформацію згідно з регламентом (EU) 2023/826 можна знайти в мережі Інтернет за адресою [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) на сторінці виробу й сервісній сторінці вашого приладу в інструкціях з експлуатації і в додаткових документах.

## **Безопасность**

- Внимательно прочитайте данное руководство.
- При использовании прилагающихся или опциональных аксессуаров соблюдайте дополнительные инструкции.
- Сохраните инструкцию и информацию о приборе для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте прибор.

Используйте прибор только:

- с оригинальными частями и принадлежностями.
- для перемешивания, замешивания и взбивания продуктов;
- для дополнительных случаев применения, описанных в инструкциях к прилагающимся или опциональным принадлежностям;
- под присмотром;
- для переработки количества продуктов и времени обработки, характерных для домашнего хозяйства;
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств при комнатной температуре.
- на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Отсоедините прибор от подачи электроэнергии, если вы:

- не используете прибор.
- оставляете прибор без присмотра;
- собираете прибор;
- разбираете прибор;
- очищаете прибор;
- приближаетесь к вращающимся деталям;
- меняете насадки;
- разбираетесь с неполадкой.

Этот прибор могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детям запрещено играть с прибором.

Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям. Прибор нельзя использовать детям. Не допускайте детей к прибору и его сетевому проводу.

- ▶ Категорически запрещается эксплуатировать поврежденный прибор.

- ▶ Категорически запрещается эксплуатация прибора, поверхность которого имеет трещины или повреждена.
- ▶ Запрещается тянуть за сетевой кабель, чтобы отсоединить прибор от сети электропитания. Вынимайте из розетки вилку сетевого кабеля.
- ▶ В случае повреждения прибора или сетевого кабеля немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ Обратитесь в сервисную службу. → *Страница 116*
- ▶ При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке.
- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Во избежание опасностей замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.
- ▶ Категорически запрещается погружать прибор в воду или помещать его в посудомоечную машину.
- ▶ Используйте прибор только в закрытом помещении.
- ▶ Не пользуйтесь прибором при слишком высокой температуре или влажности.
- ▶ Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.
- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими частями прибора или с источниками тепла.
- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с острыми концами или кромками.
- ▶ Запрещается перегибать, заземлять или переоборудовать сетевой кабель.
- ▶ Никогда не ставьте прибор на горячие поверхности или рядом с ними.
- ▶ Не допускайте контакта рук, волос, одежды и других предметов с вращающимися деталями.
- ▶ Насадки и принадлежности можно устанавливать и снимать только после останова привода и отсоединении прибора от сети.
- ▶ Перед заменой насадок или перед очисткой выключите прибор отсоедините его от электросети.

## ru Предотвращение материального ущерба

- ▶ Пользуйтесь насадками только при вставленной чаше, с установленной крышкой и защитными крышками привода.
- ▶ Ни в коем случае не открывайте поворотный кронштейн во время переработки.
- ▶ Части прибора с трещинами или другими повреждениями, а также с неплотной посадкой должны быть заменены оригинальными частями.
- ▶ При опускании поворотного кронштейна не вставляйте пальцы в чашу.
- ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.
- ▶ Не подпускайте детей к мелким деталям.
- ▶ Не позволяйте детям играть с мелкими деталями.
- ▶ Соблюдайте указания по очистке.
- ▶ Поверхности, контактирующие с продуктами питания, следует очищать перед каждым использованием.

## Предотвращение материального ущерба

- ▶ Не используйте разные насадки одновременно.
- ▶ Не используйте прибор дольше, чем нужно.
- ▶ Никогда не включайте прибор вхолостую.
- ▶ Ни в коем случае не используйте оригинальные детали и принадлежности для других приборов.
- ▶ Не превышайте максимальный перерабатываемый объем.
- ▶ Перед использованием проверьте, нет ли в чаше посторонних предметов; если они есть, уберите их оттуда.
- ▶ Ставьте прибор на достаточном расстоянии от стены, чувствительных поверхностей и других приборов.

## Знакомство с прибором

### Обзор

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений, а также комплектность поставки.

→ Рис. 1

1 Смесительная чаша

2	Крышка со встроенным загрузочным стволом
3	Кнопка разблокирования для поворотного кронштейна
4	Поворотный кронштейн
5	Поворотный переключатель
6	Защитная крышка для привода 2
7	Привод 2
8	Защитная крышка для привода 3
9	Привод 3
10	Вентиляционная решетка
11	Главный привод
12	Отсек для хранения кабеля
13	Выемка под чашу
14	Месильные насадки
15	Венчик для взбивания
16	Венчик для перемешивания

## Поворотный переключатель

Символ	Функция
○ off	Останов переработки.
1	Переработка ингредиентов на низкой скорости.
7	Переработка ингредиентов на высокой скорости.

Символ	Функция
M	Мгновенное включение: максимальная скорость, пока поворотный переключатель удерживается в этом положении

**Рекомендация:** Вы можете в любой момент изменять скорость во время переработки или же прерывать переработку.

### Поворотный кронштейн, приводы и рекомендации по настройке скорости


Нажав кнопку разблокирования, можно переместить поворотный кронштейн в требуемое положение.

Поворотный кронштейн должен быть зафиксирован в каждом рабочем положении.

Соблюдайте рекомендации относительно скорости, приводимые в таблице.

→ Рис. 2

### Инструменты

Насадка	Применение
	<p>Месильная насадка</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Взбивание теста, например дрожжевого, хлебного, на пиццу, макароны и выпечку.</li> <li>■ Подмешивание в тесто ингредиентов, таких как зерна.</li> </ul>
	<p>Венчик для перемешивания</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Замешивание теста, например, для фруктовых и прочих пирогов.</li> <li>■ Подмешивание в тесто ингредиентов, таких как изюм и кусочки шоколада.</li> </ul>
	<p>Венчик для взбивания</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Взбивание яичных белков и сливок (жирностью минимум 30 %).</li> <li>■ Замешивание легких видов теста, например бисквитного.</li> </ul>

### Парковочное положение

После выключения приводы продолжают вращаться несколько секунд, пока не будет достигнуто правильное парковочное положение.

**Примечание:** При установленной насадке поворотный кронштейн можно открыть или закрыть только тогда, когда привод находится в правильном парковочном положении.

**Рекомендация:** Неправильное парковочное положение можно легко исправить самостоятельно.

→ "Устранение неисправностей",  
Страница 115

### Системы безопасности

#### Блокировка включения

Блокировка включения препятствует нежелательному включению вашего прибора.

Включить и использовать прибор можно, только если поворотный кронштейн правильно зафиксирован в рабочем положении.

#### Блокировка повторного включения

Блокировка повторного включения препятствует тому, что прибор сам запустит переработку после сбоя в энергоснабжении.

После сбоя в энергоснабжении прибор снова включен. Однако переработку можно запустить снова лишь после установки поворотного переключателя в положение **O off**.

#### Защита от перегрузки

Защита от перегрузки препятствует повреждению электромотора и других компонентов вследствие слишком высокой нагрузки.

### Эксплуатация

#### Установка прибора

1. Устанавливайте прибор на прочную, ровную, чистую и гладкую рабочую поверхность.
2. Установите сетевой кабель на нужную длину.
  - Чтобы уменьшить длину кабеля, продвиньте его в отсек для кабеля.
  - Чтобы снова увеличить длину кабеля, вытяните его из отсека для кабеля.
3. Не вставляйте вилку сетевого шнура в розетку.

## Подготовка прибора к работе

1. Нажмите на кнопку разблокирования и поднимайте поворотный кронштейн, пока он не зафиксируется.  
→ Рис. **3**
2. Вставьте чашу в основной блок.  
→ Рис. **4**  
Следите за положением углублений на основном блоке.
3. Вдавите насадку в главный привод до фиксации.  
→ Рис. **5**
4. Для установки месильной насадки:
  - ▶ Вставьте месильную насадку с установленным защитным колпачком в главный привод.
  - ▶ Поверните защитный колпачок так, чтобы месильная насадка полностью зафиксировалась.  
→ Рис. **6**  
Защитный колпачок [a] должен полностью покрывать главный привод.
5. Загрузите ингредиенты в чашу.  
→ Рис. **7**
6. Нажмите на кнопку разблокирования и прижмите поворотный кронштейн вниз не до конца.  
→ Рис. **8**  
Удерживайте поворотный кронштейн в слегка открытом положении.
7. Приподнимите крышку спереди, полностью надвиньте ее на чашу и опустите.  
→ Рис. **9**
8. Нажимайте поворотный кронштейн вниз, пока он не зафиксируется.  
→ Рис. **10**

## Переработка ингредиентов посредством насадок

1. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
2. Установите поворотный выключатель на нужную скорость.  
→ Рис. **11**
3. Чтобы непродолжительное время подвергнуть ингредиенты обработке на максимальной скорости, установите поворотный переключатель в

положение M и удерживайте его в течение требуемого времени.

→ Рис. **12**

4. При необходимости во время переработки можно загружать дополнительные ингредиенты через загрузочный ствол.  
→ Рис. **13**
5. Чтобы дозагрузить большой объем ингредиентов:
  - ▶ Установите поворотный переключатель в положение O off и дождитесь полной остановки прибора.
  - ▶ Приподнимите поворотный кронштейн и вытяните крышку.
  - ▶ Загрузите ингредиенты в чашу.
  - ▶ Накройте чашу крышкой и нажмите на поворотный кронштейн, чтобы он зафиксировался.
6. Перерабатывайте ингредиенты до получения желаемого результата.
7. Установите поворотный переключатель на O off.  
→ Рис. **14**  
Дождитесь полного останова прибора.
- ✓ Переработка останавливается, и приводы перемещаются в парковочное положение.

## Завершение обработки

→ Рис. **15 - 19**

## Использование приводов для принадлежностей

### Указания

- Снимите защитную крышку, чтобы использовать принадлежность, подсоединив ее к приводу 2 или 3.
- Неиспользуемые приводы всегда должны быть закрыты защитными крышками.
- Соблюдайте инструкцию по эксплуатации принадлежности.

→ Рис. **20 - 23**

## Обзор чистки

Отдельные детали чистятся согласно таблице.

Сразу после использования очищайте все части прибора, чтобы остатки продуктов не присыхали.

→ Рис. 24

- ▶ Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.
- ▶ Не используйте металлические и остроконечные предметы, а также предметы с острыми кромками.
- ▶ Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.
- ▶ Прозрачную тритановую чашу можно мыть только мягкой тряпкой или губкой, смоченной в мыльном растворе.

**Рекомендация:** На пластмассовых деталях может возникать цветной налет, например, при переработке моркови. Налет удаляется мягкой тряпкой с помощью капли растительного масла.

## Специальные принадлежности

Принадлежности можно приобрести через сервисную службу или через ин-

### Пример рецепта

Рецепт	Ингредиенты	Переработка
Плотный фруктовый пирог	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 3 шт. яиц</li> <li>■ 135 г сахара</li> <li>■ 135 г маргарина</li> <li>■ 255 г муки</li> <li>■ 10 г пекарского порошка</li> <li>■ 150 г коринок</li> <li>■ 150 г смеси сухофруктов</li> </ul> <p><b>Примечание:</b> Перерабатывать одновременно можно максимум 2-кратное количество.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Установите венчик для перемешивания.</li> <li>■ Загрузите все ингредиенты, кроме сухофруктов.</li> <li>■ Перерабатывайте 30 секунд на скорости 1.</li> <li>■ Затем перерабатывайте 3-5 минут на скорости 5.</li> <li>■ Установите на скорость 2.</li> <li>■ В течение 30-60 секунд добавьте сухофрукты.</li> </ul>

## Устранение неисправностей

Неисправность	Причина и устранение неисправностей
Прибор не работает.	<p>Нет электропитания прибора.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверьте, подается ли электропитание на ваш прибор.</li> </ul>
Прибор не запускает переработку.	<p>Поворотный переключатель установлен в неправильное положение.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Установите поворотный переключатель перед переработкой на <b>O off</b>.</li> </ul>

тернет-магазин. Используйте только оригинальные принадлежности, так как они в точности подходят к вашему прибору.

Принадлежности относятся к конкретным приборам. Поэтому при покупке всегда указывайте точное обозначение (E-Nr.) вашего прибора.

Информацию о том, какие принадлежности предлагаются для вашего прибора, вы можете найти в нашем каталоге, в онлайн-магазине или запросить в сервисной службе.

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### Примеры использования

**Примечание:** Чтобы ингредиенты дрожжевого теста или теста на закваске с большим содержанием воды перемешивались оптимально, сначала заливайте в емкость жидкость.

Соблюдайте указания и значения в таблице.

→ Рис. 25

Неисправность	Причина и устранение неисправностей
<p>Прибор не запускает переработку или выключается во время переработки.</p>	<p>Слишком большой объем перерабатываемых продуктов или слишком долгое время переработки.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Установите поворотный переключатель на <b>Off</b>.</li> <li>▶ Сократите объем ингредиентов.</li> <li>▶ Чтобы деактивировать защиту от перегрузки, необходимо дать прибору остыть.</li> </ul> <hr/> <p>Прибор или принадлежность заблокированы.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Установите поворотный переключатель на <b>Off</b>.</li> <li>▶ Снимите блокировку.</li> </ul> <hr/> <p>Включена система безопасности.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Устраните причину, которая привела к остановке прибора. → <i>"Системы безопасности", Страница 113</i></li> </ul>
<p>Поворотный кронштейн не открывается или не закрывается, так как насадка цепляется за чашу.</p>	<p>Привод находится не в парковочном положении.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установите поворотный переключатель на <b>Off</b>.</li> <li>2. Если поворотный кронштейн не закрывается, извлеките насадку.</li> <li>3. Закройте поворотный кронштейн до его правильной фиксации в рабочем положении.</li> <li>4. Ненадолго установите поворотный переключатель на 1, а затем — снова на <b>off</b>.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Привод продолжит недолго вращаться, пока не будет достигнуто парковочное положение.</li> </ul>

## Утилизация старого бытового прибора

- ▶ Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами. Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

## Сервисная служба

Подробную информацию о гарантийном сроке и условиях гарантии в вашей стране можно получить, отсканировав QR-код в прилагаемой документации с

информацией о сервисной службе и условиях гарантии, в нашей сервисной службе, у вашего дилера или на нашем веб-сайте.

Контактные данные сервисной службы можно получить, отсканировав QR-код в прилагаемой документации с информацией о сервисной службе и условиях гарантии или на нашем веб-сайте.

Для доступа к контактам служб клиентского сервиса, вы также можете использовать данный QR код.  
<https://www.bosch-home.ru>



Импортер/Организация, принимающая претензии по качеству/ ТОО «BSH Home Appliances (БСХ Хоум Аплайансэс)» Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Хаджи Мукана, 22/5, 7 этаж  
e-mail: [ala-infokz@bshg.com](mailto:ala-infokz@bshg.com)  
Срок службы устройства – 7 лет.

На территории Республики Казахстан,  
при обнаружении неисправности, звоните в сервисный контакт-центр 5454  
(только для мобильных телефонов).  
Сделано в Словении

## ⚠ الأمان

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- انتبه إلى مراعاة أدلة التشغيل الإضافية عند استخدام الكماليات المورّدة أو الاختيارية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.
- لا تستخدم الجهاز إلا:
  - مع الأجزاء والكماليات الأصلية.
  - لتقليب وعجن وضرب المواد الغذائية.
  - لاستخداماتٍ إضافية موصوفة في أدلة الملحقات المورّدة أو الاختيارية.
- تحت الإشراف.
- لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزليّ في درجة حرارة الغرفة.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.
- فصل الجهاز من مصدر الإمداد بالتيار الكهربائيّ، عندما:
  - لا تستخدم الجهاز.
  - لا تراقب الجهاز.
  - ترغّب الجهاز.
  - تفكّ الجهاز.
  - تنظّف الجهاز.
  - تقترب من أجزاء دوّارة.
  - تستبدل أدوات العمل.
  - تواجه خطرًا ما.
- يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبَل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسمانية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك.
- لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.
- لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم.
- لا يُسمح باستخدام الجهاز من قبل أطفال. يجب إبعاد الأطفال عن الجهاز وكابل التوصيل.
- ◀ لا تشغّل أبدًا جهازًا متضررًا.
- ◀ لا تشغّل جهازًا ذا سطح مشقوق أو مكسور.

- ◀ لا تشد كابل الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبدًا. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء دائمًا.
- ◀ إذا كان الجهاز متضررًا أو كابل التوصيل بالشبكة تالفًا، فاسحب على الفور القابس الكهربائي لكابل التيار أو افصل المصدر الموجود في صندوق المصاهر.
- ◀ اتصل بخدمة العملاء. ← الصفحة 123
- ◀ لا توصل الجهاز وتشغل إلا وفقًا للقيم الموضّحة على لوحة الصنع.
- ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- ◀ إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.
- ◀ لا تغمر الجهاز أو كابل الكهرباء في الماء أو في غسالة الأواني.
- ◀ لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
- ◀ لا تعرّض الجهاز أبدًا للحرارة والرطوبة الشديديتين.
- ◀ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظف الجهاز.
- ◀ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- ◀ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
- ◀ لا تشني أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.
- ◀ لا تضع الجهاز أبدًا على سطح ساخن أو بالقرب منه.
- ◀ اجرص على إبعاد الأيدي والشعر والملابس والأوعية الأخرى عن الأجزاء الدوّارة.
- ◀ يجب عدم تركيب أو فك الأدوات والملحقات إلا عند توقف وحدة الإدارة وفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي.
- ◀ أطفئ الجهاز قبل تغيير الأدوات أو قبل التنظيف وافصله عن الشبكة.
- ◀ لا تستخدم الأدوات إلا إذا كان الوعاء مرگبًا والغطاء موضوعًا وأغطية الحماية وحدات الإدارة مركبة!
- ◀ لا تفتح الذراع المتراوح أبدًا أثناء عملية المعالجة.
- ◀ الأجزاء التي يتضح بها وجود شقوق أو أضرار أخرى مميزة أو أنها غير مركبة بشكل صحيح، استبدلها بقطع غيار أصلية.
- ◀ لا تمسك بالوعاء عند إنزال الذراع المتراوح.
- ◀ أبعد مواد التغليف عن تناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
- ◀ أبعد الأجزاء الصغيرة عن تناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بالأجزاء الصغيرة.

- ◀ احرص على مراعاة إرشادات التنظيف.
- ◀ نظّف الأسطح التي تلامس المواد الغذائية قبل كل استخدام.

الرمز	الوظيفة
7	معالجة المكوّنات عند أعلى سرعة.
M	التبديل اللحظي: أعلى سرعة طالما ظل المفتاح الدوار في هذا الوضع

**نصيحة:** يمكنك تغيير السرعة أثناء المعالجة في أي وقت أو قطع عملية المعالجة.

### الذراع المتراوح ووحدات الإدارة وتوصيات السرعات

عندما يُضغَط زر تحرير القفل، يمكن تحريك الذراع المتراوح إلى الموضع المرغوب. الذراع المتراوح يجب ان يكون مستقرًا في موضعه النهائي بثبات في كل واحد من أوضاع التشغيل. احرص على مراعاة توصيات السرعة الواردة في الجدول.

← الشكل 2

### أدوات العمل

أداة العمل	الاستخدام
	<ul style="list-style-type: none"> <li>كلاب العجين</li> <li>عجن العجين، مثلًا عجينة الخميرة، عجينة الخبز، عجينة البباز، عجينة المعكرونة وعجينة الحلوى.</li> <li>وضع الإضافات في العجين، مثلًا البذور.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>ذراع التقلب الملزوني</li> <li>تقلب العجين، مثلًا عجينة الكعك، كيك فواكه.</li> <li>وضع الإضافات في العجين، مثلًا الزبيب أو رقائق الشوكولاتة.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>المضرب الدوّار</li> <li>خفق بيض البيض والقشدة (نسبة الدسم لا تقل عن 30%).</li> <li>خلط العجائن الخفيفة، مثل الكعكات الإسفنجية.</li> </ul>

### وضع الصف

تواصل وحدات الإدارة التحرك بعد الإطفاء لبضع ثوان، إلى حين بلوغ وضع الصف الصحيح.

**ملاحظة:** لا يمكن فتح الذراع المتراوح أو غلقه مع وجود أداة مركّبة إلا عندما تقع وحدة الإدارة في وضع الصف الصحيح.

### تجبُّب الأضرار المادية

- ◀ لا تستخدم آليات تشغيل متنوعة في وقت واحد.
- ◀ لا تشغّل الجهاز أبدًا أطول مما هو ضروريّ.
- ◀ لا تشغّل أبدًا دون وجود خليط.
- ◀ لا تستخدم الأجزاء والملحقات الأصلية لأجهزة أخرى.
- ◀ لا تتجاوز الحد الأقصى لكميات المعالجة.
- ◀ قبل الاستخدام، افحص الوعاء بحثًا عن أجسام غريبة وأزلها.
- ◀ ضع الجهاز على مسافة فاصلة كافية عن الجدار والأسطح المساسة والأجهزة الأخرى.

### التعرّف

#### عرض عام

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم نقصان أيّ منها.

← الشكل 1

1	وعاء تقليب
2	غطاء بمنفذ تعبئة مدمج
3	زر تحرير القفل للذراع المتراوح
4	الذراع المتراوح
5	مفتاح دوار
6	غطاء حماية لوحدة الإدارة 2
7	وحدة الإدارة 2
8	غطاء حماية لوحدة الإدارة 3
9	وحدة الإدارة 3
10	شبكة البخار
11	وحدة الإدارة الرئيسية
12	موضع حفظ سلك التوصيل الكهربائي
13	فتحة للوعاء
14	كلاب العجين
15	المضرب الدوّار
16	ذراع التقلب الملزوني

### مفتاح دوار

الرمز	الوظيفة
Off	إيقاف المعالجة.
1	معالجة المكوّنات عند سرعة منخفضة.

◀ أدر غطاء الحماية إلى أن يتعشّق كلاب العجين بالكامل.

← الشكل 6

يجب أن يغطّي غطاء الحماية [a] وحدة الإدارة الرئيسية بالكامل.  
عبيّ المكونات في الوعاء.

← الشكل 7

6. اضغط على زر فك تأمين الغلق واضغط الذراع المتراوح إلى الأسفل على نحو غير كامل.

← الشكل 8

تبيّن الذراع المتراوح في وضع مفتوح قليلاً. ارفع الغطاء من الأمام برفق، وأزحه بالكامل على الوعاء وأنزله.

← الشكل 9

8. اذفع الذراع المتراوح إلى الأسفل إلى أن يتعشّق.

← الشكل 10

## معالجة المكونات باستخدام أدوات العمل

1. قم بتوصيل القابس الكهربائي.  
2. انقل المفتاح الدوار إلى السرعة المرغوبة.

← الشكل 11

3. لمعالجة المكونات لفترة قصيرة بأعلى سرعة، اضبط المفتاح الدوار على M واستمر في الضغط عليه طوال وقت المعالجة المطلوب.

← الشكل 12

4. عبّي مزيداً من المكونات من خلال منفذ التعبئة في أثناء عملية المعالجة عند الرغبة.

← الشكل 13

5. لإعادة تعبئة كميات أكبر من المكونات:  
◀ اضبط المفتاح الدوار على O off وانتظر حتى يتوقّف الجهاز عن الدوران.  
◀ ارفع الذراع المتراوح برفق واسحب الغطاء.

◀ عبّي المكونات في الوعاء.  
◀ ركّب الغطاء واضغط الذراع المتراوح إلى الأسفل إلى أن يتعشّق.

6. عالج المكونات إلى أن يتم الوصول إلى النتيجة المرغوبة.

7. ضع المفتاح الدوار على O off.

← الشكل 14

انتظر توقّف الجهاز عن الحركة.  
✓ تتوقف عملية المعالجة وتتمرك وحدات الإدارة إلى وضع الصف.

← الشكل 15 - 19

← الشكل 19

**نصيحة:** يمكنك إصلاح وضع صف خاطئ بنفسك بسهولة.

← "التغلب على الاختلالات"، الصفحة 122

## أنظمة الأمان والسلامة

### التأمين ضد التشغيل الخاطئ

يحول التأمين ضد التشغيل الخاطئ دون تشغيل جهازك على نحو غير مرغوب. لا يمكن تشغيل الجهاز واستعماله، إلا عندما يتعشّق الذراع المتراوح في موضع العمل بصورة صحيحة.

### التأمين ضد إعادة التشغيل

يحول التأمين ضد إعادة التشغيل دون أن يبدأ جهازك المعالجة من تلقاء نفسه بعد انقطاع التيار الكهربائي. يُعاد تشغيل الجهاز بعد انقطاع التيار الكهربائي. لا يمكن إعادة بدء عملية المعالجة مرة أخرى إلا بعد وضع المفتاح الدوار على O off.

### التأمين ضد التحميل الزائد

يحول التأمين ضد التحميل الزائد دون تضرر المحرك ومكونات تركيبية أخرى من جراء تحميل مرتفع للغاية.

## الاستعمال

### نصب الجهاز

1. ضع الجهاز على سطح تشغيل ثابت ومستو ونظيف وناعم.
2. اضبط كابل الشبكة الكهربائية بمقدار الطول المطلوب.  
- لاختزال طول الكابل، اذفع الكابل إلى داخل درج تخزين الكابل.  
- لإطالة طول الكابل مرة أخرى، اسحب الكابل من درج تخزين الكابل.
3. لا تدخل قابس الجهاز في المقبس.

### تحضير الجهاز

1. اضغط على زر تحرير القفل وارفع الذراع المتراوح، إلى أن يتعشّق.  
← الشكل 3
2. ضع الوعاء في الجهاز الأساسي.  
← الشكل 4
3. اضغط أداة العمل في وحدة الإدارة الرئيسية، إلى أن تتعشّق.  
← الشكل 5
4. لاستخدام كلاب العجين:

◀ اقبس كلاب العجين مع غطاء حماية مرگّب في وحدة الإدارة الرئيسية.

**نصيحة:** يمكن أن تحدث تغيّرات لونية في الأجزاء البلاستيكية، مثلًا عند معالجة الجزر. أزل التغيّرات اللونية باستخدام قطعة قماش ناعمة وبعض قطرات زيت الطعام.

## الملحقات الخاصة

يمكنك شراء الملحقات من خدمة العملاء أو من المتاجر المتخصصة أو عبر الإنترنت. لا تستخدم إلا الملحقات الأصلية، لأنها متوافقة تمامًا مع جهازك.

الملحقات مخصصة حسب كل جهاز. يُرجى دائمًا عند الشراء توضع المسمى المسمى الدقيق (E-Nr) الخاص بجهازك.

تعرف في الكتالوج الخاص بنا أو في المتجر الإلكتروني أو لدى خدمة العملاء ماهية الملحقات المتوفرة لجهازك.

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

## أمثلة تطبيقية

**ملاحظة:** كي تختلط مكوّنات عجائن الخميرة أو العجائن المخبّرة مع محتوى كبير من الماء على الوجه الأمثل، صب السائل أولاً في الوعاء.

التزم بمراعاة البيانات والقيم المذكورة في الجدول.

← الشكل 25

## استخدام وحدات إدارة الملحقات

### ملاحظات

- اخلع غطاء الحماية، لاستخدام الملحقات على وحدة الإدارة 2 أو 3.
- أغلق وحدات الإدارة غير المستخدمة دائمًا بواسطة أغطية الحماية.
- احرص على مراعاة دليل الاستعمال الخاص بالملحق.

← الشكل 20 - 23

## نظرة عامة على التنظيف

نظّف الأجزاء المفردة، كما هو مبين في الجدول.

نظّف كافة الأجزاء على الفور بعد الاستخدام، حتى لا تجف البقايا.

← الشكل 24

- ◀ لا تستخدم مواد تنظيف محتوية على الكحول أو الإيثانول.
- ◀ لا تستخدم أي أغراض معدنية حادة أو مدببة.
- ◀ لا تستخدم أية فوط أو مواد تنظيف خادشة.
- ◀ نظّف الوعاء الشفاف من تريتان باستخدام محلول صابوني وقطعة قماش ناعمة أو إسفنجية.

## وصفة مقترحة

المعالجة	المكوّنات	الوصفة
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ركبّ ذراع التقليب الحلزوني.</li> <li>■ عبّئ كافة المكوّنات ما عدا ثمار الفواكه الجافة.</li> <li>■ عالج لمدة 30 ثوانٍ على المستوى 1.</li> <li>■ ثم عالج لمدة 3-5 دقائق على المستوى 5.</li> <li>■ اضبط على المستوى 2.</li> <li>■ أضف ثمار الفواكه الجافة في غضون 30-60 ثوانٍ.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 3 بيض</li> <li>■ 135 ج سكر</li> <li>■ 135 ج زبد اصطناعي (مارجرين)</li> <li>■ 255 ج طحين</li> <li>■ 10 ج خميرة بيكنج بودر</li> <li>■ 150 ج زبيب</li> <li>■ 150 ج ثمار فواكه جافة مخلوطة</li> </ul> <p><b>ملاحظة:</b> عالج 2 ضعف الكمية في الوقت نفسه بحد أقصى.</p>	كعكة فواكه سميكة

## التغلب على الاختلالات

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
الجهاز لا يعمل.	الجهاز غير متصل بالكهرباء.
الجهاز لا يبدأ عملية المعالجة.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◀ تحقق مما إذا كان جهازك مُزوّدًا بالكهرباء.</li> <li>المفتاح الدوار مضبوط بصورة خاطئة.</li> <li>◀ ضع المفتاح الدوار قبل عملية المعالجة على off.</li> </ul>

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
الجهاز لا يبدأ عملية المعالجة أو ينطفئ أثناء عملية المعالجة.	كمية المعالجة كبيرة للغاية أو مدة المعالجة كانت طويلة للغاية. ◀ ضع المفتاح الدوار على off. O. ◀ قلل كمية المكونات. ◀ اترك الجهاز يبرد، كي تلغي تفعيل مصهر التأمين ضد التحميل الزائد.
	الجهاز أو الملحق محجوز. ◀ ضع المفتاح الدوار على off. O. ◀ أزل العائق.
	هناك نظام أمان مفعل. ◀ عالج السبب الذي أفضى إلى توقف الجهاز. ◀ "أنظمة الأمان والسلامة"، الصفحة 121
الذراع المتراوح لا يفتح أو ينغلق لأن الأداة عالقة في الوعاء.	وحدة الإدارة ليست في وضع الصف. 1. ضع المفتاح الدوار على off. O. 2. عندما يتعدّر غلق الذراع المتراوح، أزل الأداة. 3. أغلق الذراع المتراوح، حتى يتعشّق بصورة صحيحة في موضع العمل. 4. ضع المفتاح الدوار لوهلة قصيرة على 1، ومن ثم مرة أخرى على off. O. ✓ تواصل وحدة الإدارة الدوران لوهلة قصيرة، إلى حين بلوغ وضع الصف.

الخدمة وشروط الضمان أو على موقعنا الإلكتروني.

## التخلص من الجهاز القديم

- تخلّص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة. يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلفات لدى تاجرك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.



## خدمة العملاء

وللحصول على معلومات تفصيلية عن فترة الضمان وشروط الضمان في بلدك، يُرجى استخدام رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان، أو الاتصال بخدمة العملاء أو الموزع لديك أو زيارة موقعنا الإلكتروني. ويمكن الحصول على بيانات الاتصال بخدمة العملاء عبر رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال



# Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**



## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

### **BSH Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

A Bosch Company

Valid within Great Britain:  
Imported to Great Britain by  
BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton, Milton Keynes  
MK12 5PT  
United Kingdom



**8001348683** (050220)

de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt, el, tr, pl, uk, ru, ar